



Extra bilaga om Bygga & Renovera

BILAGA. Ska du bygga nytt eller renovera gammalt? Då behöver du dagens Nya Åland-bilaga späckad med läsning och information på det området.

JO har hemligstämplat ärende om dömd polis

Enhetschef Björn Andersson: Jag får inte säga någonting

NYHETER. Riksdagens biträdande justitieombudsman har begärt en utredning och ett yttrande från landskapsregeringen gällande disciplinärt förfarande angående den åländska polis som dömts i både tingsrätt och hovrätt för jaktbrott. Men när Nya Åland i går

försökte ta reda på vad ärendet handlar om blev det lapp på luckan direkt: JO har hemligstämplat den klagan som ligger bakom begäran om utredning, och inga uppgifter om vem som klagat på vem gick att få fram.

Björn Andersson, chef för polisärenden vid

landskapsregeringen, kontaktade JO för att få veta vad han kunde säga.

– Jag kan inte ge ut någonting. Också landskapets utredning och yttrande är sekretessbelagda tills ärendet är avgjort, är hans besked.

SIDAN 5

Stjärnspäckat i Islandia

SPORT. Under fredagen och lördagen kommer det att spelas ishockey av hög klass i Islandia. Fyra av Sveriges allra främsta hockeylag gör nämligen upp i Nordic Trophy i Islandia och på plats finns många spelare med ett förflutet i NHL.



I går eftermiddag anlände trupperna från HV71, Djurgårdens IF, Frölunda HC och Linköping HC, laget som Fredrik Norrena representerar.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Däribland **Fredrik Norrena** som spelat 100 matcher i Columbus Blue Jackets. Nyan har fått en pratstund med honom men också en lägesrapport från lagens tränare.

SIDAN 20

Förloerar 24.000 på mjölkpriset

NYHETER. Från och med den 1 september betalar ÅCA 1,5 cent mindre för varje liter mjölk de köper in från producenterna, det beslutet tog styrelsen i onsdags.

– Orsaken är att det är så trångt på marknaden, det kommer mer och mer billiga produkter som vi måste konkurrera med, säger styrelseordförande **Trygve Sundblom**.

Ole Blomqvist driver Östergårds mjölk i Sund Gesterby. Han levererar 1,6 miljoner liter mjölk till mejeriet per år och prissänkningen innebär att hans årsinkomst minskar med 24.000 euro.

SIDAN 3

Englund vill spara på annonsering

NYHETER. För att hjälpa landskapsregeringen att spara lanserar **Anders Englund** (C) ett nytt förslag som enligt honom skulle leda till en inbesparing på "minst 150.000 euro". – Konkurrenssatt landskapets annonsering i lokaltidningarna och välj den billigaste, föreslår han.

SIDAN 4

Ålänningarnas skulder väntas öka

NYHETER. Behovet av skuldrådgivning har ökat i riket. På Åland märks ännu ingen ökning men **Gunilla Holmberg**, vikarie-ekonomisk rådgivare på Folkhälsan, tror att situationen kan förändras i höst.

SIDAN 9



Krypin. Andreas Söderholm bor i ett litet rum på Stiftelsen Hemmet i Lemland. Han och de andra sju boende hoppas nu på pengar för ett nybygge. Foto: JONAS EDSVIK

Stiftelsen Hemmet hoppas på huspeng

REPORTAGE. Andreas Söderholm bor på Stiftelsen Hemmet i Lemland Granboda. Han är en glad fyr som gärna visar upp sitt rum – renoverat och fräscht men pyttelitet.

– Jag brukar hjälpa till i köket. Mest med att duka, berättar han.

Nu råder spänning i det gamla huset som

är byggt under 1900-talets första decennier och tillbyggt på 1960-talet. Om ett par veckor ska landskapsregeringen avgöra vem som får Paf-pengar, och Hemmets föreståndare **Uffe Donner** hoppas att den privata stiftelsen får de medel som finansminister **Mats Perämaa** nästan gav löfte om i gårdagens Nya Åland.

– Jag har ivrat för ett nybygge i sexton år, säger Donner och berättar om stiftelsens ordförande **Sune Erikssons** vision – att gården, som har nästan 50 hektar mark, skog och fiskevatten, ska kunna ta emot dagpatienter som ägnar sig åt utearbete.

SIDAN 8



Johan Scott, 56 år
konstnär

Äntligen

FREDAG



Godby Mässan 14-15 november

tfn 0457 5267 449

E-post: jloff@aland.net



Benring. En ung höksångare (Sylvia nisoria) ringmärktes på Signilskär i början på augusti. Foto: PRIVAT

Såg 99 olika fågelarter på Signilskär

Jari Korhonen och Henrik Lindholm besökte Signilskärs fågelstation en vecka i början av augusti och observerade hela 99 olika fågelarter. Under besöket ökade man kännedomen av vilka landfåglar som häckar på ön.

Ålands fågelskyddsföreningen får regelbundet rapporter från olika platser. I början av augusti var Jari Korhonen och Henrik Lindholm på besök på Signilskärs fågelstation och noterade en hel del.

I sin rapport meddelar de att vädret var vackert redan när de anlände efter resan från postbryggan i Eckerö.

–Veckan var mycket sommarlik, och därtill gick den för snabbt, skriver de.

Dagligen skötte Lindholm sträckobserveringen, minst tre timmar från soluppgång.

–Han kunde också bjuda några fina observationer för ringmärkaren med telefonlarm, skriver Korhonen i rapporten.

Ringmärktes

Själv skötte han ringmärkning som skedde på olika platser

av ön där han letade upp rastande fåglar. För att fånga fåglarna användes endast småfågelnät från fem på morgonen fram till tiotiden på förmiddagen. De första fyra dagarna ringmärktes 46 fåglar av 14 olika arter, mestadels häckfåglar.

–Anmärkningsvärt är att några fåglar (ladusvalor, två törnsångare, lövsångare, två törnskator samt tre grönfinkar) hade nyss flygfärdiga ungar med växande ving- och stjärt pennor som fortfarande matades av vuxna fåglar.

Totalt observerade duon 99 olika fågelarter på Signilskär under perioden. Bland annat konstaterade man att knölsvannen sannolikt haft ett dåligt år då bara en kull sågs. Vidare såg man morkullor som annars är svåra att hitta under ruggningstiden.

–Arten gömmer sig mycket skickligt och kan vara ytterst svåra att hitta, åtminstone på fastlandet. På ön är situationen dock lättare. Frågan är ändå, har fågeln möjligtvis häckat på Signilskär, eller bara kommit för rugga till ön?

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478



En av alla. 99 olika fågelarter noterades på Signilskär, här är en skärpiplärka (Anthus petrosus). Foto: PRIVAT

NYMAR
520R/RX
Lämplig för fritid och fiske, robust och säker i sjön.

Båtlaget LGT
Tel 0457 3423 419

ÅLANDSBANKEN
Säg ja till ett rikare liv

Följ med oss på Skördefesten
18-19 september

FÖLJ MED OSS till bl.a. Bolstaholms gård, Limnäs gård, Tjudö Vingård, HavsVidden, Stormskärs Vårdshus och Ulfsby Källarkrog. Kom in till något av våra kontor eller läs mer på www.alandsbanken.ax/skordefesten

ÅLAND - 19 lokalkontor - tfn 29 011

Ett evenemang med och om fordon i dåtid, nutid och i framtiden.
Temat är miljö.
Varmt Välkommen!

PARLOR PÅ HJUL

Eckerö Hallen Åland
12 - 13 sept. 2009
***Aktiverande * Spännande
* Nostalgi * Teknologi**

Mässforum Åland
i samarbete med

VIKING LINE **Åland Online** **DESTINATION ÅLAND**

nyan.ax

Nyhet på Åland!

Trähus-10

- Kvalitativa, men förmånliga finska trähus av kraftiga Storelement
- Nytt i Finland: extremt energisnål "Passivhus-konstruktion"
- Billiga Garage (störst i landet), uthus, häststallar och stugor
- Individuell projekteringservice

Information, modeller, priser och prospekt:
www.kymppitalot.fi

Välkommen till **Kymppitalot/Åland**
gsm 0457 5700 282

tak ALLT MELLAN golv

FÖRVARINGSLÖSNINGAR...

Besök vår Elfa-avdelning. Inred din garderob, klädkammare mm. Designa din egen garderobslösning med Elfa skjutdörrar
Här finns även hyllplan, krokar, konsoler mm

elfa
www.elfa.com

STARTPAKET
74x55 cm
59,-
(73,50)

STARTPAKET
104x55, 5 backar
73,- (91,-)

STARTPAKET
Backstativ inkl. 4 backar 74x45
49,- (64,-)

Startpaketen inneh. 2 st stativgavel 7-skenig. 1 st grundsats tvärsteg 45. 1 st back 45/1. 3 st back 45/2. Finns i olika bredder och höjder.

BYGGVARUHUSET
BYGG • TRÄ • JÄRN • HEMINREDNING
KÖK • BADRUM • FÄRGER • VERKTYG
TFN 28 011, BUTIKEN 28 170, FÄRGER 28 215,
BYGGLAGRET 28 174 ÖPPET: VARD. 7-18,
TORS. 7-20, Bygglagret 7-18, LÖRD. 9-15

www.byggvaruhuset.ax

ERA ÖPPET! VARDAGAR 7-18, TORSDAGAR 7-20, Bygglagret 7-18, LÖRDAGAR 9-15



Aktivmappar från Sallyrederiet kan man bland annat hitta i landskapsarkivet.
Foto: ERKKI SANTAMALA

Nyordning planeras på landskapsarkivet

■ Administrationen kring landskapsarkivet kan komma att flyttas, från utbildnings- och kulturavdelningen till kansliavdelningen. Det berättar utbildningsavdelningens chef **Jan-Ole Lönnblad**.

–Under hösten ska vi se över organisationen kring arkivet, möjligen så att man administrativt flyttar på det. Jag har öppnat en dialog med förvaltningschef **Arne Selander**.

Lönnblad säger att det främst är en praktisk åtgärd och att det inte handlar om inbesparingar som rör personalen.

–I första hand är landskapsarkivet en serviceinstans för hela förvaltningen. Det skulle vara lämpligast att koppla ihop arkivet administrativt med registratorskontoret.

–Jag är förman för arkivchefen och har inte alltid den sakkunskap som krävs.

Tidigast 2011 skulle en förändring vara aktuell, enligt Lönnblad.

–Går inte landskapsregeringen med på det är det status quo och arkivet stannar på vår avdelning.

I början av året avled landskapsarkivarie **Håkan Axelson**. Från den första september till den sista december kommer **Stefan Berggren**, nuvarande projektanställd på arkivet, att vara tillförordnad på tjänsten. (ak)

Folktinget besöker Åland på måndag

■Svenska Finlands folktings arbetsutskott och kansli gör ett besök på Åland på måndag nästa vecka. På programmet står bland annat diskussioner med representanter för både Ålands lagting och landskapsregering.

Vid besöket är det första gången det nya arbetsutskottet, som utsågs efter Folktingets session i Raseborg i april, sammanträder. Folktinget representerar finlandssvenskarna och bevakar deras intressen. Alla riksdagspartier med svensk verksamhet är representerade. (mt)

Österberg ny socialsekreterare

■**LUMPARLAND.** Kommunfullmäktige har utsett **Marju Österberg** till vikarierande socialsekreterare i kommunen. Vikariatet sträcker sig fram till och med den 31 maj 2010. (ml)

Nu ska producenterna få sämre betalt för mjölken

ÅCA sänker sitt producentpris på mjölk med 1,5 cent per liter från och med första september.

–Orsaken är att det är så trångt på marknaden, det kommer mer och mer billiga produkter som vi måste konkurrera med, säger styrelseordförande **Trygve Sundblom**.

Idag råder en överproduktion av mjölk i världen. Tillgången är större än efterfrågan och fler och fler billiga produkter tar sig in på marknaden.

ÅCA har redan sänkt sina priser för att klara sig i konkurrensen, men nu måste man även gå in och sänka det så kallade producentpriset, alltså det literpris man erbjuder mjölkproducenterna.

–Betalningen till leverantörerna är ju en av de kostnader vi har, vi har valt att sänka producentpriset med 1,5 cent per liter, säger Sundblom.

4.000 euro/år

Hur mycket producentpriset ligger på exakt efter sänkningen vill Sundblom inte berätta, men ÅCA:s vd **Johannes Snellman** har tidigare i år berättat att mejeriet betalar ungefär 40 cent per liter mjölk.

Vad innebär det här för mjölkbönderna nu?

–Det innebär mindre inkomst förstås. För en medelstor producent rör det sig om 4.000 euro per år.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax



Mjölkkö. Från och med den 1 september betalar ÅCA 1,5 cent mindre för varje liter mjölk de köper in från producenterna. Det har styrelsen fattat beslut om.
Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

Mjolkproducenter inte förvånade

Att producentpriset på mjölk sänks är inget som förvånar de mjölkbönder Nyan talat med.

–Men inte tycker man om det. Det var i och för sig väntat, men inte är det bra, säger **Nils Eriksson** på Sottunga.



Ole Blomqvist driver Östergårds mjölk i Sund. I år levererar gården 1,6 miljoner liter mjölk. En sänkning på 1,5 cent liter innebär 24.000 euro mindre i årsinkomst.

Arkivfoto: JONAS EDSVIK

Frej och Susan Bomanson har 40 mjölkkor och bygger som bäst en ny ladugård hemma i Saltvik Kvarnbo. De är inte heller förvånade över prissänkningen.

–Det var nog ganska väntat, säger Frej Bomanson.

Hur påverkar prissänkningen er?

–Visst påverkar det oss, men inte är det så att vi måste slå igen bara för det här. Lyckligtvis har fodret blivit lite billigare.

Bomanson berättar att han ändå har förståelse för sänkningen.

–Om det går dåligt för ÅCA går det ju dåligt för oss också.

På längre sikt

I Sund Gesterby driver **Ole Blomqvist** Östergårds mjölk, en gård med 180 kor och 1,6 miljoner liter producerad mjölk per år.

–Naturligtvis innebär en sänkning på 1,5 cent på den mängd vi levererar en hel del, säger han.

Blomqvist är trots det inte särskilt bekymrad.

–Det var faktiskt en mindre sänkning än vi hade befarat. Det är knepigt på marknaden just nu och konkurrensen är hård men så småningom vänder det igen.



Åt fel håll. Sottungabonden **Nils Eriksson** gillar inte att ÅCA sänker producentpriset på mjölk. Det borde gå åt andra hållet, säger han.
Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

Blomqvist konstaterar att det bara är att vänja sig vid svängningar i priset.

–Vi måste acceptera att det blir så här. Priserna var stabilare innan vi gick med i EU men nu är det inte så längre, det får vi helt enkelt lära oss att leva med. I fram-

tiden kommer det nog att bli ännu större och snabbare förändringar men ser man på det på längre sikt så tror jag inte att det påverkar så mycket.

MALIN LUNDBERG
AXEL KRONHOLM

Producentförbundets vd: Ganska väntat egentligen

–Det låter som en ganska rimlig sänkning faktiskt, jag är glad att den inte är större.

Det säger producentförbundets vd **Tage Eriksson** om ÅCA:s beslut att sänka producentpriset på mjölk.

Tage Eriksson är inte förvånad över att ÅCA väljer att sänka sitt producentpris. Sänkningen har varit väntad och frågan har egentligen varit hur stor den skulle bli.

–Men det här känns som något mjölkproducenterna kan leva med. På samma sätt som när man sysslar med ak-

tieaffärer så tar man ut upp- och nergångar i förhand, och den här sänkningen känns ändå ganska rimlig faktiskt, jag är glad att den inte är större.

Investeringar

Eriksson tror att producenter som gjort stora investeringar

är de som påverkas mest av sänkningen.

–De som gjort investeringar och räknat med ett visst producentpris, de hamnar först i kläm. De som har sina investeringar gjorda och som har en mer stabil ekonomisk grund att stå på kan ta den här sänkning-bättre.
MALIN LUNDBERG



Producentförbundets vd **Tage Eriksson** om sänkningen.

Englund nöjd efter audiens

Men landskapsregeringen står ändå fast vid sparplanerna

Det blev inget beslut om sparkravet för Töftöfärjan i går i landskapsregeringen.

–Det blir ytterligare diskussioner. Men det beslutet togs redan innan vi kom hit, sa Anders Englund (C) strax efter gårdagens audiens.

Som Nya Åland har berättat under veckan har landskapsregeringens tidigare beslut om att spara genom att införa dagliga matpauser på Töftöfärjan väckt ett ramaskri inom Vårdös kommunala ledning, anförd av fullmäktiges ordförande Anders Englund, också lagtingsledamot för Centern.

Kommunledningen beviljades audiens hos landskapsregeringen i går för att än en gång föra fram sina argument mot pauserna: Högre kostnader för företag och enskilda på grund av väntetiden, ökade transportkostnader för företagen och irritation bland Kumlinge- och Brändöborna över ännu längre väntetider än nu, bland annat.

Kommunledningen vill att en bro över Prästösundet börjar planeras så fort som möjligt eftersom fyra färjfasten och två färjor då frigörs och pengar sparas.

”Vi är nöjda”

–Vi framförde det vi anser är viktigt. Sparkraven ska diskuteras ytterligare i landskapsregeringen. Vi kan säga att vi är nöjda, sa Anders Englund efter avslutad audiens.

Han är väl medveten om att sparkraven ligger fast, också inom skärgårdstrafiken, men ser fram emot en mera övergripande analys.

–Beslutet om att spara bränsle på färjan med ecodriving accepterar vi, men inte införande av tidtabeller och matpauser.

Avgående trafikministern Runar Karlsson (C) berättade att ärendet ska handhas av hans efterträdare Veronica Thörnroos (C) som tar över på onsdag nästa vecka

–Jag tänker inte ta den striden.

Måste sparas

Känner du dig sviken av landskapsregeringen som sköt upp beslutet?

–Spara måste vi göra. Ju längre vi väntar desto mera måste vi spara. Jag anser fortfarande att alla måste spara, också skär-



Audiens. Anders Englund (närmast kameran), Vårdös kommundirektör Magnus Sandberg och kommunstyrelseordförande Björn Boman uppvaktade landskapsregeringen med synpunkter på sparkravet på Töftöfärjan i går morse. Längst till höger lantrådet Viveka Eriksson som samlade ihop hela landskapsregeringen.

Foto: JONAS EDSVIK

gårdstrafiken. Det blir betydande inbesparingar på linfärjorna, vägunderhållet och de frigående färjorna under nästa år och 2011. Det är vi övertygade om.

Han påminner om att ÅHS står inför stora sparkrav och räknar med att diskussion uppstår om två veckor när besluten ska klubbas.

–Jag vet att ålänningarna prioriterar vård, skola och omsorg. Antagligen måste andra verksamhetsgrenar spara mera. Av en budget på 300 miljoner euro måste vi spara 50 miljoner. Alla måste förstå att läget är kärt och att det inte finns några enkla lösningar.

Vill inte låna

Han pekar också på att skärgårdstrafiken i dag kostar uppemot 20 miljoner euro, varav cirka 16 miljoner euro går åt till driften.

–Det är lika mycket pengar som Åland skulle betala i ränta varje år om landskapet skulle ha samma skuldsättning som övriga Finland har. Det är orsaken till att vi vill undvika att låna pengar.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax

Lantrådet Viveka Eriksson (Lib): Sparkravet ligger fast

–Jag har absolut förståelse för alla de reaktioner som kommer när vi måste spara inom alla branscher. Men vi brottas med ett enormt underskott – som dessutom verkar bli större än väntat – och landskapsregeringen måste hålla fast vid sparkraven.

Det säger lantrådet Viveka Eriksson efter audiensen med Vårdös kommunala ledning i går.

Det hon säger är alltså: Sparbeslutet är fattat och det gäller.

–Redan i somras förde trafikminister Runar Karlsson, efter diskussioner med

Centergruppen i lagtinget, fram gruppens vilja om att sparbeslutet för Töftöfärjan skulle rivas upp. Men ett sådant beslut skulle ha lett till att vi hade blivit tvungna att ta upp 30.000 euro på grund av det i en tilläggsbudget, och det var ju orimligt att göra det samtidigt som vi måste skära på olika håll.

Hon räknar upp ÅHS, som ju måste spara 3 miljoner euro nästa år, skolorna som får större undervisningsgrupper och färre linjer. Högskolan på Åland som får en snävare ram och landskapets miljömyndighet som måste spara.

Backar inte

Lantrådet backar alltså inte:

–För liberalernas del har jag sagt att beslutet kvarstår. Men trots att vi måste vidta den här åtgärden lyssnar vi på kommunens argument eftersom vi ju måste veta vilka konsekvenserna blir.

Det slutliga beslutet fattas efter att Veronica Thörnroos tagit över som trafikminister nästa vecka.

–Bytet på ministerposten kom mitt i allt. Vi får se om vi lyckas fatta beslutet nästa vecka.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450



Hälsar välkommen.

Arrangörerna bakom Palaver i parken hoppas på mycket folk ikväll. På bilden ses Maja Häggblom (ÅF), Veronica Thörnroos (C), Gard Larpes (Lib), Johan Ehn (FS), Magnus Jansson (ÅF), Laila Melander (FS), Mats Granesäter (S) och Gun-Mari Lindholm (Ob).

Foto: ERKKI SANTAMALA

Pallra dig till Palaver i parken

Mingla med politiker, drick en kopp kaffe, lyssna på tal, ställ frågor och avsluta kvällen med en dans.

Ikväll blir det palaver i Badhusparken med de åländska politikererna.

Partierna har gått samman och ordnar för första gången en egen ”Almedag”. Förebild är den gotländska Almedalsveckan som varje sommar samlar tusentals politiker, journalister och andra besökare.

–Det handlar om politik under lättsamma former säger arrangörerna själva.

Talman Roger Nordlund (C) håller väkomsttal klockan 18. Därefter är talordningen:

■18.15 Ålands framtid, Anders Eriksson:

Beskattningsfrågor.

■18.45 Socialdemokraterna, Camilla Gunell

Civilsamhället, behovet av enighet och långsiktighet i politiken samt ungdomar och integration.

■19.15 Centern, Harry Jansson

Varför ekonomisk självstyrelse?

■19.45 FS, Lennart Isaksson

Nya kommunstrukturer.

■20.15 Liberalerna, Katrin Sjögren

Miljöfrågor.

20.45 Obunden Samling, Gun-Mari Lindholm och Danne Sundman

Sociala frågor samt företagssamhet.

Avslutar med dans

Debattledare är Tidningen Ålands och Nyans chefredaktörer Niklas Lampi och Nina Fellman.

Det finns tillgång till både hoppsslott och kaffeservering under taltiden. Efteråt blir det ölförsäljning och dans till Boije och Johan.

ANNIKA KULLMAN

Anders Englund (C) gör nytt utspel i landskapets spararbete:

Annonsera i billigaste lokaltidningen

Konkurrensutsatt landskapets annonsering och välj den lokaltidning som ger den billigaste offerten.

Det föreslår Anders Englund (C) i ett nytt sparutspel – med udden tydligt riktad mot tidningen Åland.

Utspelet kommer som en direkt följd av två saker som hänt nyligen: Dels att landskapsregeringen vill spara pengar genom att införa dagliga pauser på Töftöfärjan, dels för att tidningen Ålands chefredaktör Niklas Lampi i en ledare den 11 augusti an-

såg att sparbetinget på Töftöfärjan bör accepteras av Centern.

–Nu diskuteras sparåtgärder i alla delar av landskapets budget för nästa år, och jag har tittat på marknadsförings- och annonseringsutgifter lokalt under fjolåret. Med ÅHS-annonserna inräknade har landskapet betalat över 300.000 euro totalt för marknadsföringen.

Skilnad på 50.000 e

Han har också tittat skilt på kostnaderna för annonseringen – tjänste- och investeringsannonser och annonsering om projektanbud – i tidningen

Åland och Nya Åland under fjolåret och kommit fram till att landskapet lagt ut 91.000 euro till tidningen Åland och 27.000 euro till Nya Åland.

–Det är ju en skillnad på 50.000 euro. Antingen har landskapet annonserat mera i tidningen Åland än i Nya Åland, eller så är Nya Åland billigare, säger han utan att ha desto mera satt sig in i detaljerna bakom summorna.

Han ser också en annan skillnad mellan tidningarna.

–I Nyan får man mycket större synlighet eftersom formatet är större. Man får en större tvåspaltare för samma

pris som för en mindre i den andra tidningen.

”Förtäckt presstöd”

Englunds förslag, som han nu tänker föreslå i den kommande sparprocessen, är att landskapet konkurransutsätter marknadsföringen lokalt, begär offerter och väljer den billigaste.

–Som det nu är betalar landskapet dubbelt, och egentligen är det ju ett förtäckt presstöd vi betalar ut. Om vi annonserar i bara den ena tidningen i stället för som hittills i båda sparar vi lågt räknat in 150.000 euro per år, pengar som kanske kan

läggas på sjukvården eller på något annat. Kanske det också blir 30.000 euro över för att vi ska slippa matpauser på Töftöfärjan, Vårdös livsnerv.

”Nog förstår jag att båda tidningarna vill att medborgarna ska ha tillgång till landskapets annonser”, säger han.

–Den enskilda prenumeranten vill förstås gärna ha den tidning där annonseringen sker.

Han utgår från att landskapsregeringen tar hans sparförslag till diskussion i samband med budgetarbetet.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Hemligstämplad JO-klagan förbryllar

Landskapet ombeds yttra sig om disciplinsstraff mot polis

Riksdagens biträdande justitieombudsman har lämnat in en begäran om utredning och yttrande till landskapsregeringen gällande disciplinärt förfarande mot den åländske polis som dömts för jaktbrott i både tingsrätten och hovrätten.

Ärendet fanns med på landskapsregeringens lista över inkomna ärenden den 26 augusti.

När Nya Åland försökte ta reda på vad ärendet handlar om blev det kalla handen direkt.

–Avsändaren är biträdande JO som skriver att handlingarna är sekretessbelagda. Hos oss är det **Björn Andersson** som har hand om ärendet, svarade förvaltningschef **Arne Selander**.

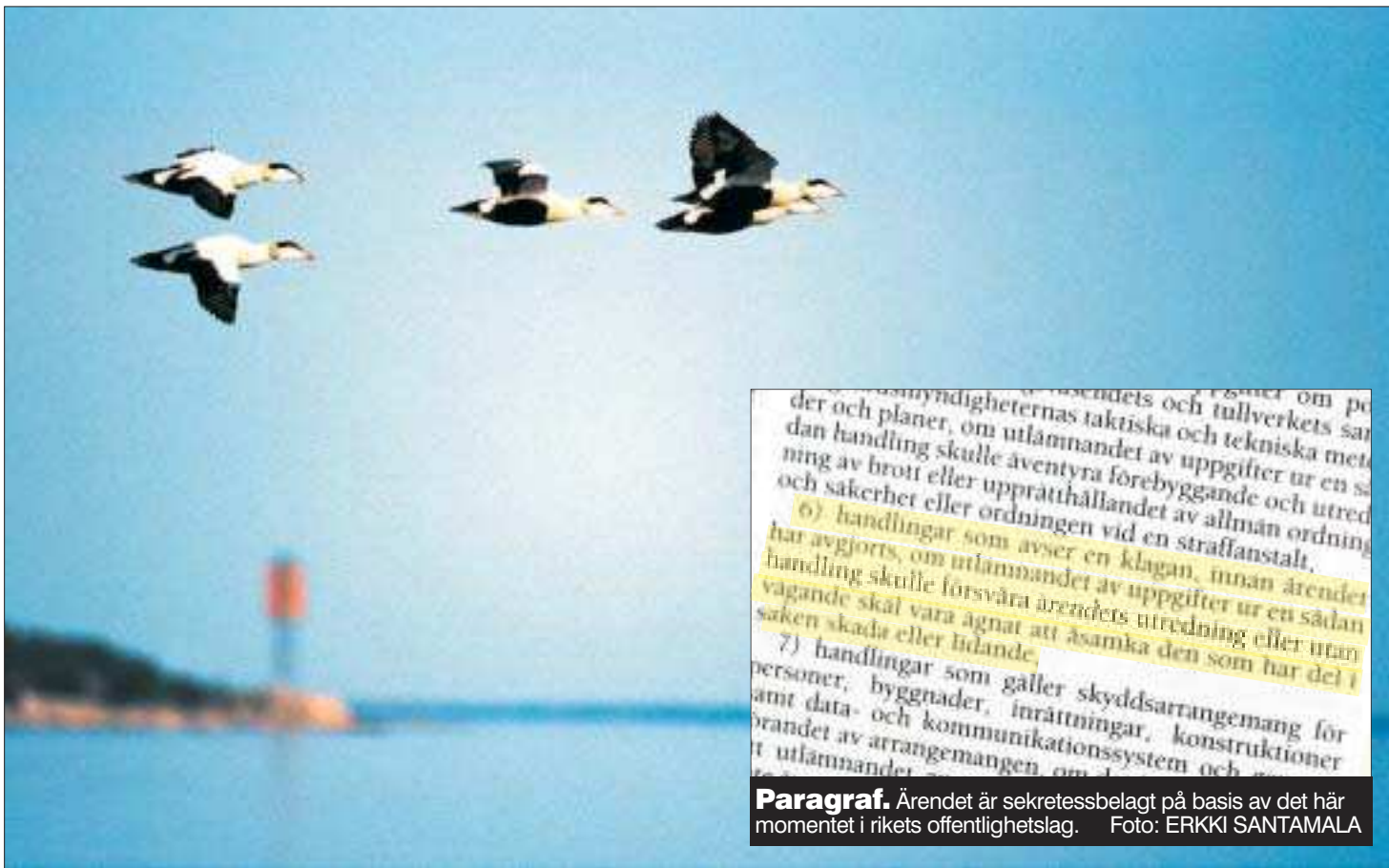
Björn Andersson, enhetschef för polisärenden vid landskapsregeringen, har aldrig tidigare stött på en anteckning om att handlingarna är hemligstämplade i JO-ärenden.

–Jag vill förvissa mig om att jag har regelverket klart för mig. Jag måste tala med JO:s kansli.

Allt är hemligt

Svaret han fick blev att han inte har rätt att lämna ut några som helst uppgifter förrän ärendet är avgjort. Handlingen rör ett ärende som ligger under riksmyndighets förvaltningsbehörighet och därför gäller rikets offentlighetslag, inte Ålands.

–Också yttrandet och utredningen som landskapsregeringen ska göra är sekretessbelagda tills JO fattat sitt beslut, säger han och hänvisar Nya Åland vidare till justitieombudsmannens sekreterare **Astrid Geisor-Goman**.



Hemligt. Riksdagens biträdande justitieombudsman har hemligstämpelat en klagan som rör den jaktdömde polisen. Stämpeln omfattar också den utredning och det yttrande som landskapsregeringen ska leverera. Polisen dömdes för att tillsammans med sin far ha skjutit fridlysta ejdrar (bilden) och svärtor våren 2007.

Foto: ERKKI SANTAMALA

–Det har biträdande justitieombudsmannen **Jukka Lindstedt** gjort. Han har prövningsrätten, säger Astrid Geisor-Goman.

Är det rutin att en klagan hemligstämpelas?

–Nej. Varje fall provas skilt för sig.

Innebär hemligstämplingen att utredningen annars skulle försvåras eller någon vållas skada?

–Det behöver det inte göra, men det kan finnas risk för det. Vi har ansett att det finns saker i det här fallet

som endera kan försvåra utredningen eller skada någon av dem som har del i saken. Det kan gälla både den som klagar och den andra parten.

Förra veckan

Ärendet hemligstämplades av biträdande JO förra veckan, berättar hon.

Efter att JO har avgjort ärendet blir det offentligt – om det inte finns andra grunder för hemligstämpning.

–Det kan förbli hemligt ifall det till exempel har att

göra med någon persons privatliv.

Ännu mera förbryllande blir det hela eftersom landskapsregeringen veterligen inte ännu tagit ställning till något disciplinärt förfarande mot polisen.

Det senaste som hänt i ärendet är att polismästare **Camilla Hägglund** skickat hovrättsdomen till landskapet där tjänstedelegationen, som har hand om disciplinära ärenden, så småningom ska ta sig an det.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450



Brand i ladugård.

Under gårdagens åskväder började en ladugård i Skogboda, Föglö brinna. Föglö FBK var snabbt på plats och kunde släcka elden innan allvarligare skador uppstod.

Foto: KJELL EKSTRÖM

Ladugård brann på Föglö

Onsdagens åskväder orsakade en del skador runt Åland. En ladugård i Föglö Skogboda, fattade eld och på flera håll försvann strömmen under kortare perioder.

Strax innan klockan åtta på onsdagskvällen kom ett larm om det kom rök från ladugården på Södergårds i Föglö Skogboda.

Hur branden uppstod är ännu inte bekräftat men troligtvis var det kvällens åskväder som gjort att en elkabel börjat brinna. Elden spred sig därefter till pärtaket under ladugårdens plåttak. Föglö FBK var snabbt på plats och kunde släcka branden före större skador uppstod på byggnaden.

Ringde till rast

Hammarlands FBK åkte under kvällen och kontrollerade varför brandalarmsklockorna ringde vid Näfsby skola.

Vid framkomst kunde man konstatera att det inte var brandalarmet utan rastklockorna med samma ljud som fått något fel. Troligtvis var det åskvädet som fick klockorna att börja ringa.

Åskvädet orsakade även kortare strömvabrott i Lumparland, Lemland, Jomala och i skärgården.

AXEL KRONHOLM

Slipp moms via Åland

■ Den höjning av moms, som regeringen planerar till juli nästa år, befaras leda till att en del av konsumtionen flyttas över till nätet, framförallt till utlandet.

Men det är inte nödvändigt, för Åland erbjuder en möjlighet att undvika moms, skriver tidningen Helsingin Sanomat.

I anslutning till sin presentation av budgetförslag för nästa år konstaterar tidningen att varor som skickas från Åland i praktiken är befriade från moms om skattebeloppet är lägre än 10 euro. Det lönar sig inte att bära upp belopp som är mindre än det.

Helsingin Sanomat berättar också att företaget Verkokauppa.com (nåthandel.com) den här veckan har inlett postorderförsäljning utgående från Åland. Företaget säljer datateknik och elektronik. Bland annat spel och minneskort kan beställas skattefritt.

Skatteexperten **Mika Jokinen** på näringslivets centralförbund EK säger till Helsingin Sanomat att man inte vet om den kommande skattehöjningen bidrar till en utveckling i den här riktningen. Men omöjligt är det enligt honom inte. (ht)

Lägre priser på krogmat nästa år

1 juli nästa år sänks momsen på krogmat från 22 till 13 procent.

–Vi har inte gjort några räkningar, men det kommer självklart påverka priserna på menyn, säger Stig Grönlund, delägare till restaurangerna Indigo och Umbra.

Finska regeringen gick i budgetförhandlingarna på onsdagen in för en kompromiss om matmomsen. Från och med juli nästa år ska momsen på både butiksmat och krogmat bli 13 procent, efter beslut i riksdagen till hösten.

Momsen på livsmedel från affärer måste då höjas med en procentenhet, eftersom matmomsen i oktober i år sänks från 17 procent till 12 procent, såsom regeringen tidigare beslutat.

Från åländsk sida har det

sedan länge funnits önskemål om lägre moms för restaurangerna, men hur mycket påverkar det de faktiska krogpriserna?

Gynnar publiktillströmningen

Karin Harju-Jeanty på von Knorring menar att det givetvis kommer påverka priserna, men att det är för tidigt att ge någon närmare information än.

–Vi får se när det händer men visst påverkar det, absolut. Nästa år får vi räkna ut hur mycket priserna skulle gå ner, säger hon.

Stig Grönlund, delägare till restaurangerna Indigo och Umbra, är mycket positiv till sänkningen.

–Vi har inte gjort några räkningar, men det kommer självklart påverka priserna på menyn.



Aptitligare? Nästa år kan det bli billigare att gå och ta sig en bit mat på krogen. Fotot är taget i ett annat sammanhang.

Stig Grönlund tror att fler kanske börjar äta ute, även om det inte handlar om en revolutionerande prissänkning.

–Vi kan hålla bra kvalitet till ett bra pris och förhoppningsvis gynnar det också publiktillströmningen, säger han.

Den allmänna momssatsen höjs däremot i juli från 22 till 23 procent. Den längre momssats som uppbärs på till exempel böcker, biobiljetter och tv-avgiften höjs från 8 till 9 procent.

Regeringen tänker också öka statens inkomster genom att återinföra accisen,

den så kallade punktskatten som införs på enskilda varor, på sötsaker och höja accisen på läskedrycker, vilket borde ge klirr i statskassan på 100 miljoner euro. På presskonferensen kunde regeringen inte säga exakt hur mycket priserna på sötsaker och läsk stiger. (cl/FNB)

**Telefonkatalog
på nätet**
www.nyan.ax



Unna dig själv lite tid och börja med
Tai Chi. Muskler, balans och
smidighet byggs upp och förbättras

NYBÖRJARKURS

Ålands Yrskeskola den 12-13.9.
4 pass à 3 h, kl. 10-13 samt 15-18.
Pris 80,-

Ledare Ann-Mari Nordblom
Anmälan och info kontakta
Ann-Mari tel 04573799141

Canis
HUNDSKOLA
KLICKEKURSER

• Utställningskurs

Klickermetoden är ett utmärkt
sätt att fånga de exakta beteendena
du vill ha för att öka chanserna
till god placering på utställning.
Genom denna kurs får du även
grundläggande kunskaper i
klickerträning som är en
otroligt effektiv och rolig
inlärningsmetod.
Praktisk träning och teori:
totalt 6 h. Pris 60 €

• Hästclickerkurs, fortsättning

• Privat träning efter önskemål

Se vidare info och anmälan:

http://www.canis.se/aaland
eller ring 0457 3429 407
Canis Instruktor
Maria Söderlund

Ärkebiskop går i pension

■ Ärkebiskop **Jukka Paarma** går i pension i juni 2010. Han har lämnat in avgångs-
anmälan till domkapitlet i Åbo ärkestift.

Hans efterträdare väljs
den 18 februari och vid be-
hov den 11 mars, ifall någon
av kandidaterna inte får över
hälften av de givna rösterna
i den första valomgången.

Enligt kyrkolagen är ärke-

biskopen en stiftsbiskop som
har anförtratts ledningsupp-
gifter inom helhetskyrkan. I
relation till de övriga bisko-
parna är han "den främsta
bland jämlikar".

Den nya ärkebiskopen till-
träder ämbetet den 1 juni
2010. Enligt en preliminär
tidtabell hålls ärkebiskops-
vigningen den 6 juni i Åbo
domkyrka.

Vill se fortsatt barnskyddsjour

■ **LUMPARLAND.** Kom-
munfullmäktige meddelar
Ålands kommunförbund att
de gärna vill att barnskydds-
jouren, som funnits som
försöksverksamhet sedan i
september 2008, blir perma-
nent.

Försöksverksamheten går

ut vid årsskiftet och kom-
munförbundet frågar nu
kommunerna vad de tycker
om en fortsättning.

– Vi ser gärna att den blir
permanent och i så fall vill vi
vara med, säger kommuni-
direktör **Tomas Urvas**.

(ml)

Obs det händer & Kom ihåg

...hittar du på sidan 24!

Röda Korset

folkhälsan

**"SE MÖJLIGHETERNA
– inte bara hindren!"**

STUDIECIRKEL
för dig med kronisk smärta

Start 16/9. Onsdagar kl. 10.00-12.00/10 ggr
på Mariehamns Stadsbibliotek.
Deltagarantalet begränsat, ingen avgift.
Förfrågningar och anmälan
tel 528 501 eller 22 095 **senast 7.9.2009**

TILLSAMMANS KAN VI!

Vi firar

1-15 år



Daniel Lönnfors i Jomala
Kalmarnäs fyller 10 år i dag,
fredagen den 28 augusti. Han
har fått gratulationer från
mamma, pappa och lillebror
Marcus gratulerar, och från
gumor, gufar, Tobias och Jo-
nathan.



Anton Kann fyller 9 år i dag den 28 augusti. Brorsan **Edvin Kann** fyller 7 år den 2 september. Pojkarna bor i Strängnäs i Sverige. Gratulerar gör mormor och morfar på Åland.



Gratulerar 60 år



JOHNNY JANSSON

Namn: Karl Johnny Jansson.
Född: Den 28 augusti 1949 i
Sund Högbolstad. Växte i upp i
Jomala Björby.
Bor: På Framnäs vägen i Marie-
hamn.

Familj: Frun **Elisabeth**, f. Stén,
och två barn - dottern **Susanne Nilsson-Ström** bor i Västerås,
är gift med **Martin Nilsson-Ström** och har tre barn - **Olivia**,
7 år, **Jeremia**, 5, och **Emelie**,
som snart fyller 2 år. Sonen
Ralph-Göran Jansson med
flickvännen **Deborah Hansson**
bor också i Västerås.

Intressen: Tycker om natur-
vandringar och resor. Läser
mycket, gärna om historia. Har
läst alla **Herman Lindqvists**
böcker.

Födelsedagen: Firas i omgång-
ar. Jubilaren har redan haft en
bjudning för sina syskon. På
födelsedagen firar han med
barnen och deras familjer. Och
så lär det bli en fest till när han
reser till USA i september.
Frun har en kusin i Rapid City
i South Dakota. Det var i de
trakterna som delar av **Kevin Costners** film *Dansar Med Var-
gar* och tv-serien *Lilla Huset*
På Prärien spelades in, berättar
Johnny.

– Och där finns Mount Rush-
more, berget med amerikanska
presidenter uthuggna. Det
brukar folk känna igen.



Mathilda "Skrållan" Jansson
i Hammarland fyller 2 år i dag
den 28 augusti. Hon gratule-
ras av mormor, morfar, mor-
bror och moster med familjer.



Axel Kangashaka i Marie-
hamn fyller 1 år i dag, freda-
gen den 28 augusti. Mormor,
Rune, Mummi och Saka gra-
tulerar.



Ella Fonsell i Mariehamn fyl-
ler 10 i dag, fredagen den 28
augusti. Bröderna Micke och
Nisse och mamma och pappa
gratulerar.



Adrian "Adde" Sjölund i
Lemland Bengtsböle fyller 9
år på söndag, den 30 augusti.
Familjen gratulerar.



Hugo Karlsson i Jomalaby
fyller 1 år på söndag, den 30
augusti. Fabian, mamma och
pappa gratulerar.



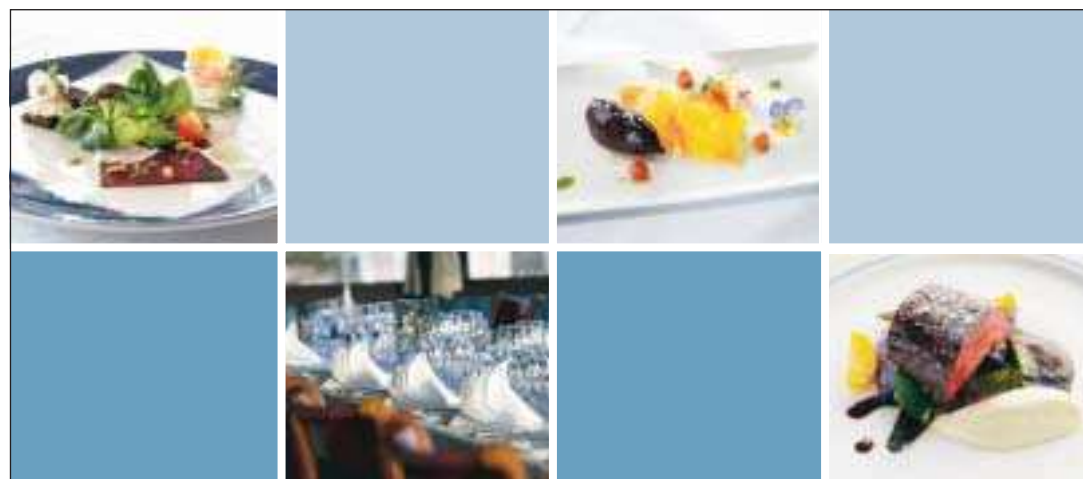
Elin Eriksson i Mariehamn
fyller 14 år i dag, fredagen den
28 augusti. Mamma, Börje,
Linnéa och Penny gratulerar.



Angelica Sagulin i Saltvik
Tensödvik fyllde 10 år den
26 augusti. Många försenade
grattiskramar kommer från
farmor, farfar och David.



Aron Ekstrand på Väster-
hagsvägen i Jomala fyller 4
år i morgon, lördagen den 29
augusti. Mamma, pappa, Isac
och Marc gratulerar.



Middagserbjudande

måndag till fredag 14.00-18.00

**Grillad entrecote med café de paris smör,
rödvinsk, haricots verts, rödlök & bacon.**
Serveras med pommes frites

eller

Dagens färsk fisk

16 €

Inkl kaffe och hembakat bröd

Restaurang
NAUTICAL

Öppet hela 2009

Hamngatan 2, AX-22100 Mariehamn | Tel. +358 18 19 931

Fax +358 18 17 888 | www.visitaland.ax/nautical

Ålands Folkhögskola

Vi har lediga
studieplatser på

**IDROTTSLINJEN
MEDIALINJEN
SKAPANDE LINJEN**

Tag chansen att få uppleva
ett annorlunda år!

.....
www.afhs.ax • Tel. 43 240
• folkis@afhs.ax



Axel Kronholm

Epost: axel.kronholm@nyan.ax

Telefon: 528 463

PRATSTUNDEN



Här trivs han. Ola Andersson bor i ett flervåningshus på Snickerivägen med fin balkongutsikt över Svibyviken.

Ola gick från fotboll till politik

Är det riktigt sant att du var Ålands bästa målvakt? Så frågade barnbarnet Oscar storögt – och visst, Ola Andersson spelade fotboll för Sund i sin ungdom. Han var 13 år när han debuterade på Sportkila tillsammans med ”de stora pojkarna”. Han minns matcher mot IFK Mariehamn, med Offa Bergman och andra spelare som var stora stjärnor i sundsgrabbarnas ögon. Men hårdast kämpade man när Finströms fotbollslag var motståndare.

–Då var det rena landskampsstämningen, men mycket folk i publiken. När han talar om varför fotbollen är den bästa sporten låter det som om han beskriver ett samhälle i miniatyr. –Du ansvarar för vad du gör på planen, men du har ett ansvar för hela laget också. Solidaritet, arbete för allas bästa – det är inte konstigt att Ola Andersson med tiden blev politiskt aktiv i socialdemokraterna. Han har en rejäl arbetarklassbakgrund och växte upp bland torparfamiljer i Bomarsund. I dag vore det inte möjligt för vanligt folk att köpa tomtor vid fästningsområdet i Bomarsund. Men på 40-talet fick torparfamiljerna som bodde på Skarpans möjligheten att lösa in tomtor av staten. Ola Anderssons föräldrar gjorde det 1946. Pappan Bernhard var murare, mamman Rauha tog hand om hemmet. Och de var måna om att Ola skulle skaffa sig en utbildning. –Alternativet var att gräva diken eller gå till sjöss. Det fick jag inte för föräldrarna. Efter två år på handelsskola i Helsingfors blev han försäkringstjänsteman i Stockholm. –Där blev man bara en figur i mängden. Vi var ett gäng ålän-

Fakta/Ola Andersson, 70 år

Namn: Ola Emanuel Andersson.
Född: Den 30 augusti 1939 i Bomarsund.
Bor: På Snickerivägen på Klinten.
Gör: Aktiv sjukpensionär.
Familj: Frun Ulla, dottern Annica Erickson och sonen Robert med familjer - det finns fem barnbarn och två bonusbarnbarn.
Intressen: Fotboll, litteratur och musik. Björn Afzelius och Mikael Wiehe är två musikaliska hjältar, och han har inspirerats av Barack Obamas memoarer. –Det visar vad människor kan göra bara viljan finns.
Födelsedagen: Firas med öppet hus på Sportkila i Sund i mor-
gon, lördagen den 29 augusti, från kl 16.00.

ningar som träffades mycket. Jag tänkte inte mycket på framtiden utan tog dagen som den kom. Men visst fanns Åland där i bakhuvudet hela tiden.

Gick till sjöss

Efter sju år i Stockholm bytte han bransch, och blev kioskförsäljare på Viking lines ss Viking. Och sedan blev han bartender ombord. Någon utbildning för det hade han inte. –Det gick bra ändå. Folk beställde mest elefantöl. På vintrarna var han dessutom portier på populära restaurangen Socis, där det dracks hejvilt. –Där fick jag kasta ut mycket folk – en del av dem kändisar. Vilka kändisar som toppade den listan avslöjar han inte. Båtlivet slet på enormt, så han gick i land, blev kranförare på byggfirman Häggblom & Eriksson och bildade familj. Sedan blev han sjuk. Det visade sig hjärtat var i så dåligt skick att han fick genomgå en bypassoperation. Läkarna hade inte någon bra förklaring – Ola var för ung för den sortens åkommor, tyckte man. Han blev sjukpensionär och hemmapappa medan Ulla, som var mentalvårdare när de blev ihop, utbildade sig till psykoterapeut. Och han engagerade

sig i politiken. Det blev förtroendeuppdrag i Sunds kommunfullmäktige och senare i staden. Han blev socialdemokraternas sekreterare, och han har fortfarande uppdrag i stadens fastighetsbolag Marstad och vårdinstitutets direktion.

”Sköt dig själv”

Och med det perspektiv som tiden gett honom är han bekymrad för vart vårt samhälle är på väg. –Medmänskligheten, samhällssolidariteten, empatin – allt det håller på att dö ut. Tänk dig

att du ser en man falla i vattnet från en brygga – i dag skulle ett ögonvittnes första reaktion vara att tänka ”hoppas att han kan simma”, i stället för att leta reda på en tamp och försöka rädda honom. Vi har fått en ”sköt dig själv”-värld. Visst, vi har blivit rikare. Men på ett annat sätt också fattigare.

Ola önskar sig inget speciellt i födelsedagspresent. Ågodelar betyder mindre ju äldre han blir.

–Man behöver inte mycket för att leva ett bra liv. För mig är familjen det viktigaste. Den är hela tiden i mina tankar.

Den egna hälsan är det si och så med. Han mår bra, fast långa promenader är inte att tänka på längre.

–Kroppen har sina begränsningar. Men tankeverksamheten är det inget fel på, konstaterar jubilaren.

Text & foto: PATRIK DAHLBLOM
patrik.dahlblom@nyan.ax

UNDANBEDES

All eventuell uppvaktning
undanbedes
vänligen.
Olof Olsén

GUDSTJÄNSTER



JOMALA FÖRSAMLING

Söndag 30.8
Kl. 11.00 Högmässa (N; särkalkar) Liisa Andersson, Roger Syrén, Mats Backman, solosång Inger Lyyski. Konfirmandjubileum.

Föreläsning om minoriteter

■Adrian Dumitru från rumänska justitiedepartementet föreläser i dag klockan 13.00 på Ålands hotell- och restaurangskola. Han är inbjuden av Ålands polismyndighet och ska tala om minoriteter, hur det juridiska systemet fung-

erar, sociala frågeställningar och Rumänien som EU-land. Diskussioner om minoriteter har aktualiserats på Åland sedan fler romer flyttat hit. Föreläsningen vänder sig till åländska myndigheter såväl som allmänheten. (mt)

Extrainsatt Labero-show

■Biljetterna till magikern Joe Laberos show i Alandica 29 oktober sålde slut snabbt. Nu finns dock en ny chans att se honom, Labero kommer till Åland en dag tidi-

gare för en extra insatt föreställning. Försäljningen börjar på fredag. Åland är Laberos första anhalt på turnén i Finland där han ska besöka sju olika städer under hösten. (mt)

Skolmaten

Vecka 36, 31 augusti-4 september
Godby
Måndag: Mannagrynsgröt, saftsoppa, bröd och pålägg .
Tisdag: Tacobuffé.
Onsdag: Rökt fisk, potatis, kallsås och råkost.
Torsdag: Köttstroganoff, ris och sallad.
Fredag: Thaiändsk kycklingsoppa, böd och ost.

Kyrkby och Vikingaåsen
Måndag: Strömmingsflundra, potatismos, sallad.
Tisdag: Köttfärsilimpa, potatis, grädd-sås, sallad.

Onsdag: Currystuvad kyckling, ris, sallad.
Torsdag: Korvsoppa, mjukt bröd, pålägg.
Fredag: Pasta med skinsås, sallad .
Mariehamns stads grundskolor
Måndag: Currykött och ris, salladsbuffé.
Tisdag: Fisk, säs och potatis, salladsbuffé.
Onsdag: Köttfärsfrestelse, salladsbuffé.
Torsdag: Husets korvgryta och potatis, salladsbuffé.
Fredag: Potatis och löksoppa, ost, bröd, salladsbuffé.

ÖVRIGT

ÅLANDSKONFERENS 27-30.8 med Kenneth och Barbro Grönroos



Fredag 28 Kl 19.00 Möte i Pingstkyrkan
Lördag 29 Kl 14.00 Eftermiddagsseminarium i Missionskyrkan
Kl 19.00 Möte i Missionskyrkan
Söndag 30 Kl 11.00 Avslutningsgudstjänst i Pingstkyrkan

Arr: PINGSTKYRKAN och MISSIONSKYRKAN

PINGSTKYRKAN Matrosgatan 1
Onsdag Kl 19.00 Bibelsamtal och bön
MISSIONSKYRKAN Storagatan 10
Tisdag Kl 19.00 Bibelstudium och bön
Onsdag Kl 13.00 Symöte
Torsdag Kl 19.00 Förbönskväll

DÖDA



Vår kära Mor, Mormor,
Farmor, Gammelmormor

Märtha Wilhelmina Sandlund

* 19.03.1922 + 11.08.2009

Att arbeta hårt
har varit Din lott,
Älskade Mor, sov nu gott
Din långa arbetsdag
nu slutat har
Ett älskat minne
Du lämnar kvar
Vid sidan av Far,
Du nu skall få bo
Vi önska Dig vila och evig ro

Du skänkte oss trygghet
och värme
I Din famn och i Ditt hus
Älskad och saknad,
kära Mormor
för Dig vi tänder ett ljus

Isabel Elias
Petrus Beer

Sov gott
min snälla Gammelmormor

Matilda

Släkt och vänner

Jordfästningen har ägt rum i närvaro av familjen,
släkt och vänner. Tack för varmt deltagande.

Stiftelsen Hemmet ligger bra till för Paf-medel

Hoppas på pengar för nytt hus



Hoppas. Uffe Donner, föreståndare på Stiftelsen Hemmet, väntar med spänning på landskapsregeringens beslut om PAF-pengar för ett nytt hus. Ritningarna är klara och om allt går vägen kan bygget påbörjas våren 2010.

–Vi behöver verkligen ett nytt hus i stället för det nuvarande som är byggt i början av 1900-talet och som i dag är långt ifrån ändamålsenligt. Om vi får de Paf-pengar vi sökt kan vi bygga nytt.

Det säger **Uffe Donner**, föreståndare för Stiftelsen Hemmet i Lemland Granboda sedan många år tillbaka.

I gårdagens Nya Åland talade finansminister **Mats Perämaa** varmt för att stiftelsen ska få Paf-pengar för den kommande satsningen trots att de utdelningsbara medlen troligen sjunker i år, och nu håller man tummarna.

–Paf-pengarna är avgörande för att den privata stiftelse som driver Hemmet ska kunna satsa på nybygget, ett suterränghus som i så fall byggs nära det nuvarande huset som kan säljas eller hyras ut. Det skulle passa ypperligt som sommarcafé, föreslår föreståndaren.

Handikappanpassat

Han visar ritningen, inspirerad av kommunens byggnadsinspektör **Rune Scott**.

Bostadsytan omfattar 750 kvadratmeter. I mitten finns köket, husets hjärta. Runtom ligger de boendes rum, alla med toalett och dusch och nära bastu- och relaxavdelning och bykstuga. I huset ska det också finnas en övningslägenhet med kök.

–Allt är handikappanpassat och man ska kunna röra sig med rullstol i hela huset, berättar Uffe Donner.

Det kan man inte säga om det nuvarande huset med hög och smal trappa upp till andra våningen och en källare som inte kan användas. Boenderummen är små och det är trångt överallt.

En stor brist är att de boende har så få utrymmen där de kan dra sig tillbaka, säger föreståndaren.

–Den grupp vi vänder oss till – långtidssjuka med psykiatrisk diagnos – behöver dels avskildhet, dels möjlighet till gemenskap med andra i en trygg miljö.

Mera utearbete

Uffe Donner berömmar stiftelsens ordförande **Sune Eriksson** som kämpat hårt för att få bygget till stånd.

–Hemmets existens är beroende av at kommunerna fortsättningsvis köper tjänster av oss. Som det planeras i dag kan kommunernas kostnader sjunka om vi får vårt nya hus eftersom vi kan öka antalet boendeplatser, säger föreståndaren.

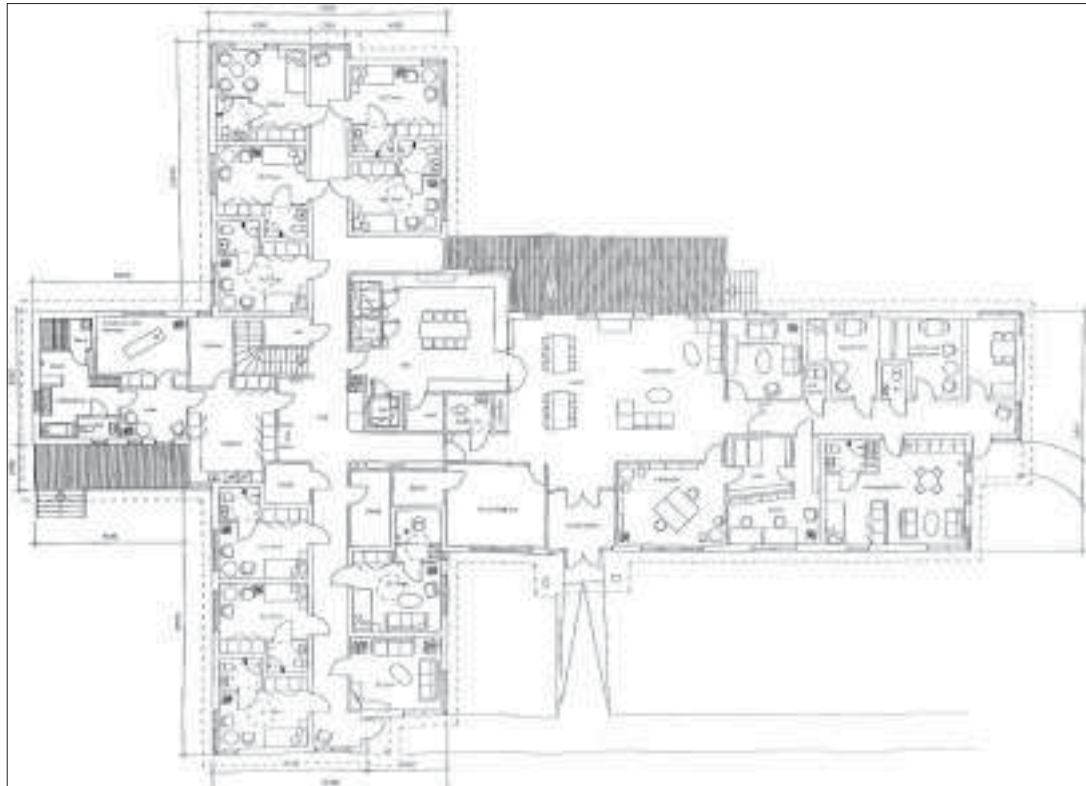
Nybygget beräknas kosta totalt drygt 3 miljoner euro. Huset ska värmas med hjälp av solceller kombinerat med pumpar för från- och tilluftsvarme samt panna för ved, flis och pellets.

I det nya huset ska också utrymmen finnas för dagvård som bygger på att Stiftelsen Hemmet är en gård som omfattar närmare 50 hektar med mark, skog och fiskevatten.

–Sunes idé är att vi ska försöka utveckla den sidan och satsa ännu mera på utearbete.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 471



Nybygge. På 750 kvadratmeter får man in alla de utrymmen som behövs. Gruppen boende är långtidssjuka med psykiatrisk diagnos.



Lockande lokal. En flytt av Paf:s casinoverksamhet till Avancias gamla lokaler på Strandgatan skulle öppna många möjligheter för turneringsspel.
Foto: JONAS EDSVIK

Paf förhandlar med Arken om casinot

■ Ålands penningautomatförening, Paf, behöver nya lokaler för att kunna utveckla casinoverksamheten. Bland annat förs diskussioner med Hotell Arkipelag om möjligheterna att flytta verksamheten till Avancias gamla lokaler. Men än är inget beslut fattat.

–Vi förhandlar fortfarande, säger **Ann-Louise Djupsund**, vd för Hotell Arkipelag.

Paf:s vd **Anders Ingves** berättar att Arkipelag är ett lockande alternativ eftersom det ger stora möjligheter för turneringsspel.

–Framför allt är det flexibiliteten kring bordsspel som lockar med Arkipelag. Vid behov skulle man kunna ta i bruk restaurangen, konferensutrymmena och till och med Alandica. (ak)

Lr-protest mot DO-brev på flera språk

■ Allmän samhällsinformation till hushåll och företag författas enbart på svenska. Det har landskapsregeringen meddelat diskrimineringsombudsmannen **Veronica Larpes-Papadopolou**.

I mitten av augusti skickade DO ut information om myndighetens verksamhet till samtliga hushåll och företag på Åland. Texten var författad på svenska, finska och engelska. (ak)

Marelden lyser i Ålands skärgård

■ I Ålands skärgård händer det att havet lyser turkost under höstnätter. Fenomenet kallas mareld och orsakas av encelliga mikroalger. När vattnet rörs om börjar algerna lysa. Det handlar om en överlevnadsstrategi med vilken algerna lurar rovdjur.

Fenomenet har förekommit i de grunda vikarna i Föglö på Åland i ett par års tid. Algen, mareldsdinoflagellaten *Alexandrium ostenfeldii*, är en nykomling i de finska vattnet. Finlands miljöcentral ber därför allmänheten berätta om sina mareldsobserverationer.

Det är oklart varför algerna spridit sig till norra Östersjön. Högre temperaturer på kustvattnet och stigande näringshalter kan dock leda till kraftigare algbloomningar. Algen producerar alggifter, men är ofarlig för människan. (FNB)

Flera fortkörare på vägarna

■ På onsdagen körde en person 129 km/h på 90-område i Hammarland Drygsböle. Föraren tilldelades böter och tio dagars körförbud.

Samma dag körde en person 51 km/h på 30-område på Godbyvägen i Jomala. (tl)

Stal pengar från kyrkas träkista

■ Förra torsdagen stal någon pengar från en träkista i Kumlinge kyrka. Det har polisen fått anmälan om.



Staben. Övre våningen i huset får inte användas för boende. I stället håller personalen till här. På bilden planerar en del av staben på totalt åtta personer arbetet. Från vänster Marja Lax, Malin Olsson och Niclas Stjärnfelt.



Otidsenligt. Stiftelsen Hemmets gula hus har stått på samma plats sedan början av 1900-talet. Tillbyggnaden kom till på 1960-talet. Nybygge planeras nu bakom huset i skogskanten.



Dagsal. Gammalt, mysigt - och trångt.

Museifolk diskuterade gemensam sjöhistoria



Museifolk. Hanna Hagmark-Cooper och Jarmo Saarinen från Forum Marinum i Åbo lärde av av varandra under sjöfartsmuseidagen. Foto: ERKKI SANTAMALA

Sjöfartsmuseer byggs ut som aldrig förr och de vill alla nå ut bättre till barn och ungdomar.

Under tre dagar har representanter från nordiska sjöfartsmuseer delat erfarenheter och diskuterat aktuella frågor.

Representanter från alla nordiska länder utom Färöarna och Grönland fanns på plats på gårdagens sjöfartsmuseimöte på Navigations-skolan, Högskolan Södra. Mötet hålls vart tredje år och är en chans för museiarbetsare att utbyta erfarenheter och lära sig av varandra. Senast hölls mötet på Färöarna och nu var det alltså Ålands tur att vara värd.

En av de stora frågorna var publikverksamhet, och speci-

fikt hur man bättre kan nå ut till barn och ungdomar.

–Vi har haft mycket liknande tankar kring vikten av att nå den yngre publiken, säger museichef **Hanna Hagmark-Cooper**.

Några konkreta planer för ungdomsprofileringen för just Ålands sjöfartsmuseums del finns ännu inte. Nu läggs allt fokus på utbyggnaden.

–Men det ska finnas faciliteter för barn och vi kommer att tänka på att alla museibesökare befinner sig på olika nivåer, säger Hagmark-Cooper.

Harald Hamre från Stavanger sjöfartsmuseum i Norge menar att det inte finns någon lokal maritim historia. På varje plats finns bara olika varianter på samma historia. Stavanger och Östersjön har till exempel en gemensam fiskehistoria.

Ålands landskapsantikvarie

Viveka Löndahl höll ett öppningstal på onsdagen och på kvällen följde sedan ett besök på Ålands sjöfartsmuseum och Pommern.

Harald Hamre var imponerad av Pommern.

–Det var en stor upplevelse. Man kände sig ödmjuk när man stod vid det stora fartyget, säger han.

Pellasbesök

Ingrid Hall Roth, som är chef för samlingsavdelningen på Statens maritima museer i Sverige, fascinerades efter torsdagens föreläsningar av att det byggs så mycket på museifronten just nu. I samtliga nordiska länder verkar museerna byggas ut och utvecklas, trots det ekonomiska läget.

–Det är otroligt positivt att det satsas på museer. Jag vet



Liknande erfarenheter. Harald Hamre och Hanna Hagmark-Cooper kunde dela erfarenheter eftersom det görs stora ombyggnader av både Ålands och Stavangers sjöfartsmuseum.

Foto: ERKKI SANTAMALA

inte vad trenden beror på men turismen ökar och alla vill väl visa vad de har, säger Hall Roth.

Övriga diskussioner berörde hur de olika museerna kan samarbeta bättre och hur samlingarna bäst ska förvaltas.

I dag kommer mötesdeltagarna att besöka skeppargården Pellas.

–Vi passar ju på att visa upp våra lokala attraktioner när vi har besök, säger Hanna Hagmark-Cooper.

TANJA LÖNNQVIST
tanja.lonnqvist@nyan.ax



Bodbygge i Lervik. I Lervik har Mariehamns stad givit ut tio platser för byggen av strandbodar. Här är en av bodarna som är så gott som färdig.

Nya strandbodar i Lervik och Notudden

Det byggs nya strandbodar i Lervik och vid Notudden i Mariehamn. Vid Notudden har fem platser utsetts för bodar och i Lervik tio platser.

–I Lervik är alla tio platser redan utgivna. Det var så stort intresse att vi måste lotta ut platserna där. Vid Notudden har en plats ännu inte givits ut, men det lär nog ske så småningom, säger **Jan Sundström**, hamndirektör.

Områdena för bygget av strandbodar har utsetts av Mariehamns stad som sedan

arrenderar ut marken till de som vill bygga. Markytan för varje bod är ungefär 20 kvadratmeter.

–Tanken var att det också skulle byggas fler båthus både vid Notudden och i Lervik, men det blir för dyrt att muddra så det lär inte bli av inom den närmaste framtiden.

Kan det bli aktuellt med platser för fler strandbodar?

–Om det finns utrymme för det, ja. I nuläget är det dock inte aktuellt med fler platser.

AXEL KRONHOLM



Notudden. Vid Notudden har fem platser utsetts för bygge av strandbodar. Här har bygget av den första boden kommit igång.

Aktuella att höja samfundsskatten

Landskapsregeringen har lagt fram ett förslag till höjning av den kommunala delen av samfundsskatten. Nu får lagtinget förslaget på sitt bord.

från 5,7 till 8,3 procent. Avsikten är att stöda kommunerna – det handlar om en kompensation för det besvärliga ekonomiska läget.

–Höjningen innebär att den totala skatten för företag blir 26 procent igen, berättar lagberedare **Diana Mörn**.

Höjningen skulle gälla åren 2009-2011.

Det har diskuterats om justeringen är lagstridig då den innebär en retroaktiv höjning för samfunden för 2009.

–Enligt de utredningar som gjorts här är den inte det, säger **Diana Mörn**.

ANNIKA KULLMAN

Allt längre köer till skuldrådgivning i riket På Åland märks ingen ökning än

Behovet av skuldrådgivning har ökat i riket.

–Här märks det ingen ökning ännu, men det är mycket möjligt att det kommer en rekyl i höst, säger **Gunilla Holmberg**, vikarierande ekonomisk rådgivare på Folkhälsan i Mariehamn.

I finanskrisens spår växer behovet av skuldrådgivning i riket. I Helsingfors får man till exempel vänta i fem månader på att träffa en skuldrådgivare, i Åbo är väntetiden mellan tre och fyra månader och i Borgå får man stå i kö mellan sex och åtta veckor.

–Hitintills är det inte så långa köer här på Åland, man slipper nog hit inom en vecka om man bokar tid, säger Holmberg.

Hon tillägger att varken hon eller skuldrådgivaren **Kim Hansson** har fått mer kunder än vanligt till följd av lågkonjunkturen. Men hon konstaterar också att det är vanligt att folk söker hjälp för sent.

–Det kan vara så att folk inte insett hur läget är, tyvärr är det ofta så att man kommer lite för sent till oss. Folkhälsans ekonomiska rådgivning ska ju verka förebyggande, innan man hamnat ner i det stora hålet.

Sök hjälp i tid

Holmberg tror att fler ålänningar kan komma att söka ekonomisk rådgivning eller skuldrådgivning i höst.

Nu tycker du att man ska kontakta er?

–Till den ekonomiska rådgivningen ska man gå innan man får skulder, när man känner

att det börjar bli väldigt tajt och svårt att få pengarna att räcka till. Det hjälper inte att sticka huvudet i sanden, inget blir bättre av det. Det är alltid lättare om man gör upp en ekonomisk översikt och det kanske man inte orkar ta tag i själv, det är ofta bättre att ha någon som man kan diskutera med sinsemellan.

Oförändrat för fogden

På landskapsfogdeämbetet märker man inte heller av lågkonjunkturen än.

–Obetalda skatter är det som brukar gå till indrivning först, och några sådana har vi inte märkt av ännu. Vi väntar en ökning, men kanske först nästa år, säger landskapsfogde **Marja Karanko**.

Karanko tror inte att krisen kommer att bli lika stor som



Räkningar på hög.

Folkhälsans ekonomiske rådgivare Gunilla Holmberg tycker att man gör rätt i att kontakta henne om man märker att räkningarna börjar samlas på hög och man har svårt att få ekonomin att gå ihop.

Foto: ERKKI SANTAMALA

den under lågkonjunkturen på 90-talet.

–Då låg räntorna på 15 till 18 procent, nu ligger de runt 2 procent. Tack vare de låga räntorna väntar vi inte samma kaos som då.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax



Jan Kronholm

Epost: jan.kronholm@nyan.ax

Telefon: 528 466

kultur

”Såväl finlandssvenskarna som sverigefinlän-darna med sina språkkunskaper är en ovärderlig tillgång för kontakterna mellan våra länder.

CARL XVI GUSTAF, i Åbo

Metropolitan till Alandica

–Jag hoppas att vi kunde ha premiärföreställning i januari. Då ges nämligen ”Rosenkavaljeren” som är en mycket publikvänlig opera.

Det säger kulturföreningen Katrinas ordförande Barbro Sundback, som bekräftar föreningen planer att direktsända matinéföreställningar från Metropolitan i New York.

Metropolitan har haft stor framgång med att distribuera sina matinéföreställningar världen runt med modern digitalteknik. Både i Finland och Sverige har man redan haft möjlighet att se opera i realtid från New York.

I Sverige är det folketshusföreningarnas riksorganisation som samarbetar med Metropolitan och kan ge operaföreställningar i ett sextiotal lokaler runt om i Sverige. Det kan handla om allt från små intima lokaler för kanske 40-50 personer till stora salar för flera hundra.

Barbro Sundback berättar att hon själv sett en operaföreställning från Metropolitan i Falun och att det var mycket givande.

Lockar publik
Publiken har också ström-

mat till för att uppleva opera på detta nya sätt. Matinéerna som ges på eftermiddagen i New York kan här ses på kvällstid på grund av tidskillnaden. Men det man ser händer just då.

Enligt Sundback ger det en särskild känsla att se en föreställning på Metropolitan i realtid och inte som en återutsändning i efterhand.

–Det ger en känsla av att vara med när det händer.

–Man försöker också göra visningarna så lika ”riktiga” operaföreställningar som möjligt med servering i pausen, ibland med någon anknytning till den opera som som visas.

På Alandica
Katrinaföreningen kommer att samarbeta med folketshusföreningarnas organisation som fungerar som Metropolitan agent i Sverige och man siktar på att komma i gång så fort som det bara är möjligt. Platsen blir auditoriet i Alandica där det också visades film nu i sommar.

Av de nio matinéföreställningar under ett spelår som Metropolitan erbjuder måste man förbinda sig att ta emot minst sex.

Några stora kostnader blir det inte för själva sändningarna. Däremot måste man, enligt Sundback, investera en del i en digital projektor och den utrustning som behövs för att ta ned sändningarna. Hon uppskattar att det rör sig om 15.000-20.000 euro.

Föreningen hoppas kunna få en del i stöd från landskapet och en del via andra sponsorer.

Ökar operaintresset
Någon konkurrent till framföranden med levande musik tror Barbro Sundback inte att sändningarna blir.

–Tvärtom kommer det här att öka intresset för att gå på opera över huvud taget, säger hon.

Själv hoppas Barbro Sundback alltså att man kunde ha premiärföreställning på Alandica i januari då Metropolitan ger **Richard Staruss** ”Rosenkavaljeren” med **Renée Fleming** i huvudrollen.

–Den är mycket publikvänlig opera och också min egen favorit, säger Sundback.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466



Opera. Renée Fleming, sopran, kan den åländska operapubliken få möta i ”Rosenkavaljeren” på Alandica i januari om Kulturföreningen Katrinas planer på att sända Metropolitanans operamatinéer i realtid går i lås.

Foto: ANDREAS PRAEFCKE

Visans vänners viscaféer
på Alandica kör igång för hösten torsdagen den 3 september kl 19. **Ecki Söderdahl** i föreningen berättar att man nu återgår till den gamla viscaféstilen där man kan dricka kaffe vid borden medan programmet pågår och inte behöver bryta för paus. Liksom tidigare håller man till i musiksalen på Alandicas nedre botten.

Viscaféerna kan i år fira sitt tioårsjubileum och det sker i mars. Höstens caféer bjuder på åländska framträdanden medan det på våren blir mera blandat med gäster både från Sverige och fastlandet. Vid viscaféerna kan man också köpa Visans vänners cd och vishäfte.

I caféet på torsdag bjuds det på visor med **Gustaf ”Utte” Saurén** och **Helena Flöjt**. □

Wasa Teater fyller 90 år
under detta spelår. Teatern grundades den 1 november 1919.

–Vi firar hela spelåret med tyngdpunkt på hösten. Vi vill bjuda vår publik på något alldeles extra under jubileumsåret, säger teaterchef **Seija Metsärinne** i ett pressmeddelande från teatern.

På repertoaren finns bland annat en dramatisering av **Susanna Alakoskis** uppmärksammade debutroman ”Svinalängorna” om en finsk invandrarfamilj i Sverige får sin urpremiär på stora scenen i mitten av september. **Marina Meinander** och **Michaela Granit** har dramatiserat.

–Produktionen blir, enligt Metsärinne, ett unikt möte mellan finlandssvensk, finsk och rikssvensk kultur. Skådespelarna kommer både från Sverige och Finland och efter spelperioden på Wasa Teater åker man på turné till Sverige.

Teaterns 90-jubileumspjäsa, ”Två ljus i fönstret”, är ett nyskrivet och nykomponerat musikedrama om händelserna 1918 av **Peter Snickars** och **Ralf Nyqvist**. Urpremiär den 14 november.

–Inbördeskriget var en traumatiserande händelse i Finlands historia, men jubileumspjäsen gestaltar händelserna 1918 i försoningens tecken, säger Metsärinne. □

Telefonkatalog på nätet

www.nyan.ax

KONSTSAMFUNDET

STIPENDIER OCH UNDERSTÖD

Iediganslås att sökas senast 30.9.2009

Stipendier och understöd ges för

ALLMÄNNA KULTURELLA STRÄVANDEN

och aktiviteter inom samfund i hela Svenskfinland. Åboland prioriteras.

MUSIK

gäller organisationer, grupper, musikskolor. Fortbildning inom musik och aktiviteter utomlands kan stödjas, liksom finlands-svenska evenemang och ungdomsmusiksatsningar.

PUBLIKATIONSVERKSAMHET

publicistik och utveckling av finlandssvenska medier, för tidskrifter och tryckningsbidrag för humanistisk/samhällsvetenskaplig litteratur.

SCENKONST

både yrkesmässig och amatörteater. Fortbildning i scenkonst utomlands kan stödjas.

UTBILDNING

gäller yrkesskolor och yrkeshögskolors projekt och kursverksamhet. Bidrag kan sökas för projekt som gäller bl.a. utveckling, skolsamarbete, kvalitetshöjande verksamhet eller för olika kurser i samband med undervisningen. Enskilda studerande söker studiestöd av Svenska studiefonden i februari. Akademiska studier stöds inte.

Bildkonststipendierna ansöks endast i februari.

Ansökan görs elektroniskt via www.konstsamfundet.fi

Ansökningstiden är 1-30.9.2009

Vid undantagsfall kan ansökan också göras på föreningens blankett som postas till Mannerheimvägen 20 A, 00100 Helsingfors.

Beslut om utdelning fattas i november.

För mer information telefon 09-642 315, eller www.konstsamfundet.fi

En klassbok som irriterar

Litteratur

Ny bok.

Obs! Klass "Intimare än sex", red. Charlotte Sundström och Trygve Söderling. Schildts förlag 2009.

De flesta av skribenterna är människor som gjort en klassresa, och som ett resultat av den resan kan och fått privilegiet att formulera sin ståndpunkt. Som det så ofta är med individer är det ingen som känner sig bekväm med att kategoriseras i en klass. Här finns många outsiders, obekväma både i den klass de är födda i och den klass de enligt alla kriterier i dag tillhör.

Mera individer

Trots några halvhjärtade försök till klasshat handlar texterna mest om hur individer känner

sina brister, om hur de identifierar sin brist på säkerhet och kunskaper i sitt klassursprung, och hur de trots allt känner att medelklassnormen skaver mot något i deras ursprung.

Om det finns något ingen vill vara är det vanlig, vardaglig medelklass. **Marianne Peltomaa** till exempel kallar sig "klassmedveten medelklass, akademiskt utbildad kulturarbetare i Helsingfors centrum, författare och ensamstående förälder i Suburbia. En legering"

Funkar

Efter avslutad läsning fortsätter jag argumentera med de mest irriterande texterna. Jag vill fråga **Jenny Kajanus** om hon verkligen tror att hennes vänner är så enfaldiga som hon beskriver dem, när de inte ser hennes nöd. Jag vill diskutera formuleringar med **Ika Österblad**.

Jag undrar om inte generation, geografi och kön är minst lika viktiga som klass.

Kort sagt. Det här är en samling texter som funk. Alla är inte lika bra, men är man som läsare det minsta intresserad så reagerar man.

Korvsoppa

Mitt favoritcitat står **Tom Paxal** för:

"Nuförtiden behöver jag varken dölja eller visa upp någon-ting från den klass jag kommer ur. Jag har lugnat ner mej, är mera tillfreds och jag fradgar mindre där jag sitter vid skrivbordet i kalsongerna och slaf-sar i mej korvsoppa med krökt rygg."

NINA FELLMAN
nina.fellman@nyan.ax

Utgivning av en ny CDskiva med live-inspelningar från **Walton Grönroos'** framträdanden på Åland!

KONSERT

sönd. den 30 augusti kl. 16.00 i BREIDABLICK, Finström

Philip Björkqvist Annika Sjölund

vid flygeln Marcus Boman

skivpresentation och -försäljning utställning om Walton Grönroos

Fri entré. VÄLKOMMEN! arr. Valdemarsällskapet r.f.

CRAFTS OF TODAY

KONSTHANTVERKSUTSTÄLLNING

STIG-OLOF JOKINEN

CAFÈ OCH GALLERI LUGN & RO

VI TACKAR OCH STÄNGER FÖR SÄSONGEN

SÖNDAGEN DEN 30.8 ÖPPETTIDER 10-16

MERCEDES & PETER / ÅLANDS SLÖJD & KONSTHANTVERK



ECKERÖ POST & TULLHUS

Äntligen FREDAG

■ TRÄDGÅRD

■ KRÖNIKA

■ PORTRÄTT

■ SERIER

■ NÖJE

Johan Scott,
56 år
konstnär

ÄNTLIGEN FREDAG TIPSAR

Lyssnar på: B-52:s Rock Lobster. Den sitter fast i mitt huvud så jag försöker nöta bort den med mera Rock Lobster. Sjukt bra låt för övrigt.

För övrigt... slutar jag i dag och återvänder till mitt parallelliv i Göteborg. Huha!



Johan Orre, nöjesredaktör.

Lyssnar på: Japanska Nisennenmondai. Grymt ösig trio som är fantastisk live.

För övrigt... åk till Åbo i helgen! Tvådagars hårdrocksfestival på Klubi med bland andra Pharaoh Overlord.



Maria Nykvist, sportreporter.

Lyssnar på: "Walk a Mile in My Shoes: The Essential 70's Masters". En box på fem skivor med det bästa från 1970-talets Elvis. Han var fet, hade paljetter på sin sparkdräkt och Las Vegas-arrangemangen är storslagna med många stråkar. Det blir inte bättre än så.

För övrigt: Försöker jag pitcha programserien: Religiösa djur kritiserar kapitalismen på Åland 24.



William Johansson, tv-reporter.

Lyssnar på: Gamla Johnny Cash-låtar. Cool snubbe.

För övrigt... drömer jag om en grekisk ö vars främsta merit är att där inte finns en enda sevärdhet.



Nina Fellman, chefredaktör.

KRÖNIKA

Orolig? Inte jag inte

Om jag är orolig för svininfluensan? Nja, jag vet inte. Jag brukar inte oroa mig i onödan. Men det är klart att man blir lite bekymrad när man hör om unga människor som smittats och nu behöver kopplas ihop med Apples senaste lungmaskin (iLung) för att kunna andas. Men orolig? Nja, jag vet inte. Men det är klart. Det finns ju andra saker jag funderar på ibland.

Jag funderar till exempel på hur det ska gå när jag och **Josefin** flyger till Venedig nästa helg. Vi flyger med Ryanair och man har ju hört så mycket. Kostar det verkligen att kissa? Hur mycket gas i magen får man ta med ombord? Och tänk om jag får ett panikångestfall, det var länge sen, kanske det är dags igen nu? Måste jag i så fall betala extra om någon i kabinpersonalen tvingas smeka min kind och sjunga "Kumbaya, my Lord" för att lugna mig? Eller, om det regnar när vi landar på flygplatsen i Treviso, och så kanar vi av landningsbanan och vidare ut i diket medan gnistorna yr, och på amatör-filmen som sen visas upp på nyheterna i italiensk tv hör man hur han som filmar står och skriker "helvete helvete satans jävlars helvete", sådär som på den där berömda Jas-filmen, fast på italienska förstås. Eller så får piloten ett slaganfall, biter av sig tungan och styr med död blick och blodig haka in hela skiten i närmsta bergsmassiv.

Jag har också funderat lite på de där nya, billiga borden vi köpte till vardagsrummet. 45 spann styck på Ikea – det är ju löjligt billigt faktiskt – och de är verkligen fina; svarta och skinande blanka. Men hörnen, åh du helige skapare, de är ju livsfarligt sylvassa. Hur tänkte de på Ikea egentligen? "Jaha hörni, idag ska vi tillverka ett bord som man kan spjälka björkved med". Vissa nätter när jag inte kan sova ser jag för mitt inre hur lillpojken snubblar och faller mot något av de där vassa hörnen... å fy fan, jag har varit på väg att smyga upp ur sängen flera gånger de senaste veckorna för att tyst och försiktigt fila ner och silvertejpa alla hörn, kanter och utskjutande föremål vi har i huset. Och mura igen vartenda eluttag. Såna grejer funderar man kanske lite på ibland, jo.

Och hur trygg är min anställning på Amelia egentligen? Kanske det räcker med ett förflugat litet "fettballe" i någon liten bildtext för att jag ska åka ut med stornäsan före, och sen vet man ju hur det går – spriten, håglösheten, skilsmässan, parkbänken, kissfläckarna på byxorna och slutligen levercancern. Och på tal om sjukdomar så händer det ju faktiskt att jag ligger vaken om nätterna och grubblar lite över de där vita utslagen jag har på ena armen och bågge fötterna. "Pigmentfläckar", brukar kompisar säga, och fast de försöker spela oberörda syns det tydligt hur deras blickar fylls med lika delar äckel och fasa.

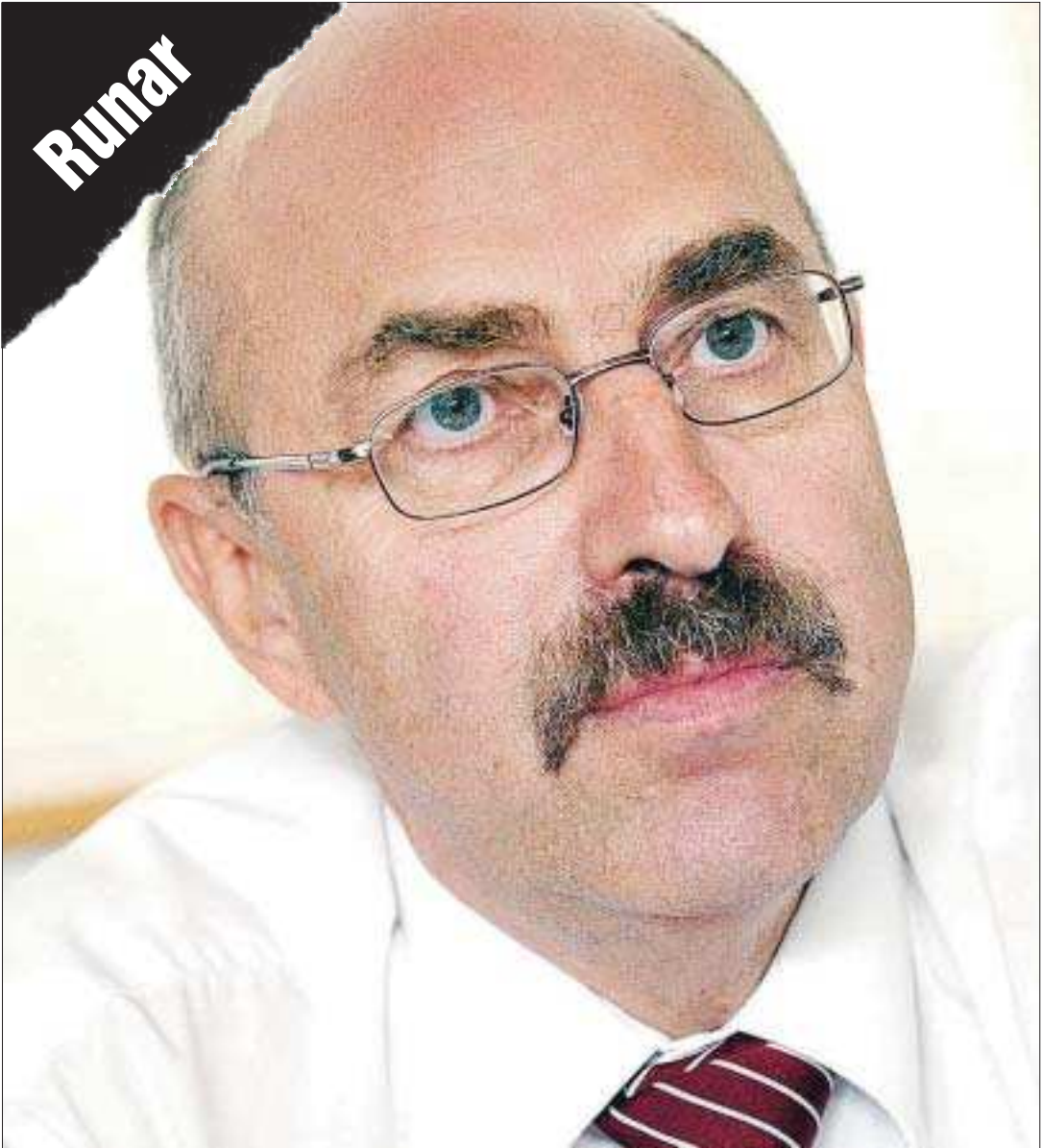
Sen har vi ju restskatten som ska vara betald i mars. Den ligger och nöter som en liten fiskbensbit som fastnat i halsen – ibland lyckas jag glömma bort den, men så halkar den nån millimeter åt sidan och då akutkrampar det i hela bröstkorgen när jag sväljer. Och så var det ju det där med svininfluensan. Fast jag brukar å andra sidan inte oroa mig i onödan.



Storleken spe – på mustasc

Ingen har väl kunnat missa **veckans stora händelse, allas vår Runar Karlsson har lämnat posten som trafikminister.** Rondell-Runar som han har kallats i folkmun fick lämna posten mycket på grund av Anders Englunds ogillande av Karlssons beslut. Nöje har forskat i detta och har kommit fram till att storleken spelar roll, på mustascherna alltså.

Anders Englund har den maf-figaste mustaschen bland de åländska politikerna, på en hedrande andraplats kommer Runar. Men är det just Centern som har en tradition av mäktiga snorstoppare eller är det här någonting som finns bland alla partier? En ordentlig skäggväxt kan symbolisera makt på ett väldigt effektivt sätt. Nöje har som sagt misstankar om att den med störst mustasch kanske bestämer mest när det kommer till beslutsfattande. När det då blir en dispyt mellan mustaschjätarna var det till sist Runar som hade ansat för bra. Vems sida står du på? Klipp ut mustascherna här och skoja till det på jobbet eller i skolan, det är ju ändå fredag. Bli en stilikon med din nya mustasch och gör samtidigt ett politiskt statement. Vems mustasch vill du bära?



Politiker- mustascher från andra håll

Efter noga forskande insåg nöjesredaktionen att det inte alls är bara Centern som har mustaschprydda politiker. Mustaschen finns i alla led, i alla partier och alla former. Här kommer några andra mäktiga maktmustascher...



Olof M. Jansson var även han Centerpartist. Inte bara hade han en strålande mustasch, han hade även fantastiska polisonger som gav honom det där lilla extra i den politiska kampen. Arkivfoto: MAJ-LEN LINDHOLM



Anders Eriksson (ÅF) hade också han en vacker mustasch på yngre dagar. Numera är den borta, kanske det är dags för en comeback? Arkivfoto: JAN ANDERSSON



Gunnar Jansson (Lib) har en lika mäktig position som han har välansad rabatt under näsan. Snyggt Gunnar! Arkivfoto: JONAS EDSVIK

MUSTASCHTIPS

Känner du dig osäker på att odla mustasch fast du egentligen vill? Känner du helt enkelt att du inte vet hur man tar hand om en mustasch? Då kommer ett par tips här:

1. Om din snorstoppare blir vildvuxen och bångstyrig kan det vara klokt att använda helt vanligt hårspray. Det håller läppväxten på plats och ger den en fin glans.
2. Ansa! Använd rakapparaten för att snygga till kanterna, men akta dig för att ta för mycket. En eller två missar med rakapparaten kan enkelt leda till att du tvingas raka bort hela mustaschen eftersom den enkelt kan få en oönskad form och väcka arga känslor på stan.

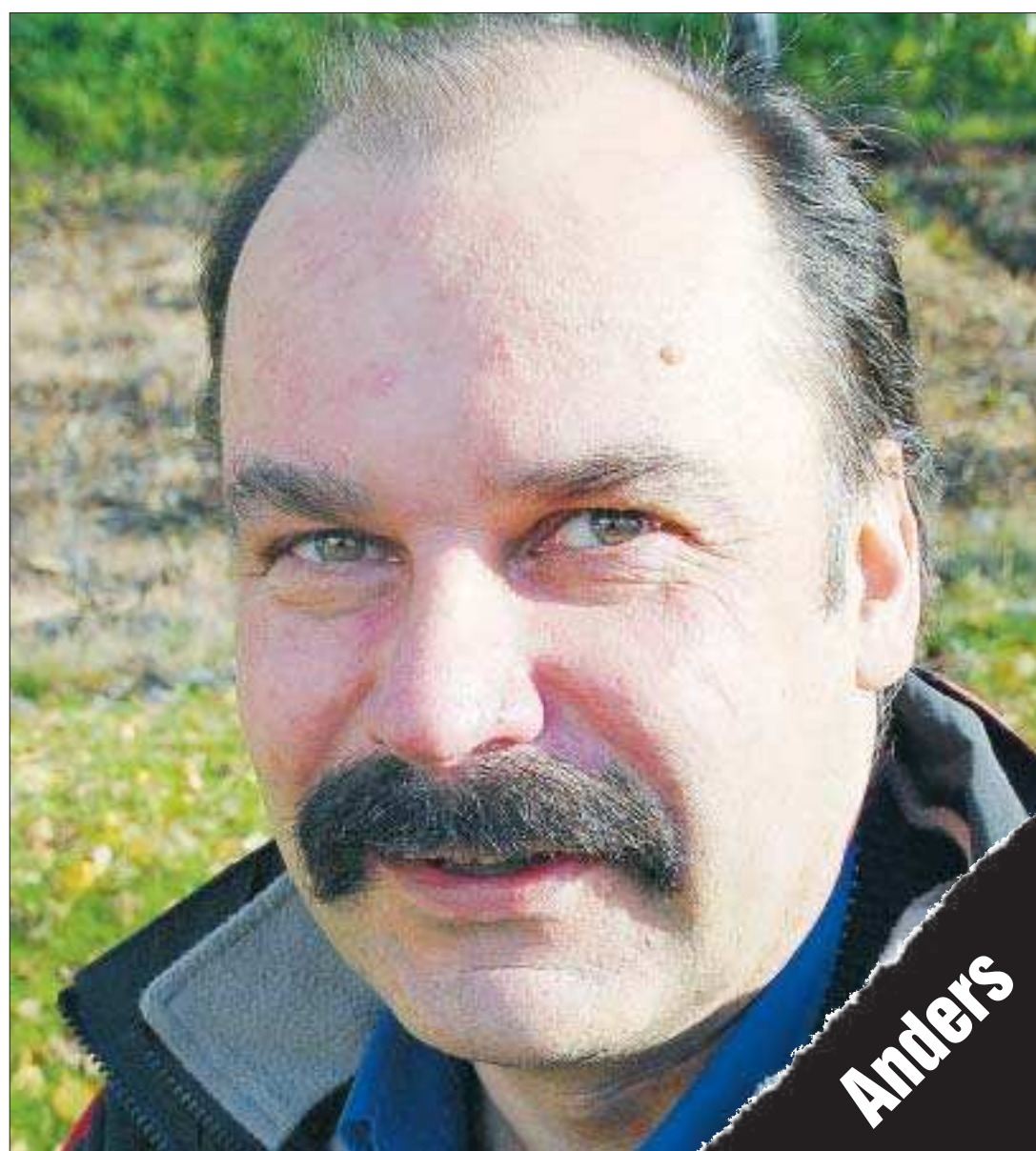


Använd vanligt hårspray.



Cheech från humorparet Cheech and Chong eller Anders Englund. Inte vet vi.

elär roll hen alltså



mer på Einstein-looken när
det kommer till mustaschen.



Carlos Valderrama, fotbollsspelare

Tog det ett steg längre med hårsvallet.



Frank Zappa,
artist.



En av musikhistoriens snyg-
gaste läpprydnader.

Sam Elliot,
skådespelare.

Har byggt en hel filmkarriär på sin mustasch, och det har fungerat väldigt bra.

HÄLGE
av LARS MÖRTEMAR

DET BLIR VÄLDIGT LÅNGA MÅNADER SE HÄR PÅ HÖSTEN...

HEJ!

Vov! Vov!

DÄR!! DÄR TOR HAN!!

Vov! Vov!

Johan Scott, 56 år, konstnär

Fascineras av hur det funkar

När Johan Scott vann Ars Fennica 1992, Nordens då största konstpris, byggde han en ateljé på Kumlinge Björköför pengarna.

–Jag tänkte att vad som än händer så har jag en ateljé. Jag har så mycket sly att jag kan elda och mark att odla och vatten där jag kan fiska.

Men det har gått ganska bra för Johan Scott även efter priset och han är ännu inte helt hänvisad till ateljén, skogen och vattnen på Björkö.

Det är en skeptisk Johan Scott som bjuder in mig i ateljén för att bli intervjuad.

–Att göra ett porträtt är oerhört pretentiöst, säger han.

Vänligt men bestämt förklarar han att modeller och stereotyper inte tilltalar honom. Han vill inte bli placerad i något fack. Inte heller vill han lära känna människor utifrån hur de placeras in av andra.

–Jag vill lära känna en människa så som jag uppfattar henne.

Så det här blir en liten rispa i ytan på den person som är Johan Scott. Och en trevlig stund under regnig dag i ateljén på Kumlinge Björkö.

Johan puffar på en cigarr och jag lägger skrivblocket över alla skissblock på bordet och försöker att inte distraheras av vad som finns runtomkring. Jag skulle vilja veta varför det hänger en prydnadskudde på en stor krok på en vinsch mitt i ateljén. Jag vill veta varför det finns så mycket plankor i ett hörn. Och varför en tavla hänger upp och ner. Men det får bli till en annan gång.

Johan växte upp i Mariehamn och efter genomgången folkskola jobbade han på Svahnströms arkitektbyrå.

–Jag var vilsen och när en god vän började på en förberedande konstskola i Stockholm sökte jag också in, fast till en annan. Efter ett år sökte jag in till Konsthögskolan för att alla andra i konstskolan gjorde det.

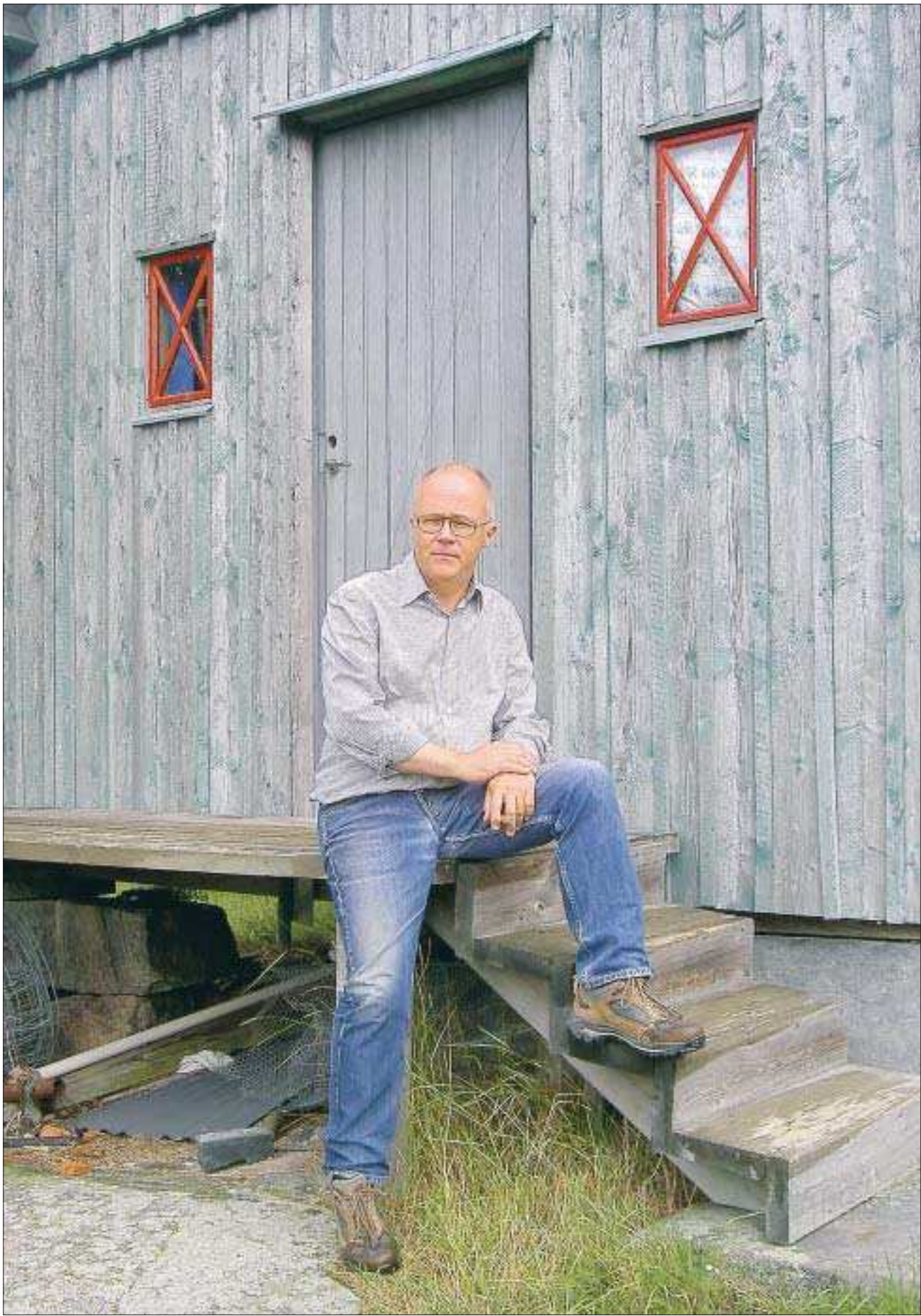
Efter fem år på Konsthögskolan var vilsenheten borta och Johan en konstnär.

Men var det ingen under din barndom som sade att "han här pojken kommer att bli konstnär"?

–Det är det där jag menar med stereotyper. Man vill att det ska vara på ett sätt. Jag har aldrig uppfattat mig som geni och det har ingen annan heller.

Efter Konsthögskolan har Johan kunnat försörja sig på sin konst. År 1997 utnämndes han till professor i på Konsthögskolan och innehade tjänsten i tio år. Det innebar att halva arbetstiden skulle gå åt till de studerande och halva tiden till eget skapande.

–Jag var väldigt noga med att hålla igång mitt konstnärskap. Under alla år hade jag 1-2 utställningar varje år.



Dels var det viktigt, dels roligt.

Men det fanns alternativ till konsten. Johan hade tänkt sig arkitektur.

–Arkitektur har alltid varit ett starkt intresse. Inte utifrån vad jag sett utan för att det är det mest ursprungliga sättet att uttrycka sig. Vi har byggt ett skydd mot väder och utsatthet och sedan format det efter hur vi vill ha det och hur vi är. Jag uppfattar bildkonsten som en utvidgning. Bildkonsten är förmodligen en nödvändighet fast en ganska marginell sådan.

Jag kan förstå om bildkonsten var nödvändig när vi inte kunde läsa och skriva, men nu är konsten en dyr hobby.

–Man måste skilja på konst och konstmarknaden. Konsten är dyr på grund av ett enormt andrahandsvärde. Många vill ha det som det finns lite av. Men konst kan ha en mening utan att ha något värde alls. Det kan

vara värdefullt utan att någon annan vill ha det.

Vi träffas på Björkö som har blivit den fasta punkten på Åland för Johan Scott och hans familj. Första besöket skedde i slutet av 1970-talet när Johan och frun **Marlene** skulle besöka konstnären **Simon Häggblom** nyårsafton 1977-78.

Det var mörkt när de anlände och de blev ledsagade av en Björköbo med ficklampa. Följande dag kunde de se sig omkring och tycke uppstod. 1980 köpte de sin stuga och sedan dess har de flesta somrar spenderats på Björkö.

Varför just Björkö?

–Gå ut och titta! Det är otroligt.

Skärgården blev bekant under studietiden då Johan sommarjobbade på ett vägbygge i Brändö Åva.

–Det var första gången jag var ut i skärgården. Jag körde lastbil, fast jag inte hade lastbilskörkort, och hade

kul den sommaren. Jag trivdes med människorna och följande sommar när de byggde grönsakslaget i Åva jobbade jag där. Det låg i luften då att unga människor drog ut i skärgården.

Var det flower power?

–Nej, för mig handlade det aldrig om det. Det hade mer att göra med att få känna människans utsatthet. Man hade läst sådan litteratur.

Kände du utsatthet här på Björkö?

–Nej, inte handlade det om det här. Här bodde människor. Det är ett ganska ovanligt ställe. Man har strandkontakt och det är nära till byn. Jag har rest och bott på andra platser, men det här har alltid funnits kvar. Nu när jag har slutat undervisa har jag mer tid att vara här.

Men tiden förändras även där man kan känna att den står still. En hel generation har dött bort under Johans tid på Björkö. Den butik som

Fakta/Johan Scott

Namn: Johan Albin Scott.
Ålder: 56 år.
Bor: i Stockholm och Kumlinge Björkö.
Familj: frun **Marlene Öhberg**, barnen **Edvard** 24 år och **Agnes** 21 år.
Gör: konstnär.
Vill... veta varför det finns så lite abborrar i år.
Hoppas... att de kommer tillbaks.
Kan... bara försöka.

fanns är sedan länge stängd och befolkningen har åldrats.

Tomten där Johans stuga står vittnar om att det finns en bygare inom honom som får sitt utlopp på Björkö.

–Jag tycker om att göra själv. I Stockholm har jag en vanlig hyreslägenhet och jag hyr en ateljé.

Att Johan byggt sin ateljé själv med hjälp av bröderna Sandell från Eckerö imponerar på en person med tummen mitt i handen. Ateljén är rymlig och ljus och mycket större än stugan på Björkö.

Ger Björkö dig inspiration?

–Det där är svårt. Varför jag är konstnär är för att jag är intresserad av konst. Man kan vara konstnär av olika skäl, mitt är begränsat till att jag själv har haft starka intryck av bildkonst. Det handlar inte om att se ett landskap, naturen eller en människa utan en önskan att begripa vad som gör att saker och ting ger upplevelser.

Johan Scott fascineras av det mysterium att musik, bild, arkitektur, text och språk kan ge upplevelser åt människor.

–Jag fascineras av hur det funkar och varför det funkar. Andra är intresserade av vad det används till.

Arbetsdagen för en discipline-rad konstnär som Johan Scott inleds klockan nio och avslutas vid fem-sex-tiden på kvällen.

–Rutinerna gör att man håller igång. Det är en annan sak om det sedan blir som man vill. Inspiration är ett missförstått uttryck. Det är inte vad människor vanligtvis förknippar det med. Man kan hålla på och jobba och plötsligt ser man ett samband. Det är en sorts omvänd aha-upplevelse. "Här finns något! Varför ser jag plötsligt den här bilden när jag tittar på det där?" Det är så min hjärna funkar.

Det är den ständiga problemställningen i Johans konst. Intrycket kan komma när som helst, men det betyder inte att Johan plötsligt rusar iväg från matbordet eller ett möte för att skapa. Han gör en anteckning om det han känt och ibland använder han sig av det i sin konst, ibland inte.

Vad gör du när du vill ha fritid?

–Jag har ingen fritid, mitt liv ser inte ut så. Jag fiskar för att jag vill ha mat och det är ett roligt sätt att få mat. Man ska skaffa sig mat och någonstans att bo. Det är det man gör i livet.

Ja, och sedan är intervjun över och bara fotograferingen kvar. Kan ni tänka er att vara en amatörmässig fotograf som ska avbilda en konstnär med en liten digitalkamera utan särskilda finesser? Ni ser resultatet här!

Tillbaka till verkligheten med

OVERKLIKT LAGA PRISER!

Kampanjstart fredag 28.08

5 kg i kapacitet

Enkelt programval

1000 varv centrifugering

Elektro **EH** Helios

TF1021E

Frontmatad tvättmaskin med goda tvättegenskaper och 5 kg i kapacitet.

5 kg. 1000 varv centrifugering. Enkelt programval genom text i panelen och kombinerat vred för program och temperatur. Du har möjlighet att fördröja starttiden efter eget behov om du ska iväg och vill tvätta under tiden. Stor lucköppning och öppningsvinkel för enklare i och urplockning av tvättgodset.

Energiklass

A

299€

**ELGIGANTEN
PRISPRESSAR!**



GIGANTEN

DET ÄR DUMT ATT BETALA FÖR MYCKET™



30 dagar öppet köp

Elgiganten lämnar öppet köp i hela 30 dagar. Har du använt produkten skall den återlämnas komplett och oskadd. Enda undantagen från öppet köp är produkter med abonnemang, mobiltelefoner och "på köpet"-erbjudande. På film, spel och programvaror gäller öppet köp vid obruten förpackning. Glöm inte att ta med kvittot.



30 dagar prisgaranti

Elgiganten lämnar 30 dagar prisgaranti från köp. Skulle du mot förmodan hitta en produkt billigare, betalar vi tillbaka mellanskillnaden. Förutsättningen är att produkten är av samma märke samt har motsvarande specifikationer och kan köpas på lika villkor. Prisgarantin gäller mot lokala butikskonkurrenter och ej mot Internet. Glöm inte att ta med kvittot.



3 dagar tillgångsgaranti

Elgiganten lämnar 3 dagar tillgångsgaranti. Om varan tar slut inom 3 dagar från annonsdatum, och vi inte kan få fram varan inom 10 dagar, garanterar vi en motsvarande eller bättre produkt till samma pris och du behöver inte betala handpenning. Enda undantaget från tillgångsgarantin är när annonserade varor är märkta med "begränsat antal".



Gigantiskt brett sortiment

Hos Elgiganten finner du ett gigantiskt brett sortiment. Detta ger dig som kund möjlighet att jämföra och välja mellan olika märken och modeller, så att du hittar det som är bäst för just ditt behov. Varje vecka utför vi priskontroller hos alla våra konkurrenter, vilket borgar för att du aldrig skall behöva betala för mycket.



Gratis återvinning av elektronikprodukter

Vi hjälper dig som kund att återvinna gamla el-produkter på ett miljövänligt sätt. El-produkter innehåller värdefulla material som järn och aluminium, men också miljöfarliga ämnen som kvicksilver och kadmium. Alla Elgigantenvaruhus tar emot dina gamla vitvaror, datorer, köksmaskiner, brunvaror m.m. gratis för dig som konsument oavsett var den är köpt.

Öppettider

Vardagar: 8.30-17.00
TORSDAG 8.30-19.00
Lördagar: 10.00-14.00

3 GB minne
320 GB harddisk



479€

COMPAQ

PRESCQ61205SO

Prisvärd dator från HP/Compaq utrustad med en Intel Celeron 900 processor, 320 GB hårddisk, 3 GB internminne och en 15,6" TFT-skärm. I datorn finns även ett Intel GMA 4500HD 1309 MB delat grafikkort, HDMI-anslutning, inbyggd webbkamera, kortläsare mm. Levereras med Vista Home Basic.



299€

COMPAQ

CPQ110C1010SO

Prisvärd Mini-PC från Compaq utrustad med Intel Atom N270 processor, 160 GB hårddisk, 1 GB internminne och en 10,1" TFT skärm. I datorn finns även kortläsare, Bluetooth, inbyggd webbkamera, wlan och 2st USB-portar. Väger endast 1 Kg. Levereras med Windows XP Home.



699€

acer

ASLXPC70X014

Stark laptop från Acer med en stor 17,3" TFT-skärm. Datorn är utrustad med en Intel Core 2 Duo T6400 processor, 320 GB hårddisk, 4 GB internminne, HDMI-anslutning och ett ATI M Radeon HD4570 512 MB dedikerat grafikkort. I datorn finns även inbyggd webbkamera, kortläsare mm. Levereras med Vista Home Premium.



4 separata bläckpatroner

69€

EPSON

SX105

Skrivare, skanner och kopiator från Epson med 4 separata bläckpatroner för billigare driftkostnad. Skriver ut dokument och foton av labbkvalitet upp till A4-format med en hastighet på upp till 25 sid/minut.



1490€

46" HD ready 4xHDMI

SAMSUNG

LE46B755XXE

Samsung 46" Full HD LCD-Tv i läcker Crystal design. Hög kontrast för bra svärta. Bildbehandling med 200Hz motionflow för hög skärpa även i snabba sekvenser. Goda anslutningsmöjligheter med 4 HDMI och USB 2.0. Inbyggd digitalbox godkänd av Boxer och Comhem. Vikt med stativ 24,6kg. Låg effekt förbrukning och belönad med ECO flower. Effekt (På/Standby) 180/0,3W.

99€



1 TB kapacitet minne



IOMEGA1TB

Extern hårddisk från Iomega med ett exklusivt borstat aluminiumchassi och hela 1000 GB lagringskapacitet. Spara dina filmer, musik, foton eller gör backup av dina viktigaste filer.



29€

NOKIA 1208

NOK1208
Användarvänlig mobiltelefon från Nokia. Tydlig display, brusfilter för bra ljudkvalitet, många olika språkinställningar.



99€

NOKIA 6300

NOK6300BS
Väldigt slimmad telefon med sofistikerat skal i rostfritt stål, blanksvarta ytor och rundade kanter. Den har funktioner som 2 Megapixelkamera, 16 miljoner färger i displayen samt musikspelare. En riktigt skön telefon helt enkelt!

ELGIGANTEN PRISPRESSAR!



109€

Sony Ericsson

W302 är en liten, tunn och otroligt smidig musiktelefon ifrån Sony Ericsson. Med 512 MB minne kan du fylla den med din favoritmusik. Den har även FM-radio, 2 Mpix kamera, bluetooth, E-post och Track-ID. Många funktioner i litet skal!



99€

Canon

POWERSA480RED
Spännande, rolig och prisvärd digitalkamera med 10 megapixelar, 3,3x optisk zoom och en 2,5" LCD-skärm. Ansiktsgenkänning kommer ihåg personer du tidigare fotograferat, vilket ger ultimata porträttbilder. Finns i blå och röd färg.



39€

SIEMENS

GIGA AL180 är en ECO-DECT för upp till 60 % lägre energiförbrukning vilket hjälper oss att skydda miljön. Standbytid 210 timmar, taltid 25 timmar.



59€

SIEMENS

GIGA AL180 DUO
Smidig trådlöstelefon med två handenheter. AL180 är en ECO-DECT vilket ger upp till 60 % lägre energiförbrukning vilket skyddar vår miljö. Nummerpresentation.



69€

Panasonic

KXTG1313TRIO är smarta trådlösa telefoner med tre handenheter i tre olika färger som gör det enkelt att hålla reda på dem. Funktioner som nummerpresentation och telefonbok.



37,90€

PHILIPS

CD250 Trådlös telefon med extra bra ljud. Den nya teknologin HD-ljud ger dig förstärkt ljudskärpa. Den har en modern design, upplyst display och högtalarfunktion.



139€

SIEMENS

GIGASL560 är en avancerad designtelefon ifrån Siemens. Den har Bluetooth funktion som gör att du enkelt kan koppla till separat trådlöst headset (köps separat).



299€

SAMSUNG

SMXF34BK
Ultrakompakt videokamera med 34x optisk zoom, 2.7" LCD skärm och 16GB internt minne. Få en bra översikt på det du fångar på film och bild genom LCD skärmen på 2.7".



679€

Canon

EOS450DKIT
EOS 450D kombinerar orubbliga prestanda med enkel användning i ett lätt och ergonomiskt kamerahus. 12,2 megapixels CMOS-sensor, 3,0" LCD med LiveView, 9-punkts autofokus och med teknik hämtad från Canons proffsmodeller. Levereras med 18-55mm IS-objektiv. Canon D-SLR utbildningsfilm på köpet!

Tre hastigheter



49€

gorenje

DU601W

Vit fläkt för väggmontering med tre hastigheter och ett bra arbetsljus. Renluftsfläkt i vitt utförande med 300 m3/h. Bra arbetsljus med 2x40W och en låg ljudnivå på 44/55 db. Kåpan är justerad för kolfilter-användning om du inte har möjligheten för ventilation.



399€

 **BOSCH**

WAE28260SN

Effektiv tvättmaskin från Bosch med A/A/B klass. Stor lucköppning, 6kg kapacitet, 1400 varv centrifugering & flera specialprogram för bl.a. ylle och hårt smutsad tvätt. Display som visar resttid.



PHILIPS

FC8617

Kraftfull dammsugare på 1800w. Effektiv filtrering av kvalster, pollen och allergener tack vare HEPAfilter. 10 meters arbetsradie gör att du kan dammsuga i flera rum utan att byta uttag. Gummerade hjul som är skonsamma mot golv.



24,90€

 **BOSCH**

TKA1411V

Kaffebryggare från Bosch i läcker svart design. Kaffebryggaren brygger hela 8 koppar på ca 7 minuter. 1000w effekt bådär för smakrikt kaffe.

23,90€



PHILIPS

GC1110

Ångstrykjärn med Dynaglide stryksula som är reptålig och glider bra. 15g ångmängd tar bort veck och skrynklor enkelt. Intergrerad avkalkning. 1400W effekt.

Laddningsbar & tål vatten

79€



PHILIPS

HQ7320

Philips rakapparat med Reflex Action system som anpassar sig efter konturerna i ansiktet. "Flytande" skärhuvuden med Super Lift & Cut systemet där skäggstrått lyfts upp innan det klipps av av de dubbla knivarna. 8 timmar laddning ger ca 10 dagars användning.

www.elgiganten.se



018-28845

 **GIGANTEN**

DET ÄR DUMT ATT BETALA FÖR MYCKET™

Adressen är: Vikingagränd 11, 22100 Mariehamn

Öppettider: Måndag-fredag 8.30-17.00

TORSDAG 8.30-19.00 Lördagar: 10.00-14.00



Blomsterhav. Per-Ingmar och Birgitta Johansson har gröna fingrar och vill ständigt testa nya sorter.

Hundratala sorter i vinnarträdgård

Per-Ingmar och Birgitta Johansson har ett stort gemensamt intresse, sin prunkande trädgård.

Ingmar har varit intresserad av blommor hela livet och när Birgitta för femton år sedan flyttade in var det bara att hänga på.

För två veckor sedan fick man ringa in till Ålands radio och rösta på Ålands vackraste trädgård. 95 röster kom in och av dem fick Per-Ingmar och Birgitta Johanssons trädgård, som ligger i Finström, 19.

De fick bland annat höra att deras trädgård är en trafikfara för att man vrider huvudet åt vänster och bara har ögon för deras färgglada gård när man kör förbi.

–Jo det är många som kör långsamt förbi och vissa stannar och tar kort, säger Per-Ingmar.

Det växer fortfarande bra i trädgården trots att det är sent i augusti, regnet har hjälpt till mycket. De har en stor gård bredvid vattnet och på alla fyra sidor om huset växer mängder av blommor. Per-Ingmar har alltid tyckt om att hålla på med blommor medan Birgitta var stadsbo tills hon träffade Per-Ingmar. Nu är hennes intresse för trädgården lika stort som hans.

–Det skulle inte vara lika roligt om vi inte gjorde det här tillsammans, säger Per-Ingmar.

De konstaterar att skulle de inte vara pensionärer skulle det bli svårt att hinna med att sköta en så stor trädgård.

Trädgårdsresa

De har tänkt att de ska räkna



Praktfullt. Från den blomsterprydda verandan har Birgitta vacker utsikt över vattnet.

hur många olika sorters blommor de har på sin gård men har inte orkat. Åtminstone flera hundra vet de att det är. Och fler lär det bli.

Senast i somras var de på trädgårdsresa till Danmark. Där fick de inspiration och fick med sig några nya blommor hem.

–Vi har börjat satsa mer på buskar också för att få det lite lummigare, säger Birgitta.

Inspireras gör de även av tjocka böcker om blommor och trädgårdstidningar.

Per-Ingmar tycker att tjustringen med trädgårdsarbete är att man får vara ute och arbeta och det är spännande att se om man lyckas få de nya plantorna att växa.

Vad krävs för att få det att växa så här bra?

–Det är nog helt enkelt hårt arbete, säger Per-Ingmar.

Vattenfall och lusthus

Förutom blommor finns även lärkträd, hängalm och prydnadsapel på gården. Birgitta drömmer också om att bygga en damm på bakgården, och kanske ett vattenfall och ett lusthus.

Får ni trädgårdsabstiniens på vintern?

–Nej det är nog ganska skönt att vila och äppelträden pysslar vi ju med in i november, säger de.

En del problem med rådjur har de haft men när de åt upp nejlikorna fick det vara nog. Så

nu har Johanssons stängsel runt hela gården. Nu är det bara en hare som besöker gården och han nöjer sig med att äta klöver.

Paret visar stolt upp sina vackra nejlikor och fuchsior i olika färg och form.

–Jag tycker det är så fantastiskt hur det kan bli så här, som konstverk, säger Per-Ingmar.

Även verandan är full av blommor.

–Det är vackert att sitta här med en öl och se ut över blomorna och det spegelblanka vattnet, säger Per-Ingmar nöjt.

TANJA LÖNNQVIST
tanja.lonnqvist@nyan.ax
tfn 528 463

Foto: ERKKI SANTAMALA





Johan Larsson

Epost: johan.larsson@nyan.ax
Telefon: 528 462

sport



HELGENS TV-TIPS
Lördag, klockan 17.20 på
FST5: Finland-Ukraina, EM.

Norrena tror på rolig hockey

Och ser Nordic Trophy som ett bra test inför säsongen

NORDIC TROPHY. Fredrik Norrena är tillbaka på Åland. Han spelade här senast 1994 med sitt TPS och då slutade säsongen med ett FM-guld. Nu är det Nordic Trophy med Linköping som gäller.

–Jag tror man kommer få se bra hockey. Absolut. I träningsmatcher brukar det inte vara så sjukt defensivt, säger han om helgens turnering.



Efter tre säsongen i Columbus Blue Jackets och 26 matcher i KHL är Fredrik Norrena återigen Linköpings spelare. Han lämnade klubben 2006 för spel i NHL och så här tre år senare ser han sig själv som en bättre målvakt än tidigare.

–Jag tycker att jag vuxit som spelare i Nordamerika. Mitt lag var inte direkt något topplag och vi fick kämpa och slita för varje poäng. Det var lite annorlunda jämfört med Finland, Sverige och KHL där jag ändå spelat i topplag, säger han.

Det blev 100 matcher för 35-åringen i NHL. Men inga i Stanley Cup.

Och faktiskt är det så att NHL är den enda liga som Norrena spelat i utan att det



Nästan som hemma. Fredrik Norrena är född i Jakobstad och har varit på Åland ett flertal gånger. Men senast han spelade här var med TPS 1994.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

blivit något guld för honom.

Han har tre guld med TPS, ett med Frölunda och så nu senaste med Ak Bars Kazan i ryska KHL.

–Hockeymässigt är det jättebra där och förhållandena har gått framåt. Om man som spelare i Sverige eller Finland vill bli en bättre spelare tycker jag absolut man

ska ta chansen. Dessutom växer man som människa, säger Norrena.

Bra lag

Men nu är all fokus på Nordic Trophy och Linköping åker till Åland som regerande mästare. Men i år var det på vippen att Linköping inte kom med i slutspelet och det

var en 3–0-seger över Färjestad i den sista matchen räddade fjärdeplatsen.

Gissa vem som då storspelade? Jo, Fredrik Norrena så klart.

–Vårt lag är ännu inte klart och det är lite ovisst var vi står. Just nu är vi lite känsliga i försvaret och vi får hoppas att vi håller oss fris-

Fakta/Spelschema

FREDAG 28 AUGUSTI

16:30 Frölunda-Djurgården, semifinal, Islandia
20:00 HV71-Linköping, semifinal, Islandia

LÖRDAG 29 AUGUSTI

15:00 Bronsmatch, Islandia
19:00 Final, Islandia

ka. Men är alla bara friska är vi ett riktigt bra lag, säger Norrena.

Inte livsviktigt

Förra säsongen slutade Linköping tvåa i grundserien men föll sedan i en tajt kvartfinalserie mot Skellefteå AIK. Inte förrän i den tredje förlängningsperioden i den sjunde och avgörande matchen för avgörandet.

Och Norrena tror på tuffa matcher även under Nordic Trophy. Även om det givetvis inte blir så viktiga matcher som i ett SM-slutspel.

–Det är inte livsviktigt om jag ska vara ärlig och vi saknar några killar så man ska inte dra för stora växlar av den här turneringen. Men det är ett bra test.

JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax
tfn 528 462

ULF DAHLÉN, FRÖLUNDA HC

1. Hur viktigt är det för er med ett bra resultat i Nordic Trophy?
2. Ni kom på tredje plats i Elitserien förra säsongen. Det är nu mindre än en månad kvar till årets säsong, hur bedömer du att formen i laget är just nu?
3. Vad ska publiken hålla ett extra öga på i just ert lag?



1. –Det är ju försäsong men samtidigt har vi kvalat hit och kvalificerat oss så vi känner att vi vill göra bra ifrån oss och vi vill spela final på lördag. Men då måste vi slå Djurgården och det kommer att bli tufft

2. –Vi har tränat väldigt hårt, men något lugnare den senaste veckan och jag hoppas vi är hyfsat lätta i be-



nen. Samtidigt är målet att få en bra bas inför Elitseriesäsongen och vi har tagit vid där sommarträningen slutade. Vi har kört på bra och ska köra fram till Elitserien börjar.

3. –Jag hoppas att vi ska kunna spela med fart och att vi ska behålla farten och inte bli stillastående.

JANNE KARLSSON, HV71

1. Hur viktigt är det för er med ett bra resultat i Nordic Trophy?
2. Ni kom på fjärde plats i Elitserien förra säsongen. Det är nu mindre än en månad kvar till årets säsong, hur bedömer du HV:s form just nu?
3. Vad ska publiken hålla ögonen på i just ert lag?



1. Klart att vi vill vinna varje match och framgång föder ju som bekant framgång.

2. So far so good. I de fem matcherna vi har spelat så här långt på försäsongen tycker jag att vi har spelat bra hockey. Självklart vill vi ta bucklan till Jönköping men vi är också medvetna om att det finns andra lag i omvärlden där ute som också



väldigt gärna vill vinna.

3. Tränare och publik har många gånger olika åsikter om vad som är underhållande hockey, men vi ska försöka spela i en hög hastighet med ett bra passningsspel.

Annars tycker jag att man ska hålla ögonen på vårt målvaktsspel som är riktigt bra.

HARDY NILSSON, DJURGÅRDENS IF

1. Hur viktigt är det för er med ett bra resultat i Nordic Trophy?
2. DIF kom på tionde plats i Elitserien förra säsongen. Det är nu mindre än en månad kvar till årets säsong, hur bedömer du att formen i laget är just nu?
3. Vad ska publiken hålla ögonen på i just ert lag?



1. Vi möter bra motstånd i Nordic Trophy så det är matcher vi ser framemot att spela. Men samtidigt är det inte resultatet som är det viktigaste just nu utan att vi gör en bra insats.

2. Jag tycker inte att vi har något att gnälla på. Vi har en plan och den följer vi bra. Självklart vill vi ha



en bättre placering den här säsongen än förra och i år siktar vi på att ta oss till slutspel. Målet är alltså att komma bland de åtta främsta i Elitserien.

3. Vi har ett par unga riktigt intressanta spelare i laget - Marcus Krüger och Jacob Josefson, som jag tror snart kommer att spela i NHL.

SLAVOMIR LENER, LINKÖPINGS HC

1. Hur viktigt är det för er med ett bra resultat i Nordic Trophy?
2. Ni kom på andra plats i Elitserien förra säsongen. Det är nu mindre än en månad kvar till årets säsong, hur bedömer du att lagets form är just nu?
3. Vad ska publiken hålla ögonen på i just ert lag?



1. –Det är viktigt att få en bra känsla tidigt på säsongen, så visst vill vi prestera bra redan för att veta att vi är på väg i rätt riktning. Det är nio nya spelare i laget i år så därför är det viktigt att träna hårt just nu och hitta rätt i spelet.

2. –Vi är ett offensivt lag samtidigt som vi har ett starkt defensivt spel. Därför tror jag att vi har alla chanser



att minst gå till semifinal den här säsongen.

3. –Jag hoppas att vi visar prov på det snabba och intensiva spel vi vet att vi kan prestera. Sen är det många spelare att titta extra på som till exempel Fredrik Norrena som självklart är intressant för den finska publiken.

Proffsboxning på Silja Line-fartyg

■BOXNING. Det svenska boxningsförbundet ska arrangera två proffsmatcher och fem amatörmatcher ombord på ett Silja Line-fartyg den 14 november. Allt för att fira förbundets 90-årsdag. Och för motståndet står ett gäng boxare från Finland.

–Jag ville ha en landskamp och det här är första gången som det är blandat med proffsboxare och amatörer, säger **Björn Rosengren**, som arrangerar jubileumsgalan, till Nyan.

I Sverige är det förbjudet med proffsboxning och galan börjar inte förrän fartyget ligger i hamn i Helsingfors. Men publiken kan stiga på som vanligt i Stockholm, på Åland och i Helsingfors både den 13 och 14 november. (jl)

LOPNING

Distriktstävling 5000 m, 26 augusti, WHA Herrar

1) Stig Orre, Canis Löpus, 19:38,74, 2) Lucas Mattsson -94, IFK, 20:13,05, 3) Dennis Eriksson, Canis Löpus, 21:55,07

Damer

1) Carita Södergård, JIK, 19:56,25, 2) Åsa Karlsson, 20:24,86

Sport på gång

FREDAG

Trav

Ålandstravet

Ålandseliten: Första start 16.00, V5-1 cirka 16.45.

Fotboll

Backebergs IP

Motionsserien: Finaler.

Division II: 17.30 Lemländers-FC Offside. Division I: 19.00 Fett-IFFK P95.

FREDAG-LÖRDAG

Ishockey

Islandia

Nordic Trophy: Semifinaler, fredag, 16.30 och 20.00. Final, lördag, 19.00 och bronsmatch, 15.00.

LÖRDAG

Motion

Mariebad

Vatten- och motionskonvent: 09.00-16.00.

Orientering

Söderlumparby

ÅM: Stafett, 11.00.

Motorsport

Vessingsboda

Folktrace: 11.00 Deltävling 5.

Fotboll

Rangby

Division VI, Uppland: 15.00

Fram-Upplands-Ekeby

Hammarvallen

Division IV: 18.00 HIK-FC RP.

SÖNDAG

Hästsport

Sleipner

Dressyr tävling: 10.00.

MÅNDAG

Golf

Ålands golfklubb, Kastelholm

Longdriving show: kl 18.30 (OBS! tiden). Svenska stjärnorna Mikael Lindblom och Marcus Edblad visar sina konster.

Hallå där

Hallå där Britt Lundberg (C), som i ett blogginlägg den 5 augusti berömmar Ålands radio för deras öspelsbevakning medan Nyan får en knäpp på näsan: "Nyan har dock ansträngt sig att lyfta fram eventuella problem i samband med spelen – kan det varit för att konkurrenten är en av sponsorerna...?"

Får verkligen en regeringsledamot recensera media?

–Det vet jag inte varför vi inte skulle få göra. Vi får väl använda det fria ordet lika mycket som journalister får göra. Jag tycker åtminstone inledningsvis att Nyan var kri-



Britt Lundberg.
Foto: ANDREAS DIENERT

tisk och jag upplevde det som lite tråkigt.
Får inte åländsk media kritiskt granska händelser på ön?
–Jo, absolut. Men det var en

så uppenbar skillnad när den ena tidningen var jättepositiv medan den andra skrev om negativa saker. Så upplevde jag det i alla fall.

Ska vi inte få lov att lyfta fram de problem som finns?

–Jo, absolut. Men det har inte varit så hemskt mycket beröm om man tänker på att nästan hela Åland jobbade med öspelen och att det var en fantastiskt händelse. Vi kommer aldrig mer ha ett så stort idrottsevenemang här och jag tycker inte att det fanns så många positiva tongångar. Det var maten och så var det någonting till...

Vad mer tycker du inte att media ska granska?

–Nu tycker jag du övertolkar det och det här är bara en blogg där jag emellanåt filosoferar om saker som varit. Jag tycker att media ska lyfta fram problem och därför ska jag också kunna göra det.

Är du verkligen så konspiratorisk att du tror att vi på Nyan bryr oss om vem som är mediesponsor?

–Nej, men jag är jätteglad att jag får svar på det. Jag hade en diskussion i radion om varför det är så få politiker som bloggar och jag vet inte hur många gånger som jag släppt saker dagen innan utan att någon nappat på det. Det här var ett litet lockbete och det är roligt att det nappade.

Till sist, läste du några av de sex sportsidor som Nyan publicerade varje dag under öspelsveckan?

–Jo, absolut. Det gjorde jag.

JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax

Fotnot: Britt Lundbergs blogg hittar du på brittlundberg.blogspot.com

Arajuuri kvalar med U21

FOTBOLL. Den 4 september inleder U21-landslaget kvalet till EM 2011. Med i truppen finns IFK Mariehamns försvarare Paulus Arajuuri.



Paulus Arajuuri spelar mot Holland den 4 september och missar därmed IFK Mariehamns träningsmatch mot Gefle IF borta.

Arkivfoto: ANDREAS DIENERT

EM 2011 spelas i Danmark och Finland inleder kvalet med en bortamatch mot Holland den 4 september. Fyra dagar senare är det Polen borta som gäller.

–Början är jättetuff. Holland är gruppfavorit tillsammans med Spanien, och Polen är också starkt, säger U21-landslagets förbundskapten Markku Kanerva.

–Men vårt läge är inte heller så tokigt. Vi spelade 0–0 mot Belgien på bortaplan och Belgien påminner mycket om Holland.

Kvalet pågår fram till september nästa år och, förutom

de redan uppräknade lagen, finns även Liechtenstein med i gruppen. Gruppsegraren och möjligen också grupptvåan går till fortsatt kval. (FNB/jl)

Sportens kom ihåg

■ **Agility.ax:** Ordnar inofficiell hundutställning 12 september. För mer info gå in på vår hemsida www.agility.ax eller kontakta maria 040-5147954, maria.abonde@pp.inet.fi eller Lillan 0400-805816, lillan@aland.net.

■ **FUIA-friidrott:** Klubbmästerskap del 3 på Granboda IP måndag 31 augusti 18.30. Grenar: spjut och 600/800 meter. Alla klasser.

■ **Horsemanship:** Clinic med Sven Forsström i ridhuset i Tranvik lördag 29 augusti 09.00-16.00. Anmälan och info, Tove 04570947490.

■ **IFK Mariehamn-bowling:** Träningsarna börjar tisdagar 19.00-20.00, torsdagar 18.30-20.00. Damer onsdagar 17.00-18.00. Alla upp. Allt börjar from 1 september.

■ **IFK Mariehamn-simning:** Lediga platser finns. Kontakta gruppkoordinator Beatrice Gustafsson tel 040 589 4510/e-post bea.gustafsson@aland.net

■ **MPF bowling:** Tränningar måndagar 12.00-14.00, torsdagar 12.00-15.00 med början måndagen den 31 augusti 12.00.

■ **Sjömansishockey:** I Islandia alla tisdagar 16.30-17.30 med start 1 september. Samling 30 min före. Nu med möjlighet att värma upp på is. Alla intresserade

med. Kontaktperson: Janne Welin 0406003375.

■ **ÅIBF:** OBS! Sista dag att anmäla/bekräfta deltagande till seniorserier är 31 augusti på tel 16852, e-post: innebandy@idrott.aland.fi eller på www.innebandy.ax

■ **ÅID-friidrott:** Åländska skolmästerskapen i friidrott, lördag 5 september, Wiklöf Holding Arena. Samling 11.00, tävlingen startar 11.30. Funktionärerna samlas kl. 10.45. Anmälningar senast torsdag till ÅID:s kansli, tel. 19170, eller e-post: aid.gun@idrott.aland.fi.

■ **ÅMK-folkkrace:** Tävling lördag 11.00, folkkrace ute i Vessingsboda. Anmälan görs till amk.folkkrace@hotmail.com eller Leif 0407215385. Torsdag 18.00 senast annars dubbel avgift.

■ **ÅID-orientering:** OL-cup6/ÅM-medel för H21, söndagen 6 september i Sonboda Föglö. Första start 11.00, färja från Svinö 09.30. Anmälan senast tisdag 1 september. till ÅID:s kansli, tel 19170.

■ **ÅID-skidor:** ÅM på rullskidor söndag 6 september 13.00 vid Bengtsböle IP. Herrar och damer 27 km fristil. Motionsklass för inlines 27 km. Anmälningar till ÅID:s kansli tel.19170 senast 2 september 16.00. Tävlingen ingår i rullskidscupen.

Daja i VM-kvaltrupp

■ **FOTBOLL.** Daniel "Daja" Sjölund är uttagen till de två VM-kvalmatcher som det finska fotbollslandslaget spelar i början av september.

Den första spelar Finland mot Azerbadjan på City Stadium i Lankaran lördagen den femte september. Onsdagen den nionde september väntar sedan Liechtenstein borta på Rheinpark i Vaduz.

Söderström snabbast med karta

■ **ORIENTERING.** De åländska mästerskapen i långdistansorientering avgjordes i tisdags vid Sportkila i Sund.

Marcus Söderström segrade i H21-klassen som gick över 8.130 meter. På tiden 58:04 minuter var han 2:17 minuter snabbare än tvåan Henrik Söderström.

ÅM LÅNG / OL CUP 5 2009

- | | |
|---|--|
| D10, 1310 m
1) Alm Louise, LUIA, 21:29
2) Söderlund Maria, LUIA, 23:45
D12, 1950 m
1) Linde Mathilda, IFF, 29:19
2) Mattsson Ellen, LUIA, 31:12
3) Wahlbäck Madelene, LUIA, 57:23
D17-20, 3820 m
1) Söderlund Susanna, LUIA, 54:31
D40, 3820 m
1) Eilberg Ingegerd, JIK, 1:06:40
H10, 1310 m
1) Svenblad Cedric, JIK, 21:06
2) Johansson Zacharias, IFK, 22:58
3) Söderlund Markus, LUIA, 35:13
H14, 2550 m
1) Alm Anton, LUIA, 31:39
2) Lax Elias, LUIA, ÅLA, 38:43 | H21, 8130 m
1) Söderström Marcus, JIK, 58:04
2) Söderström Henrik, LUIA, 1:00:21
H35, 5560 m
1) Helin Henry, FUIA, 58:27
2) Linde Michael, IFF, 1:51:04
H50, 5560 m
1) Johansson Göran, LUIA, 46:50
2) Blomster Tor-Olof, LUIA, 54:03
3) Janlöv Lars, IFK, 55:17
4) Williams Robert, LUIA, 1:04:06
4) Sundblom Stig, FUIA, 1:04:06
6) Sjöwall Torolf, LUIA, 1:17:42
H60, 3820 m
1) Blomster Bjarne, LUIA, 41:24
2) Erlandsson Bjarne, IFFK, 50:37
D60, 2550 m
1) Branting Yvonne, JIK, 1:06:56 |
|---|--|

Både Azerbadjan och Liechtenstein ligger längst ner i gruppen med en poäng vardera efter sex spelade matcher.

Efter lika många spelade matcher ligger Finland trea i gruppen på tio poäng. En grupp som Tyskland leder på 19 poäng med en match mer spelad. Finland har fem poäng upp till tvåan i gruppen är Ryssland. (mn)

nyan.ax



GRISFEST på södra Nästet 5/9 kl 18.00

DANS till orkestern Båtkul.

Drycker medtages.

MSF medlemmar gratis, icke medlemmar 10€.

Klubb nämnden

TVÅ RIDHUS = FLER RIDLEKTIONER!

– Vi har platser kvar för barn och vuxna



Nu startar vi upp nya grupper för nya ryttere. Alla lektioner är 90 min.

- **Ridlekis** 5–7 år, lördagar
- **Nybörjare** barn från 7 år, lördagar och vardagkvällar
- **Nybörjare** vuxna, vardagkvällar
- **Ströplatser** finns i fortsättningsgrupper och specialgrupper

Ring 33629 eller e-post aftonsol@aland.net för mera information och anmälan.



Stall Aftonsol

TELLHOLM, HAMMARLAND • www.aftonsol.ax

XS	3.750 €	nu 3.190 €
XSR	4.250 €	nu 3.610 €
S	6.850 €	nu 5.960 €
M	8.550 €	nu 7.265 €
L	9.950 €	nu 8.655 €
X	13.600 €	nu 11.960 €
XXL	25.800 €	nu 22.700 €
MAGNUM	27.800 €	nu 24.460 €

VIKINGAGRÄND VARDAGAR 8.30–17.00, LÖRDAGAR 10.00–14.00 TEL 28 827, 28 830 WWW.KALMERS.AX

Ålands Idrottscenter

Öppettider från 1 september

Vardagar 9-22

Helger 12-18

Morgonsim tisdagar o fredagar 6-10
(Premiär 1 september)

Välkommen att må bra

Motionspool
Terapipool
Barnpool
Gym

Sporthall
pingis
tennis
badminton
innebandy
volleyboll

Café med dopp

41555 • info@idrottscenter.com
www.idrottscenter.com



FYRA TIPPAR

MARIEHAMN, FREDAG 28 AUGUSTI
KL.16.00 - BANKOD: 50



120 rader enligt 1 x 2 x 3 x 4 x 5 (reservhästar enligt turordningen)



CLAES SJÖSTRÖM - SOLVALLA



BARBRO CARLSSON - ÅLAND



ERIK LINDEGREN - GÄVLE



KRISTIAN AUTIO - ÅLAND

V5-1:
2. Unable To Speak

V5-1:
2. Unable To Speak

V5-1:
2. Unable To Speak

V5-1:
2. Unable To Speak

V5-2:
1. Checking Charlie
5. Twobell
6. Pride Pearl

V5-2:
1. Checking Charlie
5. Twobell
6. Pride Pearl

V5-2:
1. Checking Charlie
5. Twobell
7. Super Frö

V5-2:
5. Twobell
1. Checking Charlie
6. Pride Pearl
7. Super Frö
4. Pajero Zoot

V5-3:
1. Ladyhus Emil
1. Bang In Line

V5-3:
1. Bang In Line
3. Ladyhus Emil

V5-3:
1. Bang In Line
3. Ladyhus Emil

V5-3:
3. Ladyhus Emil
1. Bang In Line
8. Jarmila Tempest

V5-4:
1. Late Speed
12. Pine Brook
7. Intervention
6. Keifer Trot

V5-4:
1. Late Speed
12. Pine Brook
7. Intervention
4. Tintom O.
6. Keifer Trot

V5-4:
12. Pine Brook
1. Late Speed
9. O'Malley Bay
7. Intervention

V5-4:
12. Pine Brook
1. Late Speed
7. Intervention
6. Keifer Trot

V5-5:
5. Säby Jäntan
4. Freeman
2. Hit Dust
1. Simb Movie
3. Big Franz

V5-5:
5. Säby Jäntan
3. Big Franz
4. Freeman
6. Select As

V5-5:
5. Säby Jäntan
4. Freeman
2. Hit Dust
6. Select As
1. Simb Movie

V5-5:
5. Säby Jäntan
4. Freeman

Besök vår hemsida:

www.alandstravet.com

Nyheter, speltips, intervjuer och annan intressant information.

Häst i fet stil= kusken/tränaren tipsar sin egen häst.

© Ålandstravet

Upplev sensommaren till havs



Följ med till Tallinn eller Helsingfors! Ombord på alla våra fartyg är det härlig sommarstämning med törstsläckande drycker och god mat. Kliv ombord på våra flotta fartyg och vinka farväl till vardagstristessen.

Tallinn kryssa fr 109€
Ingår: båtresa, del i B2-hytt.

Helsingfors kryssa fr 82€
Ingår: båtresa, del i B2-hytt.



Torggatan 14, Mariehamn, tel 16711
Serviceavgift tillkommer vid betalning i biljettbodyrån.



Jubilerande resekompisar. I fyrtio år i rad har sällskapet Esox Hookers åkt på fiskeresan till Åland. Henrik Palmstierna, Hans Westin, Gustaf Edström, Bjarne Bjurström, Peter Låftman, Torgny Jahnsson, Michael Berglund, Benkt Melin, Richard Kahm, Nils Ugglä, Göran Sandberg och Christer Sjölin berömmar den åländska gästfriheten.

Jubilerande fiske-turister hyllades

Sällskapet Esox Hookers har fiskat gädda på Åland fyrtio år i rad. När de anlände till Mariehamn i går stod en delegation beredd för att uppvakta dem högtidligt.

–Det är otroligt roligt att ni tagit Åland till ert hjärta och kommit hit så många gånger. För att visa vår uppskattning vill vi ge er varsitt diplom, säger turistförbundets vd Annica Jansson.



Uppvaktning. Boris Ekman, Jan-Erik Mattsson och Ann-Louise Djupsund var tre av dem som uppvaktade sällskapet ombord på museifartyget Pommern. Ekman överräckte ett fiskedrag format som en vikingfärja till Bjarne Bjurström.

ne Bjurström, Esox Hookers ordförande.

I terminalen väntade en blåsorkester. Den underhöll med några melodier och skyndade sig sedan vidare till museifartyget Pommern för att stå färdig när sällskapet kom gående längs Hamngatan.

Ombord på Pommern väntade Annica Jansson, Viking Lines vice vd **Boris Ekman**, näringsminister **Jan-Erik Mattsson**, Arkipelags vd **Ann-Louise Djupsund** och Pommerns intendent **Bertil Byman**. De välkomnade herrarna och överräckte i tur och ordning diplom, ett fiskedrag format som en vikingfärja, ett pins med Ålands flagga och ett paraply. Sedan skålades det åter i champagne och sällskapet bjöds på snitter.

Stor gästfrihet

Efter uppvaktningen är Bjarne Bjurström glatt överraskad av värdarnas ansträngningar.

–Det här var ett tecken på typisk åländsk gästfrihet, säger han.

Bjurström berättar att sällskapet alltid trivs bra under sina resor till Åland, och gästfrihet och service är just det han berömmar mest.

–Och så är gäddfisket bra här!

Från början besökte Esox Hookers alltid Havsklippan på Föglö. De senaste tolv åren har de emellertid alltid hållit till på Gullvivan i Brändö.

–Det har varit fantastiskt fin

Fakta/ Deltagarna

■ Michael Berglund: Läkare, startade resebyrå Snöresor. Driver idag M Berglund Executive Search, av Veckans Affärer rankat som nummer ett av företagen i chefsrekryteringsbranschen.

■ Bjarne Bjurström: Marknadsdirektör på läkemedelsföretaget Schering-Plough.

■ Gustaf Edström: Chefredaktör för kulturtidningen Lunda-gård. VD i Esseltekoncernen. Konsult på Sveriges Standardiseringskommission.

■ Torgny Jahnsson: Grundare och majoritetsägare till Magic House, tillverkare av funktionsdrycken.

■ Richard Kahm: Fondmäklare och partner i fondkommissionsfirman Alfred Berg/kapp- och jordenruntseglare.

■ Peter Låftman: Ortoped med egen klinik, specialist på ledsador.

■ Benkt Melin: Ekonomichef för ONOFF-koncernen.

■ Henrik Palmstierna: Flygkapten i SAS.

■ Göran Sandberg: Ägare till Beverage Partners Sweden AB, import och promotion av drycker.

■ Christer Sjölin: VD och Europachef för Tandem Computers sedemera Compaq, styrelseproffs.

■ Nils Ugglä: Advokat med egen byrå, specialist på brottmål.

■ Hans Westin: Grundare och ensam ägare till elektronikhandelsföretaget ONOFF. Michael Bergander, Sten Johansson, Lars-Åke Lundell och Jan Ödman ingår också i sällskapet men deltog inte i årets fiskeresan.

service och bra arrangemang där, säger han.

Kommer ni nästa år igen?

–Ja, samma datum nästa år igen. Så länge vi orkar kommer vi att åka varje år.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax

HELLRE FEM NYA

Inklusive TV-ridning



**Ring 23 444, faxa 23 450,
e-posta prenumeration@nyan.ax
eller posta kupongen här nedan**

Ja visst!

☒ Jag vill prenumerera på Nya Åland till 31.12.2009 för **ENDAST 55€** (normalpris 74€)

ERBJUDANDET GÄLLER ENDAST FÖR NYA PRENUMERANTER

Namn:

Adress:

Postadress:

Tel: GSM:

E-post:

Underskrift:

Porto tillkommer på prenumerationer utanför Åland.
Fastlandet 1€/mån, Sverige 2€/mån

Nya Åland

Svarsförsändelse
Avtal 22100/41
22103 Mariehamn



OBS!

DET HÄNDER PÅ ÅLAND I HELGEN

FREDAG 28.8

FÖRELÄSNING

■ **Ålands hotell- och restaurangskola kl 13.00.** Adrian Dumitru från rumänska justitie-departementet talar om minoriteter, hur det juridiska systemet fungerar, sociala frågeställningar och Rumänien som EU-land.

MÅNGKULTURELLT

■ **Café Bönan i Sjö-kvarteret kl 18.00-21.00.** Tema Iran, landspresentation och diskussion.

NÖJE

■ **Arkipelag nattklubben.** Soundway.
■ **Parks bar kl 22.00.** Jalle Laine.

PALAUVER I PARKEN

■ **Badhusparken, Mariehamn kl 18.00.** Ålands motsvarighet till den svenska Almedalsveckan. Hoppslott, kaffeservering, dans och politik med tidningen Ålands och Nyan Ålands chefredaktörer Niklas Lampi och Nina Fellman som debattledare.
■ 18.00. Talman Roger Nordlund (C) håller välkomstal.
■ 18.15 Anders Eriksson (ÅF): Beskattningsfrågor.
■ 18.45 Camilla Gunell (S): Civi lsamhället, behovet av enighet och långsiktighet i politiken samt ungdomar och integration.
■ 19.15 Harry Jansson (C): Varför ekonomisk självstyrelse?
■ 19.45 Lennart Isaksson (FS): Nya kommunstrukturer.
■ 20.15 Katrin Sjögren (Lib): Miljöfrågor.
■ 20.45 Gun-Mari Lindholm och Danne Sundman (OB): Sociala frågor samt företagsamhet.
Efteråt blir det dans till **Boije** och **Johan**.

RUNDVANDRING

■ **Självstyrelsegården kl 10.00.** Rundvandring med information om självstyrelsen. Filmvisning.

SKOLFRED

■ **Mariehamn Torget kl 12.00.** Festtal av skolminister Britt Lundberg. Elever från Södersunda och Vikingaåsens skolor läser upp skolfredsdeklarationen och uppträder med sång och dans. Band från KHS och musikinstitutet underhåller, och slutligen postas fredshälsningar.

Kom ihåg

■ **Hammarlands marthaförening:** Månadsmöte 1.9 kl 19.00 hos Gun Carlson i Hellesby.

■ **Intermezzokören:** Övningarna startar måndag 7.9 kl 19.00 i St Mär-tensgården. Eventuellt intresserade nya sångare kontakta ordföranden via mejl gunilla@aland.net.

■ **Kasbergs byalag i Saltvik:** På lördag 29.8 kl. 20.00 är det Forneldar-nas natt på Kasberg. Grillen står på, ta med dig egen mat.

■ **Kastelholmsnejdens gillesdansare:** Vi börjar terminen måndag 31.8 kl 19.30 på Källbo skola i Godby, ingång vid biblioteket. Alla är hjärtligt välkomna att komma med och pröva på den populära dansformen som är

LÖRDAG 29.8

BILAR

■ **Mariehamn Torget kl 9.30-11.00.** Svenska MG-klubben visar upp sina klassiska, engelska sportbilar. Vid 13-tiden finns de på Enigheten i Föglö Degerby.

FORNELDARNAS NATT

■ **Brändö Djurholm (nära Gullvivan).** Matserveringen börjar kl 18.30. Programmet fortsätter med tävlingar och musik tills brasan tänds kl 21. Fackeltåget till Brändö stugby startar kl 21.45 varefter programmet fortsätter där.
■ **Kumlinge, Remmarhamnen.** Musikuppträdanden från kl 19.00. Brasa och fackeltåg kl 21.00. Kvällen avslutas med dans till Torbjörn Engman band. Servering.
■ **Kökar Hellsö.** Brasan tänds 21.30 på Ingmar och Elisabet Nordlunds berg i Hellsö. Serveringen börjar kl 20.30 i fårhuset. Program: musik av Billy Horne, eventuellt kökarhistorier och musik av lokala spelmän.
■ **Saltvik Kasberget kl 20.00.** Grillen står på, tag med egen mat till forneldarnas natt. Kasbergs byalag ordnar.

LOPPMARKNAD

■ **Jomala Södersunda kl 10.00-17.00.** Loppmarknad. Infart vid Södersunda skola.

NÖJE

■ **Arkipelag nattklubben.** Soundway.
■ **Dinos.** Made In Thailand.
■ **Eckerö hotell, Storby.** The Rockers spelar dansmusik från kl 20.00, Elvis-show med Ronald Karlsson kl 23.
■ **Parks bar kl 22.00.** Eric's Blues Band. Bandet som kommer från Stockholm har funnits i tio år, skriver egna låtar och blandar Stevie Ray Vaughan-blues med brittisk bluesrock. Sky High-gitaristen Claes Yngström var gästartist på bandets platta There's An Angel In My Tree.

SÖNDAG 30.8

HUNDDAG

■ **Bomarsunds fästning**

relativt ny här på Åland. Du bör kunna de vanligaste gammeldanserna som vals, schottis och polka. Ta gärna din partner med, men det är inget måste. På fötterna bör du ha bekväma dansskor som inte lämnar efter sig svarta märken. Passa på tillfället att komma med i vår dansgrupp redan från början. Vi kan lova dig trevliga dansstunder och garanterad förhöjning av konditionen! Funderar du över något, maila till britt@aland.net eller ring tel 0405570829.

■ **Lumparlands jaktvårdsförening:** Traditionell jaktskyttekamp söndag 6.9 kl. 12.00 på Bredmo. Kulgevär (+ 5 patroner) och hagelgevär medtages. Hagelpatroner, läsk, korv och potatis-sallad finns på plats. Avgift 15 euro (juniorer gratis). Alla välkomna!

kl 11.00-14.00.

Retrieverns dag. Uppvisning, servering, tipsrunda m.m.

KONSERT

■ **Finström Breidablick kl 16.00.** Philip Björkqvist och Annika Sjölund, sång, och Marcus Boman, piano. Presentation av den färska skivan med Walton Grönroos-inspelningar.

LOPPMARKNAD

■ **Jomala Södersunda kl 10.00-17.00.** Loppmarknad. Infart vid Södersunda skola.
■ **Mariehamn, Mariegatan (mittemot Edlagården) kl 13.00-15.00.** Leksaksloppis.

SEVÄRT

MARIEHAMN

■ **Galleri Skarpans, Skarpansvägen 27.** "I en värld av människor och djur". Pia Vollstedt (grafik) och Valentina Kuprina (sidenmåleri). Fram till den 29.8.
■ **Ålands museum och Ålands konstmuseum.** "Utpost, mellanland och brygga". Utställningen handlar om Åland som en utpost, ett mellanland - först mellan Sverige och Ryssland, sedan mellan Finland och Sverige - och en brygga mellan dessa stater där kulturer och språk möts och identiteter kan sökas och formas från flera håll. Inbjudna skribenter och konstnärer tolkar fritt de tre begreppen. Pågår till 6 september.
■ **Medimar, Torggatan 10.** Kamilla von Weissenberg-Nordberg visar akvareller och foton. Pågår till 31 augusti.
■ **Museifartyget Pommern.** 4-mastade fraktsegelfartyget Pommern är det enda fartyget av sitt slag som är bevarat i ursprungligt skick – i hela världen! Öppet augusti 9–17, september 10–16.
■ **Nordens Institut på Åland, Köpmansg. 4.** Fotoutställning "Tillbaka till Peipussjön, Prichudie, Revisitet, Ryska gammaltroende i Estland".
■ **Sjökvarteret Österhamn.** En levande marin miljö med båtbyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj och det mesta i serviceväg. Sommarutställning "Åländskt skepps- och båtbyggeri" i Sjökvarterets museum.
■ **"Iakttagaren"** akvareller av Susanne Ekman-Ahlroth. Pågår till 31 augusti.
■ **Ålandsbanken Västernäs.** Britta Landström och Margareta Eriksson ställer ut akvareller. Utställningen pågår hela augusti. Öppet vardagar kl 9.30–16.15.
■ **Ålandstrafikens väntsal.** Liten busshistorisk utställning samt busshistoriska tidningar från de nordiska länderna att bläddra i. Öppet måndag-fredag kl 9–17.

■ **Mariehamns Marthaförening:** Möte 2.9 kl 18.00 hos Gun-Marie Eriksson på Bergshöjden 23 (södra delen). Tema: Information om färganalys, Gun-Marie bjuder även på middagsbuffé.

■ **Mariehamns pensionärsförening:** Datorskola. Vårkursens repetitions-tillfälle: tisdagsgruppen: 8.9, torsdagsgruppen 10.9 kl. 13-16.00 i MPF:s kansli i Röda korsgården. Höstens nya kurser startar 22.9 med tre klasser. Närmare info på samlingsmöte 1.9 kl 13.00 i RödaKors gårdens Café. OBS: samtliga datorkurser till höstterminen är fullbokade.. Vill du anmäla dig till vårkursen, ring kurshandledare Jörgen Wikstrand tel. 21398. Vårkursen innehåller bl.a ordbehandling; dvs. skriva vackra brev, tack- och hälsningskort, e-posthantering, bild/fotobehandling

■ **Ålands emigrantinstitut Norra Esplanadgatan 5.** Utställning om personliga emigrantupplevelser i Amerika. Databassökning. Öppet vardagar kl 12–16.
■ **Ålands sjöfartsmuseum.** Utställningen "Farväl till seglen" uppmärksammar i ord, bild och föremål att det i år är 60 år sedan de sista lastbärande segelfartygen rundade Kap Horn. Kompletteras med svenska konstnärinnan Hilde Lütken-Bengtssons tavlor målade ombord på Passat under en resa från Sverige till Sydafrika år 1947. Pågår till 2 oktober.
■ **Ålands museum och Ålands konstmuseum.** "Utpost, mellanland och brygga". Utställningen handlar om Åland som en utpost, ett mellanland - först mellan Sverige och Ryssland, sedan mellan Finland och Sverige - och en brygga mellan dessa stater där kulturer och språk möts och formas från flera håll. Inbjudna skribenter och konstnärer tolkar fritt de tre begreppen. Pågår till 6 september.
■ **Ålands museum och Ålands konstmuseum.** "Utpost, mellanland och brygga". Utställningen handlar om Åland som en utpost, ett mellanland - först mellan Sverige och Ryssland, sedan mellan Finland och Sverige - och en brygga mellan dessa stater där kulturer och språk möts och formas från flera håll. Inbjudna skribenter och konstnärer tolkar fritt de tre begreppen. Pågår till 6 september.
■ **Ålands museum och Ålands konstmuseum.** "Utpost, mellanland och brygga". Utställningen handlar om Åland som en utpost, ett mellanland - först mellan Sverige och Ryssland, sedan mellan Finland och Sverige - och en brygga mellan dessa stater där kulturer och språk möts och formas från flera håll. Inbjudna skribenter och konstnärer tolkar fritt de tre begreppen. Pågår till 6 september.

■ **Ålands museum och Ålands konstmuseum.** "Utpost, mellanland och brygga". Utställningen handlar om Åland som en utpost, ett mellanland - först mellan Sverige och Ryssland, sedan mellan Finland och Sverige - och en brygga mellan dessa stater där kulturer och språk möts och formas från flera håll. Inbjudna skribenter och konstnärer tolkar fritt de tre begreppen. Pågår till 6 september.
■ **Ålands museum och Ålands konstmuseum.** "Utpost, mellanland och brygga". Utställningen handlar om Åland som en utpost, ett mellanland - först mellan Sverige och Ryssland, sedan mellan Finland och Sverige - och en brygga mellan dessa stater där kulturer och språk möts och formas från flera håll. Inbjudna skribenter och konstnärer tolkar fritt de tre begreppen. Pågår till 6 september.
■ **Ålands museum och Ålands konstmuseum.** "Utpost, mellanland och brygga". Utställningen handlar om Åland som en utpost, ett mellanland - först mellan Sverige och Ryssland, sedan mellan Finland och Sverige - och en brygga mellan dessa stater där kulturer och språk möts och formas från flera håll. Inbjudna skribenter och konstnärer tolkar fritt de tre begreppen. Pågår till 6 september.

BRÄNDÖ

■ **Biblioteket.** "Pippi på bibban". Merja Håkanssonns pastellmålningar. Visas till och med 31 augusti.
■ **Ålandsbanken.** Merja Håkansson ställer ur akvareller. Bland motiven fåglar och även blomster inspirerade av det kinesiska akvarellmåleriet. Pågår till 31 augusti.
■ **Ålandsbanken.** Merja Håkansson ställer ur akvareller. Bland motiven fåglar och även blomster inspirerade av det kinesiska akvarellmåleriet. Pågår till 31 augusti.
■ **Ålandsbanken.** Merja Håkansson ställer ur akvareller. Bland motiven fåglar och även blomster inspirerade av det kinesiska akvarellmåleriet. Pågår till 31 augusti.
■ **Ålandsbanken.** Merja Håkansson ställer ur akvareller. Bland motiven fåglar och även blomster inspirerade av det kinesiska akvarellmåleriet. Pågår till 31 augusti.

ECKERÖ

■ **Post- och tullhuset.** "Crafts of Today". Hantverk från Åland, Åboland, Gotland och Bornholm. Pågår till 30 augusti.
■ **Södra galleriet.** Öppet till 7 september dagligen kl 10–16.
■ **Galleri café Lugn & Ro.** Öppet till 7 september dagligen kl 10–16.
■ **Ålands jakt- och fiskemuseum.** Ett specialmuseum inom jakt och fiske, visar den åländska befolkningens jakt och fisketraditioner. Sommarutställning: "Kökar". Kökarkvinnor, ingående i Bildkonst-cirkeln ställer ut och säljer av sina oljemålningar med Kökars-motiv. Pågår till 15 september.

från digitalkamera, nternet/surf. Ifall intresse finns kan även en datorbyggar-skola ordnas, vi övar på en begagnade datorer.

■ **Regnbågsfyren:** Härmed sammankallas alla medlemmar till Åländska hbt-föreningen Regnbågsfyrens årsmöte tisdag 29.9 kl 18.30 på Fyren, Kaptensgatan 18. Stadgeenliga ärenden. Efter mötet går vi traditionenligt ut och äter en bit mat tillsammans. Alla gamla och nya medlemmar är varmt välkomna.

■ **Retrieverföreningen:** Söndag 30.8 ordnas Retrieverns dag på Bomarsund kl. 11.00-14.00. Uppvisningar, försäljning, lotteri och tipsrunda. Alla varmt välkomna, med eller utan hund, för att umgås och träffs! För

En utställning med bilder av den kända fågelmålaren Tom Björklund från Helsingfors. Öppet dagligen kl 10–17. Telefon 0405886716 eller 38299.

FINSTRÖM

■ **Godby hotell.** Brita Gustafsson ställer ut.
■ **von Knorringmuseet.** Sommarens utställning "Kommunikation - från forneld till mobil, från brev till e-post" i von Knorringmuseet
Visas på begäran fram till 15 september, tel 41 470.

FÖGLÖ

■ **Föglö bibliotek.** Akvareller av Sixten Jansson. Pågår till 31 augusti.
■ **Väntsalen i Degerby.** Sommarutställning med Maja Sundblom, Anny Eriksson, Margita Gustafsson och Erik Karlsson.
■ **Ålandsbanken.** Hantverk, tennsmide, smycken m.m. av Ann Sundberg och tovade djur av Lisbeth Fellman. Pågår till 31 augusti.
■ **Ålandsbanken.** Fotoutställning "Anni, en Getas vardagshjälte."

GETA

■ **Linastugan i Finnö.** Öppet tisdag-fredag kl 12.00-17.00 till slutet av augusti.
■ **Ålandsbanken.** Fotoutställning "Anni, en Getas vardagshjälte."

HAMMARLAND

■ **Postad gårdsmuseum.** Västergård är en museibyggnad från 1760-talet. Kläder, porslin och många andra inventarier härstammar från början av 1700-talet.
■ **Ålands brandkårs-museum, Mörby.** Öppet enligt överenskommelse, tel 040-5368286.

JOMALA

■ **Jomala bibliotek.** Utställning av de bidrag som lämnades in till vårens fototävling på temat "friluftsliv". Inleds på tisdag 1.9 och fortsätter september ut.
■ **Önningebymuseet.** Konstsamlingen visas enligt överenskommelse, per tel. 33710 eller 0400967710.
■ **Sjöbloms emigrant- och torparmuseum, Önningeby.** Utställning kring museet, torpare och emigration. Öppet enligt överenskommelse per telefon 0400967710.

KUMLINGE

■ **Museigården Hermas.** Den sista helt bevarade gårdsgruppen av ålderdomlig karaktär i den åländska skärgården. Öppet till 31 augusti måndag-fredag kl 11–17.

KÖKAR

■ **Klosterkällaren, Franciscuskapellet.** Fornlämningarna av ett medeltida franciskanerkloster på Hamnö är de mest spännande som finns i den åländska skärgården. Öppet dagligen till 30 september.

LEMLAND

■ **Visningsträdgård.** Tittes trädgård i Lemland Vesteränga har öppet kl 15-19 alla söndagar i augusti.

LUMPARLAND

■ **Lumparlands bibliotek.** "Flyttfåglarna har kommit" av Guy Frisk. Pågår hela sommaren.
■ **Sunds bibliotek.** Till minnet av Valny Hedberg visas en del av hennes böcker samt hennes folkdräkt.

SUND

■ **Café/restaurang Furulundsgården, Bomarsund.** Monica Palme har utställning av akvareller. Pågår hela sommaren.
■ **Prästö stugor och camping.** Akvareller och pasteller av Anita Phil och Rea Aalto. Pågår hela sommaren.
■ **Bomarsunds fästningsområde.** Tsar-Rysslands fästningsområde. Kan besökas när som helst.
■ **Bomarsundsmuseet Lotsstugan.** Öppet i augusti måndag-fredag kl 10–16.
■ **Jan Karlsgården och Vita Björn.** Öppet alla dagar kl 10–17.
■ **Kastelholms slott.** Öppet alla dagar kl 10–18.
■ **Ålands fotografiska museum.** En utställning över kamerans historia. Öppet till 31 augusti tisdagar och söndagar kl 11–17, onsdagar kl 10–17. Övriga tider enligt överenskommelse, tel 04570595967.

VÅRDÖ

■ **Anni Blomqvists författarhem & museum.** Visas till 15 september mot förhandsbeställning. Ann-Gerd Steinby, tel 16338 eller 04573135833.
■ **Strömsgården.** Karl Söderlunds tavlor. Minnesutställning.

mer information se vår hemsida www.alandsretriver.com.

■ **Strandnäs motionsdansare:** Vi börjar höstterminen söndagen den 6 september klockan 18.30. Spänn på er mjuka dansskor! Välkomna ni som tycker om dans i alla dess former.

■ **Sångkören Triolen:** Höstövningarna börjar tisdag 8.9 kl 19.30 på Valborg. Nya och gamla sångare välkomna!

■ **Vårt Hjärta:** Anmäl dig nu till vattengymnastiken alla vardagar kl 9-15, Handicampen tel 527360, Annette tel 14195, 04575243798, vart.hjarta@aland.net mån, Folkhälsans Allaktivitetshus, kl 17-18, start 14.9, tis, Gullåsens bassäng kl 16-17 och 17-18,

start 8.9, ons, Ålands sportcenter, Godby, kl 12-13, info om startdatum från Eva Helling, tel 43080, 0407643080, tors, Mariebad, kl 14-15 start 24.9, sön, Allaktivitetshuset, Hjärtebarnens familjer kl 15-16 andra söndagen i månaden. Nyhet, ny grupp, tors, Allaktivitetshuset, kl 16.30-17.30 start 17.9 för dig som vill vattengympa två gångr/vecka och även andra kan anmäla sig.

■ **Ålands hörselförening:** Kom med på vattengympa i bassängen i Folkhälsans allaktivitetshus, Skeppargatan 11 i Mariehamn. Fysioterapeut Gun-Lis Andersson leder gympan. Tid: tisdagar kl 16.30-17.30 under två terminer 17.9-17.12 2009 och 14.1-6.5 2010. Deltagaravgift: 60 euro per person och termin. Anmäl dig till Handicampen, tel 527360, senast fred. 4.9.

Sjukhuskapell välsignades

Kapellet på Ålands centralsjukhus har fått en ansiktslyftning – och snart invigs ett helt nytt andaktsrum.

I kapellet i sjukhusets källarvåning kan familjemedlemmar och nära anhöriga ta farväl av avlidna. Den avlidna placeras på en katafalk i det enkelt med smakfullt inredda kapellet

Hit förs avlidna som vårdats på sjukhuset eller andra vårdinrättningar, men också personer som avlidit i sina hem. Bland anhöriga kan det finnas ett stort behov av att få tillbringa en stund i kapellet, konstaterar sjukhusprästen **Maria Båsk**. Många vill besöka kapellet mer än en gång, till exempel när en ung människa avlidit oväntat.

–Det kan vara positivt för hela sorgeprocessen att få se den döda. Det rekommenderas för både barn och vuxna, säger Maria Båsk.

Tala med prästen

När flera närmast sörjande besöker kapellet samtidigt kan de turas om att sitta vid katafalken, medan de andra kanske vill tala med prästen om sin sorg och sina tankar kring den bortgång-



Redo för kapellvälsignelsen. Vid gårdagens ceremoni medverkade från vänster förra sjukhusprästen Karin Sandholm, klädvårdschefen Margareta Hassel, överskötaren Christel Lindberg och sjukhusprästen Maria Båsk. Foto: JONAS EDSVIK

na. Och det kan vara en positiv upplevelse.

–Det kan vara litet tabu att tala om döden, säger överskötaren **Christel Lindberg**.

Vaktmästarna, som förbereder och sköter visningarna i kapellet, kan intyga att de är uppskattade.

Kapellet invigdes i går i två sjukhusprästers närvaro – Maria Båsks föregångare **Karin Sandholm** fanns också på plats. Upprustningen har planerats och

genomförts av klädvårdschefen **Margareta Hassel**, Christel Lindberg och vaktmästarna.

I höst invigs också ett helt nytt andaktsrum i sjukhusets nybygge. Det skall stå öppet dygnet runt för alla som vill tända ett ljus, lyssna på musik eller bara få en stund för sig själv. Precis som kapellet skall det vara öppet för alla, oberoende av vilken tro man bekänner sig till.

PATRIK DAHLBLOM
patrik.dahlblom@nyan.ax

Hancocks gör Stockholms-pr

Makarna Michael och Eva-Jo Hancock har landat ett uppdrag där de förstärker Stockholms varumärke.

–För oss känns det här uppdraget extra relevant eftersom vi lär oss mycket matnyttigt som vi kan ta med oss hem till Åland, säger Eva-Jo Hancock.

Den Eckeröbaserade reklam- och kommunikationsbyrån Hancock Ab som drivs av makarna Michael och Eva-Jo Hancock har vunnit en stor upphandling i Sverige. Bolaget ska nu i fem år framöver arbeta med marknadsföringen av huvudstaden Stockholm.

Uppdragsgivaren heter Stockholm Business Region, som tillsammans med dotterbolagen Stockholm Visitors Board och Stockholm Business Regi-

on Development har till uppgift att utveckla och marknadsföra Stockholm som etablerings- och besöksort. Företaget är ett helägt kommunalt bolag i Stockholms stad.

Målsättningen är att göra Stockholm till norra Europas ledande tillväxtregion. Hancock Ab har som uppgift att förse turistorganisationer och näringsliv med bland annat broschyrer, statistik och annonser.

–Uppdraget är en förlängning av ett tidigare kontrakt. Nu har vi fått förnyat förtroende i minst tre år till, vilket förstås är hedrande, säger vd Michael Hancock, i ett pressutskick.

Erfarenhet hemåt

Makarna producerar också besöksguiden What's On som är Stockholms officiella turist- och evenemangsguide och som har

500 distributionsplatser i Stockholmsregionen. Den trycks i en upplaga av 865.000 exemplar.

–Stockholm jobbar numera samlat med PR för både business och turism, med en gemensam profil och kommunikation med en gemensamma slogan: ”Stockholm–the Capital of Scandinavia” som har fått mycket uppmärksamhet, säger Eva-Jo Hancock, kreativt ansvarig.

Hon tillägger: –För oss känns det här uppdraget extra relevant eftersom vi lär oss mycket matnyttigt som vi kan ta med oss hem till Åland. Även här hemma har ju frågan om ett regionalt varumärke och hur det ska marknadsföras blivit brännande.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

Positionslistan

Birka Cargo Ab Ltd

Baltic Excellent: Braviken 31.8, Hallstavik 1.9, Chatham 5.9, Braviken 10.9.

Birka Exporter: Amsterdam 28.8, Hallstavik 31.8, Braviken 1.9, Amsterdam 4.9, Hallstavik 7.9.

Birka Transporter: Hull 29.8, Antwerpen 31.8, Helsingfors 5.9.

Birka Shipper: Raumo 30.8, Hull 3.9.

Birka Carrier: Nådendal dockning 25.8-4.9, Helsingfors 5.9.

Birka Express: Hull 29.8, Helsingfors 1.9, Kotka 2.9, Hangö 4.9, Hull 7.9.

Birka Trader: Hull 30.8, Bilbao 1.9, El Ferrol 3.9, Hull 5.9, Helsingfors 8.9..

Godby Shipping

Link Star: Mariehamn t.o.m. 31.9.
Midas: Raumo 29.8, Gdynia 31.8, Raumo 2.9-5.9, Gdynia 7.9, Raumo 9.9-12.9, Gdynia 14.9, Kotka 16.9-17.9, Raumo 18.9-19.9, Gdynia 21.9.
Mimer: Raumo 1.9, Kotka 3.9, Amsterdam 7.9, Rouen 9.9-10.9, Raumo 15.9, Kotka 17.9, Amsterdam 21.9.

Miranda: Amsterdam 31.8, London 1.9-2.9, Kotka 7.9-10.9, Antwerpen 14.9, London 15-16.9, Kotka 21.9-24.9.

Misana: Kotka 24-31.8, Raumo 1-2.9, Ferrol 8.9, Santander 9.9, Kotka 16.9, Raumo 17-9-18.9, Satander 24.9-25.9.

Misida: Hamburg 28.8, Kotka 31.8-7.9, Raumo 8.9-9, Hull 12.9, Ferrol 15.9, Satander 16.9, Kotka 23.9, Raumo 24.9-25.9, Ferrol 1.10.
Mistral: Kotka 31.8-3.9, Antwerpen 7.9, London 8-9.9, Kotka 14.9-17.9, Antwerpen 21.9, London 22.9-23.9.

Gustaf Erikson

Tingö: På dock.
Ahtela: Linjetrafik Helsingfors –Muuga v/v.

Rettig Group Ltd Bore

Auto Baltic: anl. Bremerhaven 24.8
Auto Bank: Santander 31.8.
Auto Bay: Zeebrügge 31.8.
Belgard: Upplagd i Mariehamn.
Borden: Santander 1.9.
Bravaden: Verdal 31.8.
Estraden: Harwich 31.8.
Fingard: Upplagd i Åbo.
Klenoden: Mäntyluoto 31.8.

Najaden: Karleby 31.8.
Nedgard: Upplagd i Mariehamn.
Nordgard: Fécamp 1.9.
Norking: I trafik Zeebrügge/Tilbury
Norqueen: I trafik Rotterdam/Teesport.
Norsky: I trafik Zeebrügge/Teesport
Norstream: I trafik Zeebrügge/Teesport.
Ostgard: Kaskö 31.8.
Seagard: Fredrikshamn 31.8.
Swegard: anl. Barcelona 24.8.
Sydgard: Tunadal 1.9.
Trenden: Amsterdam 31.8.
Westgard: Zeebrügge 1.9.

TACK

Ett stort TACK

till Föglös frivilliga brandkår och alla som hjälpte till när det brann hos mig.

Ett särskilt tack till Peter, Alexandra och Maria.

Södergårds Sylvia

Vill slå samman socialkanslier

■LUMPARLAND. Kommunstyrelsen i Lumparland har vänt sig till Lemland med en förfrågan om att utreda en eventuell sammanslagning av kommunernas socialkanslier.

–Nu har de gett i uppdrag till sin socialnämnd att arbeta med frågan och komma med ett svar vid årets slut, berättar Lumparlands kommundirektör **Tomas Urväs**.

–Vi hoppas att åtminstone utreda frågan och se vilka fördelar det kan ge om man slår ihop socialkanslierna, tillägger han. (ml)

➤ SÄLJES

STOR TOMT

2,5 ha i centrala Lemland säljes. Tel 0400 406 555

➤ LEDIGA PLATSER



ECKERÖ KOMMUN

Socialnämnden i Eckerö söker en ordinarie **närvårdare**

på 75 % i periodarbete i arbetsavtalsförhållande.

Behörighetskrav är närvårdare eller motsvarande.

Tillträde från och med 15.10.2009. Sista ansökningsdag är 25.09.2009. Körkort behövs. Ansökning skickas till Eckerö kommun, socialnämnden, Södra Överbyvägen 8, 22270 ECKERÖ.

Låter detta intressant tveka inte att kontakta äldreomsorgsledare Pauliina Körkkö tel. 364 026.

➤ SÄLJES

Tomter och lägenheter till salu på nytt bostadsområde i Jomala Björsky

info@bjorkslingan.ax tel: 04573432120
tel.tid: mån-fre 18-21 lör 9-18

www.bjorkslingan.ax

➤ LEDIGA PLATSER



Aland Ab
Din IT-avdelning

ASP Åland är din IT-avdelning och leverantör av kompletta och kostnadseffektiva serverhostinglösningar, med hög kvalitet. Vi riktar oss till företag och privatanvändare med höga krav. ASP Åland driftar applications och affärskritiska servrar samt levererar hostingtjänster.

Säljansvarig

Som säljare kommer du aktivt att arbeta med försäljning av centraliserad IT. Du kommer också att arbeta med etablering och vidareutveckling av kundrelationer samt självständigt ansvara för försäljprocessen.

Vi värdesätter om du har följande erfarenheter:

Du skall ha några års dokumenterad erfarenhet av försäljning, gärna inom IT-branchen. Du behöver också ha god förståelse för IT terminologi. Vi söker dej som självständigt kan fatta beslut, är ambitiös och ordningsam. Du behöver behärska engelska och svenska, i såväl tal som skrift, finska är en merit.

Skicka din fritt formulerade ansökan med CV via e-post till **servicedesk@asp.ax** **senast måndagen den 14.09.2009** Har du frågor, kontakta Dan Törnberg 0457 3434 566.

www.asp.ax

Telefonkatalog på nätet

www.nyan.ax

➤ ÖVRIGT

VI SÖKER NYA HEM!



Elsa, 4 mån, charmig & kelig



Gunnar, 4 mån, busig och lekfull



Chloe, 1,5 år, kelsjuk & älskar sällskap

Läs mer om oss på

www.djurskydd.net

JOURTELEFONEN 0457 3424 850
vardagar 19-21, samt helger 10-13



Nya Åland

➤ LEDIGA PLATSER

HEMHJÄLP/ PERSONLIG ASSISTENT

sökes till äldre man med eget hushåll. Hjälp dagtid med hushållssysslor, hygien, inköp mm. Bil finns. Lön enl. ök.

Sv.t. NÅ "Mariehamn"

➤ ÖVRIGT

Höstens Yoga tider

Både erfarna, nybörjare och gravida

PROVA-PÅ v.36

Ring eller mejla: Seija Säike, tel 0457 530 0629 eller seija.saike@aland.net

➤ LEDIGA PLATSER



Socialnämnden i Finnström lediganslår en befattning som **LOKALVÅRDARE** vid Pålseböle daghem, anställningen är 78,4 % av heltid och inleds enligt överenskomelse och varar t.o.m. 31.12.2009.

Lön och övriga anställningsvillkor enligt gällande avtal. Med hänvisning till lagen om kontroll av brottslig bakgrund hos personer som arbetar med barn skall före tillträde uppvisas straffregisterutdrag enl. 6§2mom.

För närmare upplysningar gällande befattningen: kontakta föreståndaren tel. 42622 eller barnomsorgsledaren per tel. 431533

Sedvanliga ansökningshandlingar ska vara socialnämnden tillhanda senast torsdagen den 10 september under adress: Socialnämnden i Finnström, Skolvägen 2, 22410 Godby.

Finnström den 25.08.2009

Socialnämnden i Finnström

TV-programmet

7.00 Rapport [32428]
7.07 Regionalt [204913190]
7.28 Gomorron Sverige [349342193]
10.30–12.55 UR [8836916]
13.00 Rapport [50867]
13.05 Debatt (R) [4622374]
Även 30/8.
13.50–14.50 De kallar oss skärmflygare (R) [2760770]
Även 30/8.
15.00 Mitt nya liv i Skottland (R) [25954] Brittisk realityserie.
16.00 AnneMat (R) [5119]
16.30 En nästan vanlig ungdom (R) [2480] Även 29/8 och 3/9.
17.00 Rapport [35935]
17.05 Gomorron Sverige [219886]
17.55 Anslagstavlan [3210461]
18.00 Ridsport [77119]
EM i hoppning från England. Kommentatorer: Jan Svanlund, Lotta Björe.
18.55 Sportnytt [3326935]
19.00 Rapport med A-ekonomi [49916]
19.10 Regionala nyheter [7864577]
19.15 Strömsö [8054022]
19.55 Anslagstavlan [4927206]
20.00 Kulturnyheter [99935]
20.15 Regionala nyheter [8263409]
20.30 Rapport med A-ekonomi [954]
21.00 Kristallen 2009 [6193645]
Det svenska tv-priset Kristallen 2009 delas ut i en direktsänd gala från Annexet, vid Globen, i Stockholm. Programledare: Rickard Olsson. Även 31/8, 3/9, 5/9.
23.15 Anger management [5161206]
FILM Amerikanskt drama från 2003. I-rollerna: Jack Nicholson, Adam Sandler.
1.00 Kulturnyheter (R) [4923078]
1.15 Stressad, rädd och förbannad (R) [2692368]
Julies kandiderar till posten som planeringschef i kommunen.
1.45 Midnatt i ondskans och godhetens trädgård [51588610]
FILM Amerikanskt drama från 1997. I-rollerna: Kevin Spacey, John Cusack.
4.15–10.05 SVT24 [35834707]



10.00 24 direkt [86441428]
16.30 Dom kallar oss artister [8799]
Även 30/8.
17.00 Ritualer (R) [48515]
17.50 Hype (R) [35428]
Även 29/8.
18.20 Nyhetstecken [8608954]
18.30 Oddsat [94931]
18.45 Uutiset [718867]
19.00 Seriestart: Bruce Parry i Amazonas [68312]
Brittisk dokumentärserie. Del 1 av 6. Vi återser Bruce Parry känd från Den främmande jägaren som denna gång reser ut efter Amazon-floden.
19.55 Rapport [8783190]
20.00 Vem vet mest? [5206]
20.30 UR: Doktor NO [4577]
Uppdrag hur och hormoner. Om kroppens skyddsnät, huden, och hur ny kan skapas när vi blir sjuka. Programledare: Stephan Yuceyatak. Även 31/8 och 2/9.
21.00 Victor Borge [60515]
K special. Även 30/8 och 2/9.
22.00 Aktuellt [8770]
22.30 Trädgårdsfredag [7041]
Svenskt trädgårdsprogram från 2009. Del 2 av 12. Pernilla Månsson Colt och Gustav Mandelmann ger tips för en naturlig trädgård. Även 30/8, 31/8.
23.00 Sportnytt [26190]
23.15 Regionala nyheter [3853916]
23.25 Rapport [2047157]
23.30 Seriestart: Störst av allt är kärleken [47664]
Del 1 av 6. Den norska drama-serien handlar om en familj, om deras drömmar och hemligheter och om hur ett mord förändrar dem för alltid. Även 29/8.
0.30 Berlin Alexanderplatz (R) [6212523] Del 2 av 14. Efter att ha avtjänat ett fyraårigt fängelsestraff för dråp är Franz Biberkopf åter en fri man.
1.30 Murphy Brown [3112243]
Candice Bergen i titelrollen som den varierat framgångsrika tv-nyhetsreportern Murphy Brown. Även 29/8.
1.55 Sugar rush (R) [6702558]
2.20–2.50 Svenska dialektmysterier (R) [2388639]
Skåneland. Även 30/8.



7.30 Montel Williams show [2423515]
8.25 Just shoot me (R) [4151138]
8.55–9.50 Top model 3 (R) [9025503]
10.40 Rachael Ray [2566577]
11.30 Våra bästa år (R) [9587206]
12.20 Sjukhuset [259770]
12.50 Sjukhuset [618409]
13.20 Project runway (R) [722461]
14.15 Oprah Winfrey show [491954]
Amerikansk talkshow från 2008.
15.10 Extreme home makeover [5591751]
16.05 The Tyra Banks show [9145577]
Amerikansk pratshow från 2008.
17.00 Top model 3 [657848]
Amerikansk realitytävling från 2004. Del 13 av 13.
18.00 Project runway [651664]
Amerikansk realityserie från 2005. Del 4 av 13. Det är dags att designa varsin klänning åt den prominenta arvtagerskan, Nicky Hilton.
19.00 Bones (R) [770138]
Amerikansk dramaserie från 2007. De brända kvarlevorna av en praktikant på Jeffersonian hittas i byggnadens förbränningsugn.
20.00 Navy CIS (R) [769022]
21.00 Sagan om ringen – Härskarringen [70860935]
FILM Amerikansk äventyrsfilm från 2001. Krafterna i Bilbo Baggins osynlighetsring har hittills underskattats, och Gandalf fruktar dess styrka trots sin oöverträffade magiska förmåga. I-rollerna: Elijah Wood, Ian Holm, Sean Astin. Regi: Peter Jackson.
0.30 My name is Earl [4151558]
1.00 My name is Earl [1169349]
1.25 Burn notice [2062707]
2.15 Soldier [9611900]
FILM Amerikansk-brittisk science fiction-action från 1998. I rollerna: Kurt Russell, Jason Scott Lee.
3.55–5.50 Crouching tiger, hidden dragon [60967813]
FILM Amerikansk-kinesisk film från 2000. I rollerna: Yun-Fat Chow, Michelle Yeoh.



6.50 Nyhetsmorgon [40588480]
11.00 Doctors [7185461]
11.55 Tillbaka till Aidensfield [8750770]
12.55 Lyxiga hundar (R) [4778770]
13.55 Nyhetskanalen [1339461]
14.00 Trav: Dagens rätt [658683]
14.25 Förlossningskliniken [3384157]
15.30 Nyhetskanalen [284080]
15.35 Små i stora världen [847645]
16.10 Min hund styr mitt liv [8173190]
Brittisk realityserie från 2007.
17.00 Studio: Dam-EM [960799]
Direkt.
17.30 Fotboll [6127138]
Direkt. Italien–Sverige.
19.20 Studio: Dam-EM [7246577]
Direkt.
19.25 Keno [7261886]
19.30 Lokala nyheter [364670]
19.35 Lokalt väder [7260157]
19.40 Ekonominyheterna [5938596]
19.50 Vädret [5927480]
20.00 Nyheterna [690393]
20.30 Postkodmiljonären [699664]
Svenskt lotteri- och frågesportsprogram från 2009. Av tio personer i studion är det en som får möjlighet att gå upp i heta stolen. Programledare: Rickard Sjöberg.
21.00 Friidrott [355003]
23.00 Nyheterna, sporten och vädret [117225]
23.25 Tyst vittne [3521683]
Del 3 av 6. Ett polistillslag mot terrorister går galet och två misstänkta och en polisman blir skjutna till döds.
1.35 The last shot [6731165]
FILM Amerikansk komedi från 2004. FBI-agenten Joe Devine har fått i uppdrag att lura en ökad maffiaboss för att en gång för alla sätta dit honom. I rollerna: Matthew Broderick, Alec Baldwin.
3.15 Emperor's club [79898879]
FILM Amerikanskt drama från 2002. William Hundert är studierektor på den anrika skolan St Benedicts och lever som han lär. I rollerna: Kevin Kline, Emile Hirsch.
5.20–6.15 Huge moves (R) [3358146]



6.00–10.00 Godmorgon med A-laget
14.00 Mat med Tina
14.30 Globalisering
Del 1 av 7. En öppnare värld. Serien granskar hur den globala ekonomin har inverkat på människornas liv på olika håll i världen. iPod-spelare och tillväxten av indiska it-företag utgör exempel på fenomenet.
15.00–15.23 Tintin: I Tibet 1/2
16.37 Hill Street Blues (R)
17.25 Obs
17.55 TV-nytt
18.00 BUU-klubben
18.30 Livet enligt Rosa
Del 12 av 12. Rosa, 13 år, löser antligen sina bekymmer med kärleken. En fest, en överraskning och musik hjälper henne på traven. En samnordisk produktion från Sveriges Television.
19.00 Nobelpristagaren Le Clézio
19.30 TV-nytt
19.55 Sportnytt
20.00 Dok: På jakt efter väljarstöd
Dokumentär som ingår i helheten Toinen Suomi om två unga personer vars sommarjobb består av att knacka dörrar i lappländska avkrokar och samla in medlemsavgifter av anhängare till Centern i Finland. Regi: Risto Huru, 2006.
21.00 Kärlekens budskap
Är trohet en förutsättning för livslång kärlek? Författaren Sis-sel-Jo Gazan samtalar med prästen Helle Bundgaard Poulsen om att säga ja till varandra och om att vara trogen tills döden skiljer en åt.
21.20 Fotboll: Super Cup – final: FC Barcelona – FC Shakhtar Donetsk
22.00 Brottet
23.00 TV-nytt
23.10 Golf: Damernas European Tour
Tali, Helsingfors. Kommentator: Refereras på svenska av Magnus Eklöv och på finska av Jere Nurminen. Expertkommentator: Nina Isaksson.
0.10–0.24 Oddsat

ÅLANDSKANALEN
KI 18:30, 19:30, 21:30, 22:30, 23:30



Tittarnas favoriter i repris från sommar-tv och höstförberedelser.

ÅLANDS RADIO 91.3 MHz
6.45–10.00 Gomorron. Med Eva Ericsson.
6.50 Beträktelse. **6.55** Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.00** Musikpaletten. **9.30** Ålandsnytt. **9.45** Sagostunden. **10.00–14.00** Mittpådan. Med Tom Wiklund. **10.30** Ålandsnytt. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **11.45** Låshörnan. **12.00** Aktuellt. **12.10** Evenemangstips. **12.15** 12:30 Kulturen. **12.30** Sagostunden. **13.00** Ålandsnytt. **13.03** Fredag med Tom. Med Tom Wiklund. **14.00** Ålandsnytt. **14.03** Firamix. Med Tony Wikström. **15.00** Ålandsnytt. **15.03** Firamix fortsätter. **16.00** Aktuellt. **16.15–17.45** Åland idag. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. Med Emelie Svedjer. **17.00** Ålandsnytt med sportnyheter. Sänds även kl. 19:00. **17.45** Kulturen. Repris. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. Sänds även kl. 20:00. **18.06** Musik. **18.15** Evenemangstips. Repris. **18.20** Musik. **18.30** Gäst i Gomorron-studion. Repris från Gomorron. **18.40** Musik. **19.00** Ålandsnytt. Repris från kl. 17:00. **19.10** Åland idag. Från kl. 16:15 – 17:00. **20.00** Ålandsnytt. **20.03** Sportnyheter. **20.15** Åland idag. **20.40** Låshörnan. **20.55–21.00** Beträktelse.



Mogen skönhet
Modellvärlden har alltid varit fixerad vid ålder, men kanske kommer realityserien "She's got the look" ändra på det. 20 kvinnor i åldrarna 35–63 år tävlar för att bli en symbol för mogen skönhet.
KANAL 5 20.00



Se det med egna ögon

www.24.ax

6.25 Ettans morgon-tv [59999935]
9.30–10.15 Emilies dotter [6389799]
Del 1 av 11.
10.20 Ett nytt liv: Systrarna mot strömmen [5715954]
10.50 Nationallandskap: Väisälänmäki [8349312]
11.00 Tv-nyheter [51515]
11.05 YLE News [4963683]
11.10 Systerkärlek [8236374]
12.00 Ettans morgon-tv: Dagens rubriker [65596]
13.00 Tv-nyheter [45935]
13.05 Prisma: Den levande kroppen [608596] Del 2 av 2.
14.00 Fyra vietnamesiska syskon i Danmark [45732]
15.00 Tv-nyheter [81995]
15.05 Doktor Finlay [5153664]
16.00 Sjukhuset i Holby City [21138]
17.00 Tv-nyheter [23190]
17.08 Läkarcentralen på Clarence Street (R) [300307480]
18.00 Tv-nyheter och väder [9393]
Ekonomi- och kulturnyheter samt dagens huvudnyheter på teckenspråk ingår.
18.30 Vårt sommarparadis utomlands [71935]

19.10 Tillbaka till Aidensfield [8308848]
När Aidensfield blir utan polis skickas kon-stapel Joe Mason till byn.
20.00 Adamello – en betagande naturpark [751]
I norra Italien nära Trento ligger naturparken Adamello-Brenta som är känd för sina hisnande vackra bergsvyer.
20.30 Tv-nyheter och väder [12886]
20.55 Sportrutan [8649916]
21.00 A-zoom [913]
Närbilder ur verkligheten.
21.30 Modigliani [15190]
FILM Amerikansk dramadokumentär från 2004. Skildring av konstnärscaféerna i 1910-talets Paris där Modigliani, Picasso, Cocteau och andra festade, filosoferade och tävlade. I rollerna: Andy Garcia, Elsa Zylberstein, Omid Djalili. Regi: Mick Davis.
23.30 Nyhetsfönster [85550461]
4.00–8.00 Nyhetsfönster [87204829]



6.00 Tellus-frågesport [4140225]
6.50–8.19 Lilla tvåan [5546374]
6.52 Bilderna rör sig: Vad förmultnar? [202949596] **6.58** Elefantfamiljen [305163157]
7.10 Maltti och Valtti: Vilse [2931577] **7.17** Pysslarna: Vem tog alla instrument? [206995428]
7.40 Snoddar [1462003]
7.47 Neppajymy-klubben [201487312] **7.55** Lille Sten [2478138]
8.19 Syrhäma: Lavastenen [467324867]
8.50 Uteliv: Låt lövet leva [1121138]
9.15–10.35 Regionala nyheter [9602041]
10.35 Livets nödtorft [4065225]
10.45 Lahti – Bollywood All Night Long [2880157]
11.05 Flyttfågelvägen [6533848]
11.35 Alfred Anka [6097157]
12.00 Hjärtan i brand [88157]
12.25 Hjärtan i brand [5018616]
12.50 Livets nödtorft [253515]
13.00 Derrick [44515]
14.00 Inrikesprofilen [24393]
14.10 Första steg [1722041]
14.15 Kliniken [72732]
15.00 Fotboll, fotboll [92770]
15.15 Hästgården Heartland [9198577]

16.00 På gräsrotsnivå [33003]
16.10 Lilla huset på prärien [6687190]
17.00 Nicke Nyfiken [77886]
17.23 Lilla tvåan [300856312]
18.00 Vänner för alltid [48119]
18.50 Tv-nyheter [2135645]
19.00 Regionala nyheter [11645]
19.10 Sportrutan [4003732]
19.15 Tvåans sommarväder [4000645]
19.20 Respasset-specialen: Etiopien [867732]
20.05 Sportbitna [248003]
20.30 Drömmarnas kväll [3765]
21.00 Vals i sommarnatten [49225]
21.50 Tv-nyheter [7925770]
22.00 Fotboll: Super Cup [44190]
FC Barcelona–FC Shakhtar Donetsk.
23.30 Polis-tv: Extra Sprinklers lista [5461]
23.58 Dolt ord [303041480]
1.00 Tellus-frågesport [6208320]
2.00 Frågespel [8196610]
3.00 Dolt ord [8107726]
4.00 Sudoku [8183146]
5.00–6.00 Dolt ord [8187962]



5.30 Väder [2514770]
6.05 Studio55 (R) [7537026] Pratshow för dig som är över 50.
6.25 God morgon Finland [45682022]
9.10 Studio55 [7461461]
9.35 Vad ska vi äta idag? [6528596]
9.40 Känslor och dofter [3689954]
10.25 Semesterpengar [5406157]
10.35 Kärlekens anatomi [6548138]
11.25 Köpkanalen [8766003]
12.25 Astro-tv [520770]
12.55 Sommarcaféet [2155848]
13.45 Godmorgon Finlands bästa bitar [283022]
14.10 Nigel Marven på späckhuggarnas ö [2602596]
15.00 Vad ska vi äta idag? [362374]
15.05 Rackarungar [8122461]
16.00 Livet väntar [742596]
16.25 Semesterpengar [649664]
16.50 Läkarna [7351664]
17.40 EastEnders [697577]
18.15 EastEnders [600041]
18.50 Vad ska vi äta idag? [9861886]
19.00 Sjuans nyheter [769577]
19.20 Dagens väder [922480]
19.30 Dolda liv [976225]

Peppi saknar en mogen famn.
20.00 Bästa bantaren [469139]
Nära slutet. Amerikansk dokusåpa där 18 personer försöker banta och lära sig leva ett hälsosammare liv samt tävlar om 250 000 dollar.
21.00 Bästa bantaren [682409]
Adjö för gott, kilon! Amerikansk dokusåpa där 18 personer försöker banta och lära sig leva ett hälsosammare liv samt tävlar om 250 000 dollar.
22.00 Tians nyheter [126848]
22.15 Dagens väder [4976393]
22.20 Resultatrutan [8777022]
22.30 Formel 1: Extra [135596]
22.40 Golden League [3651225]
Zürich. Direktsändning. Kommentatorer: Mika Saukkonen, Arto Bryggare.
1.10 Förminnelse av mord [5835078]
För några hundraars skull. En serie om nedlagda mordfall och andra brott som man nu försöker lösa med hjälp av medier.
2.05 Semesterpengar [2530523]
3.05–6.00 Den rätta [67538233]



Love
Denim

KappAhl®

You look great!

Denimleggings 19⁹⁵ €

Ord. pris 29⁹⁵ €

ÖPPET
7 DAGAR
I VECKAN

VARUHUSET **ZEIDELS** TORGGATAN 7
ÖPPET: VARDAGAR 9–20, LÖRDAGAR 9–18, SÖNDAGAR 10–17



Snabba ryck. Sniporna i Nyans sommartävling Ålands vackraste båt får konkurrens av Johan Lundströms Arrow 830. Foto: PRIVAT

Inte en vedhög i sikte...

–Inte en vedhög i sikte. Det konstaterar **Johan Lundström** som tävlar med sin Arrow 830 om titeln Ålands vackraste båt. Det flesta bidrag som hittills skickats in till tävlingen är snipor i olika storlekar, modeller och färger. Men såklart är alla båttyper välkomna.



redaktion@nyan.ax eller Nya Åland Pb 21, 22101 Mariehamn

Nyans sommartävling pågår till den 1 september. Vill

du vara med är det alltså hög tid att skicka in en bild. Adresserna som gäller är antingen redaktion@nyan.ax eller Nya Åland, Pb 21, 22 100 Mariehamn. Hela båten ska synas från sidan. Märk kuvertet ”Vackras-te båten”.

ANNIKA KULLMAN

Leonard byggdes på 800 timmar

Föglöbyggaren **Kalle Sundbloms** snipor finns över hela Åland och flera av dem är med i tävlingen Ålands vackraste båt. Det senaste bidraget går under namnet Carin-Malin–men kallas i Föglö för Leonard.

–Båten har funnits i familjen Öbergs ägo sedan 1976 och är fortfarande i mycket gott skick, berättar lemlänningen **Kristian Öberg**.

Leonard är av årgång 1964 och byggdes ursprungligen till lotsen **Leonard Sundblom** som använde den i sitt arbete.

–Därför har båten extra breda halvdäck och en lucka i fören som lyftes bort vid lotsning.

Den ursprungliga motorn, en Albin 021, har bytts ut mot diesel. I övrigt har man



Lotsbåt från början. En båt med extremt goda sjöegenskaper. Så beskriver Kristian Öberg familjens Sundblomare. Foto: PRIVAT

endast utfört mindre träreparationer.

Skrovet är av utvald åländsk tall, stävorna av ask och överbyggnaden är gjord i i mahogny. Enligt Kalle Sundblom

tog det 800 timmar att bygga båten, säger Kristian Öberg.

–Båten har, likt alla Kalles tidiga snipor, extremt goda sjöegenskaper.

ANNIKA KULLMAN

Julanda har stolta ägare

Julanda af Töftö är en 26 fots snipa, byggd i början av 1960-talet av **Jarl Åberg** i Brändö Fiskö.

–Vi är stolta ägare till Julanda, hälsar **Helena** och **Göran Påvals**.

Båten är byggd i furu och trärenoverad inomboards. Utsidan är numera plastad.

ANNIKA KULLMAN

Plastad utsida.

Helena och Göran Påvals är ägare till furusnipan Julanda af Töftö. Foto: PRIVAT



Bränsledeklaration: 7,9 liter/100 km blandad körning. Miljöklass 2005. Koldioxidvärde: 189 g/km. Vid bioetanoldrift (E85) ges möjlighet till att reducera de fossila koldioxidutsläppen med upp till 75%. www.motorcompany.ax

Ford Mondeo Trend Design

Motorjournalister och mondeoägare jublar! Vad de framför allt njuter av är den oerhörda körglädje som ryms i bilen. Ford Mondeo bjuder även på stora utrymmen – både kupé och lastutrymme tillhör de rymligaste i klassen. Du har även flera spännande motoralternativ att välja mellan och nu finns Ford Mondeo också med vår hyllade miljömotor – Flexifuel.

JUST NU
INGÅR
TRENPAKETET
(16" aluminiumfälgar,
konstantfarthållare,
parkeringssensorer
fram och bak)

Priser:

Trend Design 2.0 Bensin / Flexifuel

4 och 5 -dörrars pris från **25.892 €**
Bilskattefritt pris 19.030 €
Beräknad bilskatt 6.862 €

Wagon pris från **26.899 €**
Bilskattefritt pris 19.760 €
Beräknad bilskatt 7.129 €



MOTOR • COMPANY
BILHUSET I MARIEHAMN



Västra utfarten, tel *5252
Tom Enestam 525 303
Tony Sommarström 525 309

Bilförsäljningen öppet:
vardagar 9-17

Feel the difference



Bygga nytt – enkelt och tryggt



Vi erbjuder alltid

- Fast pris • Fast inflyttningsdatum
- Kort leveranstid • Säker byggmetod inomhus
- Besiktade hus med optimal kvalitet
- Flexibla planlösningar och många tillvalsmöjligheter
- Hus som klarar de nya energikraven

**Kontakta oss angående
pågående kampanjer!**

KonsensHus Projekt AB. Telefon: 17 820, mobil: 0457-342 7079
daniel@konsenshus.ax
www.aland.com/konsenshus



Lafayette MICRO 5 – den ultimata jaktradion **Nyhet!**



Robust hölje helt i metall, 100% vattentät. Testad enligt MIL-Standard 810F och IP-68. Liten kompakt med plattformat, passar bra i fickan.

Nyheter: snabbval, favoriter och kompressor för bättre räckvidd. Inbyggd laddkrets som snabb-laddar Li-ion batteriet. Micro 5 finns på 31 MHz och 155 Mhz. Levereras i kompletta paket.

Även Lafayette 4 (testvinnare) och Lafayette 1 i lager.

350€

HÖSTPRISER
på gräs-
klippare!

AB LANTBRUK
ÅLAND

ENDA AUKTORISERADE
LAFAYETTE ÅTERFÖRSÄLJARE
PÅ ÅLAND

Möckelövägen 65, tel 23 022. Öppet: mån-fre 8-17
www.lantbruk.ax

Delbetala!
Skräddarsydda
finansierings-
alternativ med
Aktiiviraha.

Nyhet! Soffa
1365€
Ord.pris 1465€



Nyhet! Kombinationssoffa Focus i tyg Bonalt brown, komb. på bilden, B 293, D 86/154, H 84 cm 1390€

Prima läge för soffliggare! Köp en ny
soffa eller fåtölj för minst 800€ och få

100€ RABATT!

Tag 3
kuddar
betala
för 2!



Soffa
990€
(1090€)

3-sits soffa Sit Down med divan, armstöd Big i tyg Cortina Night, B 299 cm 990€ (1090€). Soffbord Lago i ekfanér 299€. Sidenkudde Dupion, 20-tal färger 25€ **Tag 3 betala för 2!**

Nyhet!
Torsdags-
öppet till
kl. 19!

Nyhet! Soffa
840€
(945€)



Nyhet! 3-sits soffa Vardag, armstöd Essingen i tyg Vera Grey, B 222 cm 840€ (945€)



Fåtölj
1630€
(1735€)

Fåtölj Timeout i fårskinn Grafit och ek 1630€ (1735€). Fotpall 475€



Ny
katalog
här!

Åland Lövdalsvägen. 018-317 44. Mån-ons 9-17.30. Tor 9-19. Fre 9-17.
Lör 10-14. Erbjudandena gäller tom 7/9 och kan ej kombineras med
andra erbjudanden. Mer info och fullständiga delbetalningsvillkor
på www.mio.se

mio
www.mio.se



Nyankortsvinnare:

Joakim Eriksson
Mariehamn

Vinner en Casinolott. Vinsten skickas på posten.

Varför inte anpassa sig?

■**En** svensk skrev och ond-gjorde sig över dem som kör överdrivet sakta på våra vägar och som därmed hindrar övrig trafik.

Många håller med. Men några lokala talanger står styvnackat fast vid sin rätt att dröna på vägen. Och ingenting lär väl få dom att ändra sig, misstänker jag.

Men ni kan ju veta att såväl vi som kommer annanstans ifrån som många infödda ålänningar förargar sig över det här. Och det leder ofta till våldliga omkörningar.



Tar det lugnt. "Men några lokala talanger står styvnackat fast vid sin rätt att dröna på vägen." skriver insändarskrubenten. Foto: JILL WEGERUP

■**Inse** att folk har olika tempo (även i annat dom gör). Det är helt ok så länge farten inte överskrider den högst tillåtna. Försök därför anpassa er till den trafikrytm som de flesta iakttar. Ofta är den detsamma

som maxfart på vägsträckan. Eller kör åt sidan. Ligg absolut inte vid mittlinjen och hindra omkörning.

Om du strosar på Torggatan,

knapptast hindrar du väl den som går i ett högre tempo från att passera dig, eller hur? Inse också att någon verkligen kan ha så bråttom, till exempel på grund av ett sjukdomsfall, att det nästan är fråga om en uttryckning. Och många har inte tålmodet att ligga bakom en som "kryper" fram.

■**Du** kan filosofera hur mycket du vill om det är rätta eller felaktiga i detta. Men i vilket fall som helst är det en realitet som vi inte kan bortse ifrån. Och så får vi de farliga omkörningarna.

Det ska medges att det finns svenskar som kör lite onödigt fort ibland. Respekterar inte våra fartbegränsningar. Men i det stora hela kör de helt ok, anser en

Österifrån inflyttad

Tunnelprojektet än en gång

■**Läste** i pressen att tal-mannen kallat lagtinget till plenum måndagen den 31 augusti kl 13.00. Hoppas att någon lagtingsledamot har kurage att ta upp tunnelfrågan och arbeta för att

upphäva det förhastade och ogenomtänkta beslutet från 2006, samt öronmärka den kvarvarande miljonen (från tunnelutredningen) till sjukvården, som tycks "blöda" inom alla områden.

■**Enhälligheten** tycks i dagsläget inte vara så påtaglig som 2006. I dessa kristider är det ett politiskt självmord att förorda en fortsatt tunnelprojekttering (utredning) i synnerhet i Lernland.

H. G. Andersson

Därför kostar ÅCAs smör 3,99

■**Fråga** till ÅCA.

Finns det en godtagbar förklaring till att ett paket ÅCA smör kostar 3,99 euro, när samma mängd 500 gr Voi från Ingmans kostar 2,79 euro!?

Vår ambition är att köpa lokalt producerat livsmedel men med dessa prisskillnader är smärtgränsen nådd.

Enligt butikspersonalen är vinsten betydligt mindre för ÅCA-smöret i förhållande till Voi-paketet. Dessutom påtalade personalen att ÅCA säljer smöret till fastlandet till ett betydligt lägre pris än till lokala handelsmän.

påslag kan variera och det förekommer till och med att varor säljs ut under inköpspris.

Allmänt sett är smör en prisvärd produkt som tidvis råkat ut för stark prispress pga. tillfällig överproduktion. Detta är läget i Finland just nu och har även varit så tidigare under året. Orsaken till prispressen är bl.a. att de internationella priserna rasat pga. överutbud och att luften gått ur den för Finland viktiga ryska marknaden. Denna prispress märks också på Åland i form av smörpartier med tidvis väldigt lågt pris.

■**Finland** har framförallt dansk/ svenska mejerijätten Arla Ingmans smör bjudits ut väldigt billigt. Det har gjort att övriga aktörer tvingats följa efter i prispressen för att ha möjlighet att få in varan i butikerna.

Man skulle kunna tro att det låga smörpriset i Finland skulle leda till ökad konsumtion, men tvärtom har konsumtionen sjunkit med 1 % det första halvåret i år. Smör är m.a.o. närmast okänsligt för prisrörelser. Förlorarna i spelet är förstås gårdarna som producerar mjölk.

■**På Åland** har smöret från ÅCA traditionellt stått för den allra största delen av totalförsäljningen. Ändå är det bara 20 - 30 % procent av vårt smör om

säljs på Åland. Resten säljs på externmarknaden.

Vårt Ålands Smör har rönt uppskattning också utanför Åland. Vi tillverkar det enligt gammaldags metoder, där grädden får mogna i lugn och ro. Sedan kärnas grädden i en riktig smörkärna. Det är en lite mer tidskrävande metod, men enligt vår uppfattning värt det för att smaken vinner på det. Många kockar har redan utsett det till sin favorit i matlagningen. Tack vare det har vi sålt en del smör till svenska restauranger sedan en tid tillbaka.

■**Nu** har vi också vänt oss till den svenska dagligvaruhandeln för att nå ut till en bredare marknad. I Sverige ökar konsumtionen av grädde och riktigt smör tack vare nya rön kring mjölkfettets hälso-samma effekter.

Efterfrågan på vårt smör har varit starkare än vi vågat tro. Målet med att expandera till en större marknad är naturligtvis för att långsiktigt få skäligt och rättvist betalt för en produkt som är värd sitt pris. På det viset hoppas vi att ÅCA Ålandsmejeriet skall finnas kvar och ha en liten, men viktig roll bland de stora mejerijättarna även i framtiden.

Ålands Centralandelslag,
ÅCA
Johannes Snellman VD

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ Kan Åland ta i bruk sharia-lagen pga vandalisering? Eller ge något skamstraff offentligt på torget? Piska åt vandaler! Mvh **Ordning & Reda, skattebetalaren.**

■ Hej Minna som jobbade igår onsdagen den 26:e i kassan på Sparhallen efter 17 tiden. Vill du bli min flickvän? **0457.**

■ Jasså.... Äsvägens byalag har anordnat loppis! Få medlemmar i det byalaget må jag då säga... **0400.**

■ Leksaksloppis på Mariegatan (typ mittemot Edlagården) på söndag kl: 13-15. Billiga saker, t ex fina metallbilar 50 cent styck med mera. **0457.**

■ Köttfärs på sparis kostar nu 10:22 euro/kg. Är det någon som vet om det går att hitta dyrare på Åland/ Finland eller i Sverige? **Brell.**

■ Ni som har barn och bor i Hammarland. Flytta! Där satsar man tydligen bara på pensionärer. Det finns faktiskt 15 andra kommuner på holmen. **Sundsbo.**

■ Nog är det väl märkligt! Det finns en massa anställda på olika ställen ägda av landskapet, museibyrån och trafikavdelningen t.ex där dom anställda mest rullar tummar på dagarna. För att inte tala om hur det står till i "borgen". Men inom sjukvården där folk jobbar hårt redan ska det sparas rejält. Ungdomar vad ni än gör, utbildad er **inte** inom vården oberoende hur starkt kallet är. Det verkar vara det minst betydelsefulla jobbet på Åland. Dom döda är viktigare än dom levande uppenbarligen. Sjukt är rätta ordet för detta! **"Frisk än så länge."**

■ Lugn och ro - det behöver vi i vår ålder. **Al.**

■ Alla svampar är ätliga. I varje fall en gång. **0457.**

■ Vad sysslar direktionen på Ålands musikinstitutet med? Håller med Barbro S. Eliasson bidrar till försämringen. **Förälder.**

■ 16 \$: En förare får inte utan giltigt skäl köra med överdrivet låg hastighet, plötsligt bromsa eller på något annat sätt hindra andra förare körning. Vilket innebär för dom som inte fattar att hindrar man trafikrytmen med att köra långsamt, annat än när väglaget eller andra omständigheter påtvingar det, gör man ett lagbrott och skall således få böter. Kortfattat kan man kalla det sunt förnuft! **A08.**

■ Sopförbränning ligger inte alls

i tiden. Ej ok att man eldar osorterat avfall som man gör i dag. Borde vara betydligt bättre återvinning. Dessutom är avfallet sammankopplat med överkonsumtion och betydande miljöproblem som ej accepteras i framtiden. **040.**

■ Det är nog dax att ÅCA slutar me smör o andra onödiga produkter me dåligt resultat. Satsa i stället på osten som är bra, o som man kan sälja när priset är bra. Nu faller avräkningspriset igen me 1,5 cent. Styrelsen på ÅCA borde bytas till kompetenta affärsmän. **Bonde.**

Säg din mening om framtidens barnomsorg!

Ett lagförslag om barnomsorg på Åland är nu på remiss till kommunerna och till andra berörda organisationer.

Nu vill landskapregeringen ge andra intresserade medborgare möjlighet att ställa frågor och säga sin mening om förslaget.

•Lagförslaget finns att läsa på www.regeringen.ax (Lagberedningen, remissdokument)

•Dina synpunkter kan Du melja till www.regeringen.ax (Fråga Direkt)

•Det går också bra att ringa till ansvarig ledamot Katrin Sjögren eller till socialinspektör Ulla Rindler-Wrede på telefon 25 000



■ Vinröd Tojota ÅLX XX! OBS! Parkering är endast för hyresgäster. **040.**

■ Hur många i centerleden kan stava till det gamla fina uttrycket sunt förnuft? **040.**

■ Låt oss göra en insamling för en Brysselbiljett till Englund. En enkel.. **0457.**

■ Till Annika Orre. Man kan göra som vi börjat göra, handla i Sverige. För som bäst statistik på det men sedan maj i år har vi ätit bättre och har mycket mera pengar över. Man kan säga att det är första gången vi har nytta av skatteundantaget att färjan inte kostar så mycket att åka för att fara och handla i Norrtälje. Från husmor som förut handlade allt på Åland. Psst! För att jag ska börja handla här igen så krävs mera än 8 % sänkning på matmoms. **0400.**

■ Varför har den ålandska polisen en egen hemsida? Kanske dags att piffa upp den lite. **0457.**

■ Familj på 5 pers + bil till Sverige t/r för 10 euro. Undrar vad det skulle kosta utan skatteundantaget...? Men eftersom skatteundantaget inte gynnar Vårdö enligt Anders Englund, så får man anta att han anser att vårdöbor aldrig reser till Sverige. Alternativt att han tycker att vårdöbor har det så bra ekonomiskt

att dom gärna betalar t ex 90 euro per resa till Sverige. **0400.**

■ Dax för Anders Englund att dra något gammalt över sig, eller att centern kastar ut honom. Skulle skämmas på hans vägnar om jag vore Vårdöbo. **0457.**

■ Centern visar åter sin häpnadsväckande inkompetens! Trots det så röstar ca 60 procent av ålänningarna på bondepartiet! Därför kan partiet fortsätta leva rövare ! **040.**

I senaste lagtingsval fick centern drygt 24 procent av rösterna. **Red.**

■ Gå du till EU, Anders, och tala om matpauser på Töftöfärjan! :-D.

■ Smart drag av Air Åland att sluta me tekniker. Var väl därför vi blev flera timmar sena i onsdags igen. Fy va uselt. Mvh **snart Silja-resenär.**

■ Du fd yrkeschaufför du måst va ett sorgligt kapitel i trafiken. Alla fordon m på-bjuden hastighet har rätt ti va på vägen så också söndagsbilster.Bli man arg i trafiken e d nog bäst ti lämn in styr-lap-pen. Det finns yrkesmän i långsamtgående fordon också som sköter sitt jobb.Har man bråttom starta tidigare. **0457.**

■ Ja snälla snälla Anders far iväg o få bort det @!* skatteundantaget o du har en röst från mig! **H ett förenat Europa.**

■ Villket nojs det är med töftöfärjan nu. Dom sparar nog mest på bränsle nu. För att det går ju sakta över nu. **En som pendlar hela tiden.**

■ Alla som tycker synd om djuren på Lilla Holmen. Skicka in mess. Kanske det då kan bli debatt. Djurplågeri är vad det är. Det är väl straffbart eller ? Någon frågade efter djurskydd ? Finns det? Inte på Lilla Holmen. **040.**

Dagens MMS-bild



Båtbild från okänd fotograf.

NYANS ROS

...samt ett stort tack, till **de två män** som hjälpte oss när vi fick punktering på Svibyvägen. H. **Flickorna med volvon.**

...till **Marina** på Klipp Upp som gjorde skolkillen så snygg till skolfoto fastän vi inte hade bokat tid. **"Nöjd kund".**

HÄLGE



ZITS



” Hemkomsttider i all ära, men är det inte varje familjs ensak att avgöra vilket klockslag eller vilken regel som gäller.
ANJA KUUSISTO, ÅU, OM HEMKOMST-
TIDER FÖR SKÖLBARN I ROVANIEMI

ledare



Harriet Tuominen
Epost: harriet.tuominen@nyan.ax
Telefon: 528 464



Mitt i allt Nina Fellman

På väg mot perfektion

Jag såg ett tv-program om en extremt fet kvinna som satt på ett vårdhem och försökte gå ner i vikt och lära sig att sköta sig själv igen. Hon hade till exempel inte fått strumporna på sig själv på tre år.
Hela programmet var ett typexempel på den form av frossande i det groteska som ersatt forna tiders freak shows. Det är program man ser på med skräckblandad fascination, och där man ibland önskar att man också fick se ett lyckligt slut, en ände på förnedring.

Denna kvinna var mest orolig för sina söner, som redan i unga år var gravt överviktiga. Det var deras hälsa som bekymrade henne, inget annat.
”They are perfect to me, just the way they are” (För mig är de perfekta precis som de är) sade hon, bland annat om sin 25-åriga son som redan vägde kring 150 kilo. Och det syntes att hon menade det.

Hon tyckte inte att själva hullet var fullt, men hon var rädd att pojken skulle dö i en hjärtattack.
Där någonstans insåg jag att en förändring är på väg. Det magra, anorektiska skönhetsidealet kommer snart att ha sin motpol i ett skönhetsideal där den feta kroppen uppfattas som vacker, till en viss gräns. De runda låren, de dallrande skinkorna, bukarna och bröstet kommer att signalera närhet, trygghet, värme och styrka, mera så ju vanligare övervikten blir.
För folkhälsan är extrem övervikt naturligtvis inte bra, men om man frikopplar form från funktion och tittar på hur människokroppar ser ut, så måste man inse det alla marknadsförare snart kommer att göra pengar på. Att få feta kroppar att se vackra och framgångsrika ut.

Om en stor grupp i samhället är överviktig måste synen på vikt och skönhet ändra, annars faller alledes för många utanför ramen för det normala.
Under programmets gång började jag rentav tycka att den oerhört vältrimmade läkaren på vårdhemmet så lite osunt mager, hård och kantig och lite liksom plastig.
Om bara en halvtimme fläsk-tv får mig att tycka att normalviktiga ser lite anemiska ut, vad skulle då inte hända om majoriteten av befolkningen var rejält knubbig och H&M-modellerna började dyka upp med valkar och gäddhäng.

Nånstans bak i huvudet inser jag att om skönhetsidealet så småningom tippar över från magert till knubbigt, då borde min kropp ligga nånstans på vägen. Det kan komma en dag när just min kropp är perfekt. Minus 30 centimeter förstås, för det lär väl inte hända att modellkroppen blir kortare också, typ 1,58?
Alla åter. De som lägger ut en stor del av sin inkomst på att köpa mat gynnas av lägre matmoms. Man kan tänka sig att familjer med låga inkomster använder en större del av sina pengar till mat än de med stora inkomster. Alltså gynnas de med små inkomster.
Alla åter inte på restaurang. Men den



Dyrare. Nästa år återinförs skatten på sötsaker i hälsofrämjande syfte. Det betyder att vi äter mindre godis om vi nöjer oss med att konsumera för samma summa som i år.
Arkivfoto: ANNIKA ORRE

Vilka drar nytta av att momsen sänks och höjs?

Nu sänks momsen också på restaurangmat. Kalaset betalas av alla i form av höjd moms på allt annat.
Det här är regeringens kompromiss i den pågående budgetmanglingen. Vem som vinner och vem som förlorar diskuteras som bäst. Indirekta vin-nare är godisätarnas hälsa, efter att godisskatten återinförs.

Momsen på mat, den vi köper i butiken, sänks i oktober från 17 till 12 procent. Det är beslutat sedan länge.
Nu har regeringen enats om att momsen på restaurangmat sänks den 1 juli nästa år från 22 till 13 procent. 13 procent därför att momsen då höjs med en procentenhet, också på livsmedel.
Att det inte går att ha 22 procents moms på den mat man sitter ner och äter på en hamburgerbar medan den är 12 procent om man köper i stort sett samma hamburgare i butiken och värmer i mikron, det var minist-rarna i stort sett eniga om. Frågan var hur man skulle få ihop det rent ekonomiskt.
Lösningen blev alltså att betala kalaset genom att höja momsen över lag, en lösning som alla inblandade verkar mycket nöjda med.
Det man nu diskuterar är vem som gynnas och vem som missgynnas av beslutet. En skattesänk-ning måste rimligen gynna någon precis som en skattehöjning känns i plånboken.
Alla åter. De som lägger ut en stor del av sin inkomst på att köpa mat gynnas av lägre matmoms. Man kan tänka sig att familjer med låga inkomster använder en större del av sina pengar till mat än de med stora inkomster. Alltså gynnas de med små inkomster.
Alla åter inte på restaurang. Men den

sänkningen gjordes heller inte för att gynna kunderna utan uttryckligen restaurangerna och matserveringarna.
Och så momshöjningen nästa år, vem drabbas av den? Alla som konsumerar.
En familj med små inkomster använder det mesta av sina pengar till konsumtion; mat, kläder med mera. I debatten har det redan påpekats att det är just småinkomsttagarna som drabbas, eftersom de med stora inkomster kan lägga undan en del av pengarna, allt går inte till konsumtion.
Här försvarar sig regeringen med att man samtidigt höjer grundavdraget litet mer än planerat, vilket lindrar beskattningen för småin-komsttagarna. Det kan med andra ord sluta på plus minus noll för en del.
En hälsopolitisk skatt blir det också, vilket ger ett plus i kanten för regeringen. Skatten på läsk utvidgas och skatten på godsaker återinförs.
Skatterna motiveras med vår försämrade hälsa, men samtidigt ger de staten omkring 100 miljoner euro mer i inkomster.
Däremot kan man sätta ett frågetecken i mar-ginalen för regeringens planer på ett sysselsätt-ningspolitiskt paket på 200 miljoner euro.
Den svenska borgerliga riksdagen har i dagarna sjösatt ett motsvarande paket på över 8 miljarder kronor. Grovt räknat motsvarar det 800 miljoner euro.

Utsikterna för nästa år är i stort sett lika dystra på vardera sidan av Bottniska viken och Ålands hav. Man räknar med en fortsatt kraftigt ökad arbetslöshet.
Om man vänligt räknar med att den svenska befolkningen är dubbelt så stor som Finlands så borde det finländska sysselsättningspaketet vara hälften så stort som det svenska. Men sett till befolkningens storlek satsar Finland alltså bara hälften så mycket som Sverige.
Är det något för Åland att bekymra sig över, Åland som ju håller sig med en mycket låg arbetslöshet?
Man kan anlägga den mänskliga aspekten, det vill säga att landets regering skall göra sitt bästa för medborgarna. Eller man kan anlägga den åländska, som är att ju fler som är arbets-lösa i riket, desto mindre skattepengar får landet in och desto mindre blir klumpsumman till Åland.
I ingetdera fallet är halvhjärtade åtgärder från regeringens sida för att lyfta sysselsättningen något att hurra över.

Harriet Tuominen

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag och fredag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2008: 7.349 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag

ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgärdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15

KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax

Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449

DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.

REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
fn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Nyhetschef:
Anna Björkroos/Malin Tillström
tfn (018) 528 442
redaktion@nyan.ax

Politisk redaktör: Annika Kullman
tfn (018) 528 455
annika.kullman@nyan.ax

Familjeredaktör:
Patrik Dahlblom/Nina Smeds
tfn (018) 528 451

Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportchef: Johan Larsson
tfn (018) 528 462
sport@nyan.ax

ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax

ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax

Ekonomichef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab, Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
1.2.2009

Fortlöpande helår..... 189 €
halvår..... 97 €
kvartal 49 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER

Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12

Target: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219. **5,05 €**+Isa

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © lantmäterverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 02.55 L 13.45	→	ÅBO 07.00/08.15 → 19.15/20.15	→	M:HAMN 13.35 → 00.40 L
M:HAMN 23.55	→	H:FORS 09.55/17.00	→	M:HAMN 04.15

Transport till/från Mariehamn-Långnäs skall förbeställas
Passagerare med el. utan fordon skall vara på plats i check-in sen. 30 min före avg. varefter incheck./bilj.försäljn. ej kan garanteras

M:HAMN 04.25 13.45 00.45 L	→	STOCKHOLM 09.30 /17.00 → 18.15 /19.30 → 06.10 /07.10	→	M:HAMN 23.45 → 02.50 L → 13.35
-------------------------------------	---	---	---	---

Torggatan 14, tel 16 711 eller 06001 74552 alla dagar kl. 08.00-21.00
(1.64€/besvarat samtal+alltid insmsa)

TALLINK Check-in senast 30 min. före avgång			
Sthlm - Mariehamn - Tallinn			
17.45	-	00.50	→ 01.00 - 10.00
10.00	-	05.00	→ 04.50 - 18.00

Torgg. 14 • www.tallinksilja.fi
tel 16 711 el. 06001 74552
(1.64 €/besvarat samtal + alltid insmsa)

ÅLANDSTRAFIKEN t o m 30.8.2009

MARIEHAMN-KAPELLSKÄR alla dagar

M:hamn	Kapellskär	Stockholm	Fartyg
07.30	→ 08.30	ca 10.00	Rosella
12.45	→ 14.00	ca 15.30	Rosella
18.30	→ 19.30	ca 21.00	Rosella
12.00	→ 09.00	07.10	Rosella
18.00	→ 15.00	13.10	Rosella
23.00	→ 20.00	18.10	Rosella

Buss Sto-Kap avg från Cityterminalen 1h 50 min före fartygets avg. Buss Norrtälje-Kapellskär ca 45 min före fartygets avg. Även buss Kap-Sto (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ank. Bussen går via Norrtälje.

Kontakta vår resebutik för bussanslutning till Uppsala.

Åland-Stockholm dagligen

ÅLAND	STOCKHOLM
01.10 L →	06.30
04.35 M →	09.40
09.55 M →	15.30
14.25 M →	18.55
14.10 M →	07.45
23.35 M →	16.45
07.45 M →	18.00
03.20 L →	20.10

Åland-Finland dagligen

ÅLAND	ÅBO/H:FORS
03.30 L →	07.35 Åbo
14.25 M →	19.50 Åbo
23.45 M →	10.00 Hel
14.10 M →	08.45 Åbo
01.00 L →	21.00 Åbo
04.25 M →	17.30 Hel

M= Mariehamn L = Långnäs

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min före ordinarie avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min före ord avgång.

VIKING LINE Storgatan 2, tel 260 11, bokn 262 11
www.vikingline.ax

Turlista 1/5-30/8 2009 (lokala tider)

Från Eckerö	Alla dagar	8.30	13.30	18.30
Från Grisslehamn	Alla dagar	10.00	15.00	20.00

Nytt biljettsystem!
Förhandsboka bilplats för snabb incheckning.

Buss: Till Stockholm Cityterminalen vid alla båtankomster. Från Stockholm Cityterminalen 2 timmar och 15 minuter före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willy's) kl. 8.00 och 13.00 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn, Bussplan 1 timme före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst.

ECKERÖ LINJEN
Torggatan 2, 22100 Mariehamn
Bokning: tel. 28 300, växel 28 000
Grisslehamn tel. 0175-258 00
Bokning även på www.eckerolinjen.ax

Ta en paus...

Alla dagar	M:hamn	Sthlm
	10:00 →	15:45
Sönd-Onsd	Sthlm	M:hamn
	18:00 →	02:00
Torsd-Lörd	Sthlm	M:hamn
	18:00 →	03:30

BIRKA PARADISE

Kontakta Ålandsresor tel 28 040
www.birka.se

NÄR BORTA ÄR SOM BÄST!

TEATER I STOCKHOLM

26.9
EUR I 19

CATS / HAIRSPRAY

VIKING LINE
Tel. 22570 • www.vikinglinebuss.ax

FREDAG 28 AUGUSTI 2009

dagens ålänning

"Vi rajtar runt på stan"

Dagens ålänning heter **Johanna Ståhlberg** och hon kommer från Mariehamn. När Nyan träffar henne är hon på hotell Adlon för att hämta posten. Johanna jobbar om dagarna på Ålands omsorgsförbunds Kometen, där arbetsdagarna bland innebär så kallade le-goarbeten för olika företag.

– Jag jobbar till exempel med att hämta posten härifrån, och sedan ska jag vidare till Savoy, berättar Johanna.

Förutom som postiljon så jobbar Johanna också en del i köket på Kometen.

Vilket är roligare?

– Att vara i köket.

När Johanna inte jobbar brukar hon ofta lyssna på musik hemma.

– Jag lyssnar på allt möjligt.

Sjunger du själv också?

– Jo, när jag är hemma.

Vad gör du annars när du är ledig?

– Jag brukar fara ut och åka



På jobb. Johanna Ståhlberg jobbar med att hämta post från olika ställen i stan. Hon tar sig fram med cykel och får på så vis motion på samma gång. Här hämtar hon posten från Hotell Adlon och Johanna Söderlund.

Foto: ERKKI SANTAMALA

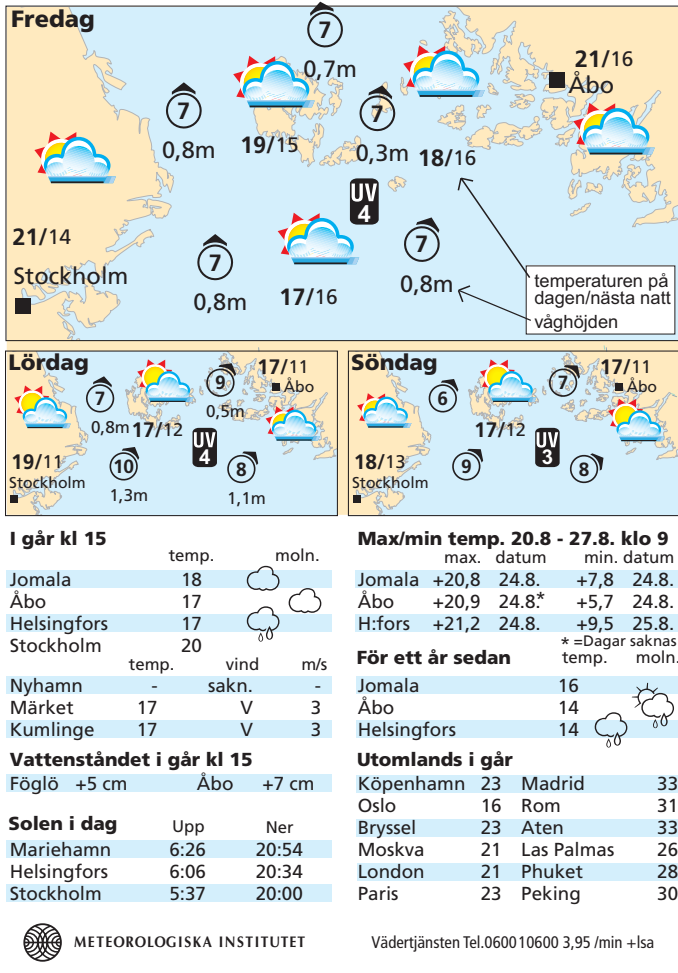
bil med Sanne och några andra kompisar. Vi rajtar runt på stan.

Till sist får du hälsa till vem du vill.

– Då hälsar jag till **Andreas** på Kometen. Och till **Johanna Ceder**.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

vädret



dagens rätt



Raggmunkar

2 ägg
5 dl mjölk
2 dl vetemjöl
1 tsk salt
4 potatisar (ca 300 g)
2 morötter
1 bit rotselleri (ca 100 g)
2 msk smör eller margarin
1 pkt bacon (140 g)

Vispa samman äggen med hälften av mjölken. Tillsätt mjöl och salt och vispa till en klimpfri smet. Häll i resterande mjölk. Skala och riv potatis, morötter och selleri och rör ner i smeten. Hetta upp matfettet i en stekpanna. När matfettet är ljusgult och slutat skumma klickas smeten i och steks som pannkakor. Knaperstek baconet och servera till de nystekta raggmunkarna.

TIPSA 0457 313 4444

MESSA 0457 323 4444

RING 018 23444

ALLA RODODENDRON och PERENNER

-25%

SANDÅSENS
HANDELSTRÄDGÅRD

Öppet: mån-fre 9-17, lör 9-14, sön stängt
Askuddsv 19 • tfn 22 060 • fax 22 065 • e-post: sandasen@aland.net

PÅ INKOMMANDE!

NISSAN ALMERA 1,5 Sportdeck -01
Rikligt utrustad

SÅLD

FORD FOCUS 2,0 KOMBI -03
Mätarställning: 89.000 km

FAMILJEBILEN

12.500 €

TOYOTA COROLLA VERSO 1,6 -03
Mätarställning: 115.100 km
S/v däck, motorv./coupéutag, aircond, färdator, 2-ägare, 4 airbags, ABS bromsar, 2st Integr. barnstolar i baksätet mm.

DAN'S BIL & solskydd
G. Godbyvägen 11, tfn 018-17 325

NYHET!
NY SNYGG SERVICE /TRANSPORT BYXA

BLÄKLÄDER

59€

Två sidofickor, bakfickor med lock, lår fickor med lås, telefon- och pennficka samt infällbar ID-ficka. Benficka med tre fack. Färg: svart

Knegar'n
DALKARBYV. 2 | Tel. 14 587
Må-to 8-17 | fre 8-16 | lö 10-13

En ny hygien- och hudvårdsserie

Ocean-serien

Oceanprodukterna innehåller fuktande havsalger och uppfriskande ekologisk citronolja som vårdar huden. Den fräscha doften för tankarna till havets renande friskhet. Utan konserveringsmedel och allergener.

Schampoo 6,90€
200 ml, schampoo för daglig hårtvätt

Balsam 6,90€
200 ml, balsam som gör ditt hår silkeslent

Handtvål 5,90€
200 ml, tvål för dagligt bruk

Duschgel 6,90€
200 ml, duschgel som rengör huden och ger en frisk doft

life & Lust Hälsokost
MAGAZIN tfn 17 390

ALKOLÅS

Alcolock V3 – ett tillförlitligt och manipulerings säkert alkolås som effektivt förhindrar en onykter förare att starta fordonet.

NU ÄVEN PÅ DEL-BETALNING

AL-AGENTUR
Tel 0457 343 5254
E-post: info@alkolas.fi